

—
JEUNESSES
MÉDITERRANÉENNES
2020
—

عربي

REPertoire
DIRECTORY

الدليل

avec le soutien de



Réseau Euromed France

RESEAU EUROMED FRANCE

Le REF est une plateforme qui rassemble 33 organisations de la société civile française engagées en Méditerranée et des adhérents individuels. Il œuvre au quotidien pour valoriser l'action de ses membres et faire entendre leurs voix auprès du grand public, de la société civile euro-méditerranéenne et des pouvoirs publics.

Convaincu que la paix dans la région euro-méditerranéenne ne peut être obtenue que sur la base du respect des droits de l'Homme, de l'égalité homme-femme et du droit des peuples à disposer d'eux-mêmes, le REF entend également être un lieu d'action et de réflexion des acteurs de la société civile française impliqués dans le bassin méditerranéen.

Pour en savoir plus : www.euromed-france.org

MEMBRES DU REF

Action Solidarité pour le Développement Humain (ASODH) – Agence de Promotion des Cultures et du Voyage (APCV) – Alter'Solidaire – animateurs socio-urbains sans frontières – arcenciel France – Association des Agences de la Démocratie Locale (ALDA) – Association des Femmes d'Europe Méridionale (AFEM) – Association des Marocains en France (AMF) – Association des Tunisiens en France (ATF) – Association Internationale des Techniciens, Experts et Chercheurs (Aitec) – Association Migrations, Solidarités et Echanges pour le Développement (AMSED) – Association pour le développement des initiatives citoyennes et européenne (ADICE) – Centre d'actions et de réalisations internationales (CARI) – Comité pour le Développement et le Patrimoine (CDP) – Comité pour le Respect des Libertés et des Droits de l'Homme en Tunisie (CRLDHT) – Confédération Générale du Travail (CGT) – Engagé-e-s et Déterminé-e-s – Fédération des Tunisiens pour une Citoyenneté des deux Rives (FTCR) – Indigènes Films – Institut de Coopération Sociale Internationale (ICOSI) – Instants Vidéo Numériques et Poétiques – Institut Méditerranéen de Formation et Recherche en Travail Social (IMF) – Institut de Recherches et d'études Méditerranée Moyen-Orient (iReMMO) – Ligue de l'enseignement des Bouches-du-Rhône – Ligue des Droits de l'Homme (LDH) – Méditerranées – NORIA – NOUAS – Plateforme des ONG Françaises pour la Palestine – Secours Catholique Caritas France (SCCF) – Solidarité Laïque – U Marinu – Younga Solidaire – adhérents individuels.

CONTACTS DU REF

Marion ISVI

Directrice exécutive du REF
m.isvi@euromed-france.org
80, rue de Paris, 93100 Montreuil
Tel : 01 48 37 07 73 - 06 74 18 03 75

Robin MADORÉ

Chargé de mission « suivi des programmes jeunes »
r.madore@euromed-france.org
80, rue de Paris, 93100 Montreuil
Tel : 01 48 37 07 73 - 06 74 18 03 75

GRAPHISME

Wilfried Legaud

LE RÉSEAU "JEUNESSES MEDITERRANEENNES"

Dans l'espace euro-méditerranéen, la jeunesse constitue aujourd'hui plus de 50% de la population mais cumule de nombreuses fragilités et difficultés pour s'intégrer socialement et économiquement. Elle est en première ligne, et souvent bien seule, face à de nombreux enjeux : la mobilité, le chômage, l'accès à la culture, la création artistique ou encore le changement climatique. Condamnés à subir la précarité plutôt qu'à vivre leurs aspirations, **les jeunes sont pourtant les principaux vecteurs de changement social.**

Paradoxalement, peu d'espaces permettent aux jeunes de se rencontrer, de partager leurs constats, de mettre en commun leurs pratiques. Leur parole reste encore très peu audible dans la vie publique et dans les médias. Les jeunes sont encore largement sous-représentés à des postes

décisionnaires, privés ou publics.

La Méditerranée est aujourd'hui traversée par de nombreuses fractures et replis.

C'est par la prise de conscience des spécificités de chacun et des enjeux majeurs qui nous rassemblent que nous parviendrons à construire une région de prospérité et de paix.

La jeunesse doit s'engager dès aujourd'hui dans cette voie.

Dans ce cadre, la coopération et la solidarité euro-méditerranéenne ainsi que le dialogue entre les générations sont fondamentaux pour renforcer la confiance des jeunes dans le changement démocratique et dans l'utilité de l'engagement citoyen.

En un mot, pour un avenir commun entre les deux rives de la Méditerranée.

Sur la base de ces constats, le REF a lancé en 2015 le projet « Jeunes méditerranéennes », qui réunit chaque année environ 80 jeunes méditerranéens engagés dans la société civile, autour de cinq enjeux aujourd'hui cruciaux pour la jeunesse : l'emploi et la formation, l'art et la culture, la justice sociale et climatique, la citoyenneté et enfin la mobilité et la migration.

Les premières rencontres ont eu lieu à Paris (octobre 2015), à Casablanca (avril 2017), à Alger (avril 2018), et à Tunis (avril 2019) autour de représentants d'OSC de l'ensemble des pays du pourtour méditerranéen.



UN RÉPERTOIRE DES "JEUNESSES MEDITERRANEENNES"

Quatre années de travail ont permis de réunir plus de 250 jeunes, issus de 17 pays, et de construire une communauté active au sein de ce réseau des « Jeunes méditerranéennes ».

La mobilisation d'acteurs très divers autour de ce programme a fait sa richesse et sa force et lui donne aujourd'hui une assise solide pour se projeter dans l'avenir.

L'objectif de ce répertoire est de constituer un outil destiné à structurer, renforcer et pérenniser le travail et la mise en réseau de ces jeunes

méditerranéens engagés à différents niveaux, sur des thématiques diverses, dans la société civile de la région.

Ce répertoire, qui a vocation à s'étoffer au rythme des prochaines rencontres, cartographie et répertorie l'ensemble des structures ayant été impliquées dans le cycle « Jeunes méditerranéennes » depuis 2015 : associations de solidarité, de développement, d'éducation populaire, mouvements étudiants, collectifs, syndicats, coopératives, fondations, ONGs, collectivités territoriales, etc.

La parution du présent répertoire est également l'occasion de saluer le travail de l'équipe du REF qui a porté ce projet avec enthousiasme et détermination : Stéphane ASSEZAT, Marion BEAUCHAMP, Nadia BEN OUANES, Sarah CHELAL, Marion ISVI, Robin MADORÉ, Nathalie MEHDI, Safaa RICHARD, Grégoire VINCENT.

Le Comité du pilotage du projet composé de structures membres du REF - Réseau Euromed France ainsi que le noyau dur des participants ont également joué un rôle central dans la réussite de ce projet.



N.B. Toutes les personnes et structures présentes dans ce répertoire ont préalablement donné leur accord pour y figurer.

| | |
|--|-----|
| ALGERIE <i>ALGERIA</i> الجزائر..... | 6 |
| EGYPTE <i>EGYPT</i> مصر..... | 19 |
| ESPAGNE <i>SPAIN</i> إسبانيا..... | 23 |
| FRANCE فرنسا..... | 26 |
| GRECE <i>GREECE</i> اليونان..... | 50 |
| ITALIE <i>ITALY</i> إيطاليا..... | 52 |
| JORDANIE <i>JORDAN</i> الأردن..... | 54 |
| LIBAN <i>LEBANON</i> لبنان..... | 57 |
| LIBYE <i>LIBYA</i> ليبيا..... | 61 |
| MALTE <i>MALTA</i> مالطا..... | 67 |
| MAROC <i>MOROCCO</i> المغرب..... | 69 |
| NORVEGE <i>NORWAY</i> النرويج..... | 84 |
| PALESTINE فلسطين..... | 86 |
| PORTUGAL البرتغال..... | 90 |
| SAHARA OCCIDENTAL <i>WESTERN SAHARA</i> الصحراء الغربية..... | 92 |
| SYRIE <i>SYRIA</i> سوريا..... | 95 |
| TUNISIE <i>TUNISIA</i> تونس..... | 97 |
| TURQUIE <i>TURKEY</i> تركيا..... | 112 |

ALGERIE | ALGERIA | الجزائر

ACT'OR

ORAN



www.facebook.com/ActOragir
pourlehandicap/

Représentée par
Sofia Djebbari et Sihem
Rahmouni
Rencontres de Casablanca
(2017) et d'Alger (2018)
sophia.djebbari@outlook.fr ;
sihemrahmouni333@gmail.com

Act'or est un groupe de jeunes Oranais investis dans l'action militante associative pour la sensibilisation au handicap. L'association anime ateliers, conférences et formations dans l'optique de mieux intégrer socialement les personnes en situation de handicap et de lutter contre les discriminations.

Act'or is a group of young activists from Oran committed to raising awareness on disability. The Association animates workshops, organises conferences and training courses aimed at better integrating people with disabilities into society and combating discrimination.

تتكوّن جمعية Act'Or من ثلّة من الشّباب النّاشطين في العمل الجمعياتي في وهران من أجل التّحسيس والتّوعية للنّهوض بحقوق ذوي الاحتياجات الخاصّة. تقوم الجمعية بتنشيط ورشات ومؤتمرات ودورات تدريبية تهدف إلى تعزيز قدرة الأشخاص ذوي الإعاقة على الاندماج الاجتماعيّ كما تسعى كذلك إلى مناهضة مختلف أشكال التّمييز.

ASSOCIATION CIRTA OXYGENE

CONSTANTINE



www.associationcirtaoxygene.wordpress.com

Représentée par
Zohra Boukabache
Rencontre de Casablanca
(2017)
z_boukabache@yahoo.fr

L'ACO travaille auprès des jeunes sur les thématiques liées à l'éducation, à la santé et à la citoyenneté. L'association promeut une alimentation saine et une activité physique régulière auprès des enfants et des jeunes. Elle accompagne les personnes souffrant de maladies chroniques. Aussi, l'ACO parraine et accompagne le groupe de jeunes « Les Jeunes Constantinois en Action ».

ACO works among young people on issues related to education, health and citizenship. The Association promotes healthy eating and regular physical activity among children and youth. It also supports persons suffering from chronic diseases. ACO sponsors and supports a youth collective called Les Jeunes Constantinois en Action.

تعمل ACO (جمعية سيرتا أوكسجين) مع الشّباب في مختلف المجالات المتعلقة بالتّعليم والصّحة والمواطنة. تُشجّع الجمعية الأطفال والشّباب على تناول طعام صحيّ وعلى ممارسة التّشّاط البدنيّ المنتظم وهي ترافق كذلك الأشخاص الذين يعانون من الأمراض المزمنة. علاوةً على ذلك، تقوم جمعية ACO برعاية ومرافقة مجموعة "شباب قسطنطين النّاشطين".

ASSOCIATION FUTUR POUR LE DEVELOPPEMENT ET LA SOLIDARITE

BATNA



<https://www.facebook.com/760746310773245/>
ass.futur05@yahoo.fr

Représentée par
Amer Mebarki
Rencontre d'Alger (2018)
amermebarki91@gmail.com

Basée dans la province de Batna, cette association fondée en 2009 se concentre sur la jeunesse, l'enfance et les femmes (salariées ou au foyer). Son action vise à renforcer l'autonomisation économique des femmes, la citoyenneté, la solidarité et la participation des jeunes dans la vie publique locale.

Established in 2009, the Association is active in the fields of youth, childhood, female workers and housewives in the province of Batna with the aim of achieving social solidarity integration and economic empowerment of women, strengthening citizenship and youth participation in local government and providing training and advocacy support.

أسست جمعية المستقبل من أجل التنمية والتضامن في عام 2009 في ولاية باتنة. تركز الجمعية جوهر أعمالها على الشباب، والطفولة، والنساء ذوات الرواتب، وربات البيوت بغية نشر التضامن الاجتماعي، جعل المرأة مستقلة على المستوى الاقتصادي، تعزيز حس المواطنة، تشجيع الشباب على المشاركة في شؤون الإدارة المحلية، توفير التدريب، ودعم أنشطة الدعوة والمناصرة.

AMUSNAW

TIZI-OUZOU



www.facebook.com/Associationculturelamusnaw/
amusnaw15@yahoo.fr

Représentée par
Tassadit Ghettaf
Rencontres de Casablanca
(2017) et Alger (2018)
guettaf.tassadit@hotmail.fr

L'association culturelle Amusnaw entend mettre la culture au service des droits humains. Equipée d'une médiathèque et animée par une équipe de bénévoles, l'association mène notamment des actions de plaidoyer, d'éducation populaire et de formation.

The cultural association Amusnaw aims to promote human rights through culture. Equipped with a media library and managed by a team of volunteers, the Association is active in the fields of advocacy, popular education and training.

تهدف جمعية Amusnaw إلى جعل الثقافة في خدمة حقوق الإنسان. تقوم الجمعية بمختلف أنشطة المناصرة والدعوة والتعليم الشعبي والدورات التدريبية بفضل مكتبتها الإعلامية وثلة من المنشطين المتطوعين.

SDH ASSOCIATION SANTE SIDI EL HOUARI

ORAN



www.sdhoran.dz -
https://www.facebook.com/SanteSidiElHouarisdh
sdhoran@hotmail.com

Représentée par
Ahmed Miloud Benahmed
Rencontre de Paris (2015)
miloud_benahmed@hotmail.fr

L'Association SDH pour la réhabilitation du vieil hôpital de Sidi El Houari (créé en 1991) a pour objectif le développement socio-culturel de la ville d'Oran. SDH a créé une « école chantier » en 2003 pour répondre aux problèmes socio-économiques des jeunes déscolarisés en situation de vulnérabilité par l'insertion socioprofessionnelle, combinée à la valorisation du patrimoine matériel et immatériel.

The Association SDH for the rehabilitation of the old hospital of Sidi El Houari (established in 1991) is devoted to the socio-cultural development of the city of Oran. In 2003, SDH has set up a "school project" in order to address the socio-economic issues of out-of-school young people in vulnerable situations through socio-professional integration combined with the need to enhance tangible and intangible heritage.

تهدف جمعية صحة سيدي الهواري من أجل ترميم مستشفى سيدي الهواري القديم التي أسست في عام 1991 إلى ترسيخ التنمية الاجتماعية والثقافية في مدينة وهران. أنشأت الجمعية مدرسة في شكل ورشة عمل مستمرة في 2003 للاستجابة إلى المشاكل الاجتماعية والاقتصادية التي يعاني منها الشباب الذين غادروا المدارس مما يجعلهم عرضة للخطر وذلك من خلال إدماجهم على المستوى الاجتماعي والمهني مع المحافظة على التراث المادي وغير المادي للمدينة.

BARIQ 21

SKIKDA



www.facebook.com/Bariq21/
bariq21@yahoo.fr

Représentée par
Azzeddine Halladj
Rencontre d'Alger (2018)
Azouhalladj@gmail.com

Bariq 21 est une association promouvant les énergies renouvelables, le développement durable et la protection de la nature. Ses activités mobilisent de nombreux jeunes de la région de Skikda, notamment lors d'actions de sensibilisation, favorisant ainsi l'émergence d'une culture environnementale chez les nouvelles générations.

Bariq 21 is an association that promotes renewable energies, sustainable development and nature protection. Its activities mobilise many young people from the region of Skikda, especially in the framework of awareness-raising actions, thus promoting the emergence of an environmental culture among the new generations.

تسعى جمعية بريق 21 إلى تعزيز الطاقات المتجددة وترسيخ التنمية المستدامة وحماية الطبيعة. بفضل أنشطتها، تقوم الجمعية بتعبئة العديد من الشباب في منطقة سكيكدة، لا سيما في إطار حملات التوعية مما يساهم في ترسيخ أسس ثقافة بيئية ويعزز استمرارها عند الأجيال الجديدة.

COLLECTIF TORBA

ALGER



<http://agroecologie-algerie.org>

Représentée par
Djamel Chaib
Rencontre d'Alger (2018)
fermepedagogique.dz@gmail.com

Le Collectif TORBA œuvre pour le respect de la terre, de la nature et de l'environnement en Algérie. Le collectif contribue à sensibiliser le grand public autour des enjeux environnementaux. Ce collectif est notamment le gestionnaire de la ferme pédagogique de Zeralda.

The Collectif TORBA promotes the respect for earth, nature and the environment in Algeria. The collective strives to increase awareness among the general public on the respect for earth, nature and the environment. This collective manages the educational farm of Zeralda.

يتمحور عمل مجموعة تربة حول احترام الأرض والطبيعة والبيئة في الجزائر. تساهم هذه المجموعة في توعية عامة الناس بأهمية احترام الأرض والطبيعة والبيئة. علاوة على ذلك، تهتم تربة بإدارة شؤون المزرعة التعليمية بزeralda.

EL IKRAM POUR L'ORIENTATION ET L'ANIMATION DES JEUNES

ANNABA



www.facebook.com/AssociationElIkramAnnaba
elikram2005@hotmail.com

Représentée par
Ahmed Yacine Benzaim
Rencontre d'Alger (2018)

L'association porte des projets liés à la formation, au patrimoine, à la citoyenneté et à la mobilité des jeunes. Elle entend donner la possibilité aux jeunes d'Annaba de se former, de se cultiver et de vivre pleinement leur citoyenneté. L'association a plusieurs casquettes mais un seul objectif: permettre à la jeunesse de s'émanciper.

The Association initiates projects related to training, heritage, citizenship and youth mobility. It aims to provide the young people of Annaba with training and cultural opportunities and also to allow them to fully live their citizenship. The Association wears many hats but has only one objective: enable youth empowerment.

تحتضن جمعية الإكرام مختلف المشاريع المتعلقة بالتدريب والمحافظة على التراث والمواطنة وحركة الشباب وهي تسعى إلى توفير الدورات التدريبية إلى شباب عتابة وإلى تثقيفهم وترسيخ حسّ المواطنة. بطبيعة الحال، ليست الجمعية أحادية النشاط، لكن هدفها واحد: تمكين الشباب من التحرر.

FESTIVAL OF COLORS ALGERIA

BEJAÏA



www.facebook.com/festival.of.colors.algeria/
m.me/festival.of.colors.algeria

Représentée par
Sofiane Ouchene
Rencontres d'Alger (2018) et de
Tunis (2019)
moov.mon@gmail.com

Festival of Colors est un événement socio-culturel qui a été inspiré de la diversité et de la pluralité de l'Algérie. Ce festival existe avant tout pour partager un message de tolérance, d'amour et de paix à une jeunesse qui a besoin de divertissement, de se connaître, de se retrouver et de s'amuser.

The Festival of Colors is a socio-cultural event that was inspired by the diversity and plurality of Algeria. Above all, this festival is aimed at sharing a message of tolerance, love and peace among youth that are in need of entertainment, peer socialisation and fun.

يمثل مهرجان الألوان حدثاً اجتماعياً وثقافياً مستوحى من تنوع وتعدد وثرء الجزائر. أنشئت فعاليات هذا الحدث في البداية لنشر رسالة تسامح وحب وسلام تستهدف شباباً يتطلّع إلى الترفيه ومعرفة الذات واللقاء والترفيه.

GRAINE DE PAIX

ORAN



<https://www.facebook.com/grainedepaixoran/>
grainedepaix31@hotmail.com

Représentée par
Meryem Ghallai
Rencontre d'Alger (2018)
Printemp2014@gmail.com

Graine de Paix est une association défendant la non-violence, le dialogue interculturel et la culture de la paix. Les animateurs et médiateurs de l'association animent des ateliers, des formations et diverses activités auprès des jeunes de la région oranaise.

Graine de Paix is an association that promotes non-violence, intercultural dialogue and the culture of peace. The facilitators and mediators of the association organise workshops, training sessions and various activities for youth in the region of Oran.

تسعى جمعية بذرة السلام إلى مناهضة مختلف أشكال العنف وترسيخ السلام ونشر الحوار بين الثقافات وثقافة السلام. يقوم منشطو الجمعية ووسطاؤها بتنشيط ورشات عمل وتدريبات وأنشطة مختلفة موجهة إلى الشباب في منطقة وهران.

GREEN TEA

TAMANRASSET



www.facebook.com/groups/ai
ds.tam/
associationgreentea@gmail.com

Représentée par
Saïda Benmessaoud
Rencontre de Tunis (2019)
fassi_vet@hotmail.fr

Green Tea œuvre pour la prévention des infections sexuellement transmissibles, particulièrement le SIDA, et lutte contre la toxicomanie (accueil, accompagnement social, prévention et soutien psychologique des malades et de leur famille).

Green Tea strives for the prevention of sexually transmitted infections, especially AIDS, and fights against drug addiction (reception, social support, prevention and psychological support for patients and their families).

تعملُ جمعِيّةُ عُرين تي في إطار الوقاية من الأمراض المنقولة جنسيًا، خاصّة مرض فقدان المناعة (السيدا)، ومكافحة المخدرات والإدمان (الاستقبال، المرافقة الاجتماعية، الوقاية والدّعم النّفسي للمرضى ولأسرهم).

JEUNESSE +

ALGER



www.facebook.com/JeunesseP
lus2012/
jeunesse.plus.ajca@gmail.com

Représentée par
Mohamed Amine Seghier,
Ilhem Hadjoudj
et Ismahene Lekhelifi
Rencontres de Casablanca
(2017) et d'Alger (2018)
s.amine.prof@gmail.com ;
hadjoudj.ilhem@gmail.com ;
l.ismahene@hotmail.fr

Cette association de la wilaya d'Alger est née en octobre 2012, elle a été fondée puis gérée par un groupe de jeunes actifs dans le domaine de l'enfance et de la jeunesse. Parmi ses activités : soutien de ses partenaires à travers l'organisation de formations, de journées de sensibilisation, d'actions de charité et d'activités culturelles et caritatives promouvant une citoyenneté active.

This Association of the wilaya of Algiers was set up in October 2012. It was set up and is managed by a group of young people that are active in the fields of childhood and youth. Its activities include: support provided to its partners through the organisation of training activities, awareness raising days, charity, and cultural activities with the aim of promoting active citizenship.

تقع جمعِيّةُ الشّبَاب + في الجزائر العاصمة وقد أسّست في أكتوبر 2012 على يد مجموعة من الشبان الذين ينشطون في مجال الأطفال والشباب. تسعى جمعِيّةُ الشّبَاب + إلى دعم شركائها من خلال تنظيم تدريبات وأيام توعية وأعمال إحسان وأنشطة ثقافية وخيرية للعمل من أجل ترسيخ أسس مواطنة فعّالة.

LA GRANDE MAISON

TLEMCCEN



lagrandemaisondedib.com
contact@lagrandemaisondib.com

Représentée par
Ahmed Merzagui
Rencontre d'Alger (2018)
euhidk@gmail.com

La Grande Maison est un centre culturel associatif qui entend promouvoir la pratique artistique. L'association organise des ateliers photo, d'écriture, d'art plastique et de théâtre. Elle gère par ailleurs une bibliothèque et constitue en parallèle un fonds documentaire.

The Grande Maison is a community cultural centre that aims to promote artistic practice. The Association organises photography, writing, visual arts and theatre workshops. It also manages a library and develops its documentation resources.

تمثل جمعية الدار الكبرى مركزًا ثقافيًا يهدف إلى تعزيز الممارسات الفنية. تنظم الجمعية ورش عمل تدور فعاليتها حول النقاط الصور والكتابة والفنون البصرية والمسرح. علاوةً على ذلك، تدير الجمعية مكتبة وتعدّ خلية وثائقية بالتوازي.

INFO-COM JEUNES DE GUELMA

GUELMA



www.infocomjeunes-
guelma.org

Représentée par
Lofti Adjabi et Fatma Degaichia
Rencontres de Casablanca
(2017) et Alger (2018)
dradjabi@yahoo.fr ;
degaichiafatma@gmail.com

Cette association est une ONG de jeunesse, active depuis sa création en 1996 pour créer des canaux de communication avec les jeunes à travers des projets en partenariat avec des parties prenantes institutionnelles et associatives. L'association vise le renforcement de la citoyenneté active, la lutte contre les fléaux sociaux, dont les drogues et addictions, la prévention du VIH et des IST, etc.

This Association is a youth NGO established in 1996 in order to create communication channels with young people through the implementation of projects in collaboration with institutional and civil society stakeholders. The Association aims to enhance active citizenship, to fight against social scourges including drugs and addictions, to contribute to the prevention of HIV and STIs etc.

تعمل جمعية الإعلام والاتصال قائمة وهي منظمة شبابية غير حكومية أنشئت في عام 1996 لخلق قنوات اتصال مع الشباب عبر مشاريع بالشراكة مع أصحاب المصلحة من المؤسسات والجمعيات. تهدف الجمعية إلى تعزيز المواطنة الفعالة والمشاركة في مكافحة الآفات الاجتماعية العويصة، مثل تعاطي المخدرات والإدمان والوقاية من فيروس نقص المناعة البشرية والأمراض المنقولة جنسياً وغيرها من الأمور في أوساط الشباب.

MEDECINS DU MONDE

ORAN



www.medecinsdumonde.org/fr
/pays/afrique/algerie
fieldco.oran.algeria@medecins
dumonde.net

Représentée par
Sarah Belkacem
Rencontre de Tunis (2019)

À Oran, Médecins du Monde travaille avec quatre associations locales afin de soutenir les femmes migrantes et algériennes. Dans une atmosphère sécurisée et confidentielle, des activités d'écoute, de sensibilisation et d'orientation vers les centres de santé publique sont proposées. Un travail mobile est aussi mis en place pour assurer un accompagnement au cas par cas sur le terrain.

In Oran, Médecins du Monde works with four local associations to support Algerian migrant women. In a secure and confidential atmosphere, listening, awareness-raising activities and guidance toward public health centres are provided. Mobile work is also carried out to provide case-by-case support on the ground.

يعمل فريق أطباء العالم في وهران مع أربع جمعيات محلية لدعم النساء المهاجرات والجزائريات من خلال توفير مختلف الأنشطة كالإنصات والتوعية والتوجيه نحو مراكز الصحة العامة في سياق يتميز بالأمن والسرية. كما يعمل الفريق كذلك على عين المكان لتوفير المرافقة المناسبة والدعم اللازم لكل حالة على حدة.

JOUSSOUR PROGRAMME CONCERTÉ PLURI-ACTEURS (PCPA)

ALGER



www.pcpalgerie.org
www.facebook.com/pcpalgerie
contact@pcpalgerie.org

Représentée par
Sarah Chelal
Rencontre de Paris (2015)
sarah.chelal@gmail.com

Le Programme Jousour, ou Programme Concerté Pluri-acteurs Algérie (PCPA Algérie), est né en 2007 de la volonté commune d'associations algériennes et françaises d'agir ensemble pour l'enfance et la jeunesse. Son objectif est de soutenir les associations algériennes et françaises dans la mise en œuvre de projets de qualité permettant la prise en charge des enfants en difficulté et l'insertion des jeunes.

The Jousour Programme or the Programme Concerté Pluri-acteurs Algérie (PCPA Algérie) was set up in 2007 resulting from the common will of Algerian and French associations to act together for childhood and youth. Its objective is to support Algerian and French associations in the implementation of quality projects enabling the care of children in difficulty and the integration of young people.

في سنة 2007، رأى برنامج جسور التور وهو برنامج منسق متعدد العناصر الفاعلة في الجزائر (PCPA الجزائر). يعكس البرنامج إرادة الجمعيات الجزائرية والفرنسية المشتركة للعمل يداً في اليد من أجل الأطفال والشباب. يهدف هذا البرنامج إلى مساعدة الجمعيات الجزائرية والفرنسية لتنفيذ مشاريع متميزة من أجل تقديم الدعم اللازم للأطفال الذين يعانون من صعوبات وإدماج الشباب.

RESEAU ACTION CLIMAT



<http://www.facebook.com/1816700078588030>
reseauactionclimatalgerie@outlook.fr

Représentée par
Mahdi Cherif Kaid Youcef
(au titre de l'association
Touiza d'Alger) - Rencontre de
Casablanca (2017)
et Essia Guezzi - Rencontre de
Tunis (2019)
kymahdi@hotmail.fr ;
eguezzi@wfna.org

Le Réseau Action Climat Algérie est un réseau qui fédère les associations algériennes impliquées dans la lutte contre les changements climatiques.

Climate Action Network is a network that federates Algerian associations engaged in the fight against climate change.

شبكة نشاط المناخ (Réseau Action Climat) هي شبكة توحد وتجمع مختلف الجمعيات الجزائرية التي تعمل في إطار مكافحة آثار التغيرات المناخية.

SID - SENSIBILISATION INTEGRATION ET DEVELOPPEMENT

AKBOU



www.facebook.com/HANDISID
handi-sid@outlook.fr

Représentée par
Samy Mouloud Imedjrab et
Juba Amarouche
Rencontres de Casablanca
(2017), Alger (2018) et Tunis
(2019)
imedjrab.mouloud@outlook.fr
amarouche.juba@gmail.com

L'association SID travaille pour l'insertion pleine et effective des personnes en situation de handicap dans différentes activités de la société et dans des programmes destinés aux jeunes handicapés et non handicapés. Tout cela se fait à travers des initiatives culturelles, éducatives, socio-humanitaires, de loisir, etc.

SID Association strives for the full and effective integration of people with disabilities in various activities and in the framework of programmes for disabled and non-disabled youth through cultural, educational, socio-humanitarian and leisure initiatives.

تعمل جمعية الإدماج والوعي التثموي (SID) لإدماج الأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة إدماجاً شاملاً في مختلف أنشطة المجتمع والبرامج التي تستهدف مختلف الشباب سواء كانوا يعانون من إعاقات أو لا، وذلك من خلال خلق مبادرات ثقافية وتعليمية واجتماعية وإنسانية وترفيهية.

SIDRA

ALGER



www.facebook.com/sidralgerie
sidra.algerie@gmail.com

Représentée par
Meriem Chikirou et Imene
Guendouzi
Rencontres de Paris (2015) et
Casablanca (2017)
meriem.chikirou@gmail.com ;
guendouziimene@gmail.com

Créée en avril 2011 à Alger, SIDRA Algérie est une association de jeunesse qui compte environ 70 membres actifs et 1000 volontaires. Elle œuvre à travers ses activités à la promotion de la citoyenneté active des jeunes à travers des projets citoyens solidaires et interculturels.

Established in April 2011 in Algiers, SIDRA Algérie is a youth association composed of about 70 active members and 1000 volunteers. Through its activities, it strives to promote active citizenship among youth through the implementation of social, solidarity and intercultural projects.

أسست جمعية سيدرا (SIDRA) في شهر أفريل من سنة 2011 في الجزائر العاصمة وهي جمعية شبابية تتكوّن من حوالي 70 نشط ونشطة ومن 1000 متطوّع ومتطوّعة. تعمل الجمعية بفضل أنشطتها على تعزيز المواطنة الفعّالة والنّشطة للشّباب من خلال خلق مشاريع مواطنة ذات صبغة تضامنيّة تجمع بين مختلف الثقافات.

SMILE

ORAN



www.facebook.com/smilewahr
[an/
smile.club.association@gmail.com](mailto:smile.club.association@gmail.com)

Représentée par
Frakredine Bey
Rencontre de Casablanca
(2017)
fakhreddine13@yahoo.fr

SMILE est une association à but non lucratif qui a vu le jour en 2007 par la volonté de jeunes qui se sont engagés à améliorer la situation de l'enfance malade et défavorisée et la défense de ses droits.

SMILE is a non-profit association set up in 2007 by a group of young people committed to improving the situation of children suffering from disease, disadvantaged children as well to defend their rights.

في عام 2007، رأت جمعية بسمة (SMILE) النور وهي جمعية لا تهدف إلى الربح. تعكس بسمة إرادة الشّباب الملتزمين بتحسين وضع الأطفال المرضى والذين يعانون من صعوبات وبالذّفاع عن حقوقهم.

STARS DE LA JEUNESSE

ALGER



www.facebook.com/AssociationStarsDeLaJeunesse

Représentée par Khaled Amara
Rencontre d'Alger (2018)
khaledamara97@yahoo.fr

L'Association « Stars de la jeunesse » a été créée en décembre 2005. Active au niveau de la wilaya d'Alger, ses membres sont des jeunes cadres universitaires, des enseignants, des médecins, des éducateurs, etc. L'objectif de l'association est la promotion de la jeunesse dans le domaine culturel.

The Association "Star de la jeunesse" was created in December 2005. Active in the wilaya of Alger, its members are young university executives, teachers, doctors, educators, etc. The objective of the association is the promotion of youth in the cultural field.

تأسست جمعية "نجوم الشباب" في ديسمبر 2005. في ولاية الجزائر العاصمة، أعضاؤها هم إطارات، جامعيون شباب، معلمون، أطباء ومربون، إلخ. هدف الجمعية هو النهوض بالشباب في المجال الثقافي .

TOURISM AY



www.facebook.com/TourismAY/

Représentée par
Najib Benbousetta
Rencontre de Casablanca
(2017)
benboussetanadjib@gmail.com

Tourism AY a été créée par un groupe de jeunes aventuriers algériens. Son objectif principal est de promouvoir le potentiel touristique de l'Algérie. L'association offre la possibilité d'explorer le pays autrement en proposant un modèle de tourisme solidaire soutenant le développement des communautés locales, principalement en Kabylie et dans la région du Sud.

Tourism AY was created by a group of young Algerian adventurers. Its main objective is to promote the tourism potential of Algeria. The association offers the opportunity to explore the country in a different way by offering a model of solidarity tourism supporting the development of local communities, mainly in Kabylia and in the southern region.

تم إنشاء من قبل مجموعة من المغامرين الجزائريين الشباب. هدفها الرئيسي هو تعزيز الإمكانيات السياحية للجزائر. تقدم الجمعية إمكانية استكشاف البلاد بطريقة مختلفة من خلال تقديم نموذج للسياحة التضامنية التي تدعم تنمية المجتمعات المحلية، خاصة في منطقة القبائل والمنطقة الجنوبية.

YOUTH LED

ALGER



www.facebook.com/YouthLED
Algeria
youthledz@gmail.com

Représentée par
Hamid Belhamra
Rencontres d'Alger (2018) et de
Tunis (2019)
belhhamid@gmail.com

Youth LED Algeria accompagne les étudiants dans leurs projets professionnels et entrepreneuriaux. L'association permet aux jeunes de renforcer leurs capacités (outils, compétences, mise en réseaux) et de découvrir leurs propres potentiels. Elle organise aussi l'incubation de clubs étudiants et des dispositifs de mentorship.

Youth LED Algeria supports students in their professional and entrepreneurial projects. The association allows young people to strengthen their capacities (tools, skills, networking) and to discover their own potential. It also implements incubation programmes for student clubs and facilitates mentorship.

ترافق جمعية Youth LED الطلاب والطالبات في مشاريعهم المهنية والريادية. تمكّن الجمعية الشباب من تعزيز قدراتهم (الأليات، المهارات، والانتماء إلى الشبكات) واكتشاف إمكانياتهم وقدراتهم الشخصية. كما تنظم أنشطة تحتضن نوادي الطلاب والطالبات وبرامج الإرشاد.

EGYPTE | *EGYPT* | مصر

AL-SHEHAB INSTITUTION FOR COMPREHENSIVE DEVELOPMENT

LE CAIRE



www.shehabinstitution.org
alshehabcenter@hotmail.com

Représentée par
Ali Abou Elela
Rencontre de Tunis (2019)
aliabouelela@live.com

Al-Shehab Institution for Comprehensive Development est une organisation non gouvernementale qui travaille au développement des zones informelles du Grand Caire. Elle se concentre sur l'amélioration de la situation économique et sociale des ménages et des individus les plus marginalisés ainsi que sur la promotion des droits humains fondamentaux des enfants.

Al-Shehab Institution for Comprehensive Development is a non-governmental organisation aimed at the development of the informal neighbourhood of Greater Cairo. Its actions focus on the improvement of the economic and social situation of the most marginalised households and individuals as well as the promotion of fundamental human rights of children.

مؤسسة الشهاب للتطوير والتنمية الشاملة مؤسسة غير حكومية تعمل في إطار تنمية المناطق العشوائية التابعة للقاهرة الكبرى. تركز المؤسسة على تحسين الوضع الاقتصادي والاجتماعي للأسر وللأفراد الأكثر تهميشاً وعلى تعزيز حقوق الأطفال الأساسية.

CENTER FOR DEVELOPMENT SERVICES

LE CAIRE



www.cds-mena.org
info@cds-mena.com

Représentée par
Farida Eldeib
Rencontre de Casablanca
(2017)
faridaabdelsalam@hotmail.com

Le Center for Development Services est une entreprise sociale qui utilise des approches innovantes permettant de supporter techniquement et financièrement le développement en Egypte et au Moyen-Orient. Le CDS s'est constitué une expertise dans quatre domaines : ressources naturelles et environnement, gestion et recherche en santé, développement du capital humain et développement de partenariats.

The Center for Development Services is a social enterprise that uses innovative approaches to technically and financially support development in Egypt and the Middle East. The CDS has built up expertise in the four following areas: natural resources and the environment, health management and research, human capital development and the development of partnerships.

يعتبر مركز خدمات التنمية مؤسسة اجتماعية تستخدم مختلف الأساليب الخلاقة لدعم التنمية على المستوى التقني والمالي في مصر وفي الشرق الأوسط عامة. اكتسب المركز خبرة في أربعة مجالات رئيسية: الموارد الطبيعية والبيئية، إدارة شؤون الصحة والبحوث، استثمار رأس المال البشري، وتنمية الشراكة.

CROSS CULTURE YOUTH GROUP

LE CAIRE



<https://www.facebook.com/cross.culture.eg/>
[m.me/cross.culture.eg](https://www.instagram.com/cross.culture.eg/)

Représentée par
Alan Meligy
Rencontre de Paris (2015)
a.baha2z@hotmail.com

Cross Culture est un groupe de jeunes expérimentés dans le domaine du développement, situé au Caire. Le but de ce groupe est de développer le volontariat et de donner naissance à une jeunesse capable de surmonter les stéréotypes en défendant la diversité culturelle et le dialogue, spécialement parmi les jeunes en les impliquant dans des activités internationales de jeunesse.

Cross Culture is a group of young people experienced in the field of development located in Cairo-Egypt, the purpose of the group is to introduce the theme of volunteerism, and generate a youth able to overcome stereotyping by promoting cultural diversity and dialogue specially among young people through their involvement in international youth activities.

مجموعة الشباب عبر الثقافة مجموعة من الشباب ذوي الخبرة في مجال التنمية في القاهرة ومصر عامة. تهدف المجموعة إلى إدراج موضوع التطوع في المجتمع وجعل الشباب قادرًا على تخطي القوالب النمطية من خلال تعزيز التنوع الثقافي واعتماد الحوار ضمن هذه الفئة من خلال تشريكها في أنشطة شبابية ذات صبغة دولية على وجه الخصوص.

GENDER WIKI

LE CAIRE



www.generation.xyz/wiki/

Représentée par
Aya Mahmoud
Rencontre de Tunis (2019)
aya.hesham.mahmoud@gmail.com

Wiki Gender est une plateforme de connaissances collaborative qui produit et recueille des contenus sur le genre, le féminisme et les questions relatives aux femmes en arabe, dans une perspective féministe. Elle fournit un contenu ouvert et encourage la production de connaissances dans ce domaine par tous ceux qui s'y intéressent.

Wiki Gender is a collaborative knowledge platform that produces and collects content on gender, feminism and issues related to women in Arabic and from a feminist perspective. It provides open content and fosters knowledge production in this field among those interested.

ويكي الجندر (Wiki Gender) منصة تشاركية للتعرف بالغة العربية تنتج وتجمع المعلومات حول مختلف قضايا الجندر، والحركات النسوية، والأمور المتعلقة بالنساء من منظور نسوي. توفر المنصة محتوى مفتوحًا وتشجع على إنتاج المعارف في هذا المجال من قبل كل من المهتمين بمختلف هذه القضايا على نحو تراكمي دائم التطور.

QUS BALADNA

QENA



www.facebook.com/Qusbladna/
+20 111 875 8871

Représentée par
Amin Osama Mohamed Amin
Rencontre de Tunis (2019)
amin_osama@yahoo.com

Qus Baladna a été créé par un groupe de jeunes de Qus en 2010. Depuis ses débuts, le groupe contribue au développement des communautés locales à travers des activités culturelles, sociales et caritatives telles que des campagnes de sensibilisation, des cours de sciences, l'initiative « Geel Lebokra » – « une génération pour demain », le club des enfants, le club linguistique, le projet Nabta et le club cinéma.

Qus Baladna was established by a group of young people in 2010. Since its inception, the group contributes to the development of local communities through cultural, social and charitable activities such as awareness-raising campaigns, sciences lessons and the initiative "Geel Lebokra" – "A Generation for the Future", the children's club, the language club, the Nabta project and the cinema club.

أسست مجموعة من الشبان قوس بلدنا في سنة 2010. منذ البداية، سعت المجموعة إلى تنمية المجتمع المحلي عبر الأنشطة الثقافية والاجتماعية والخيرية، مثل حملات التوعية، الدروس العلمية، مبادرة "جيل لبقرا"، نادي الأطفال، نادي اللغات، مشروع "نبته"، ونادي السينما.

TABDEEL

ALEXANDRIE



www.tabdeelblog.wordpress.com
<https://www.facebook.com/tabdeel4/>
m.me/tabdeel4

Représentée par Heba Mousa
Rencontre de Tunis (2019)
heba.a.amousa@gmail.com

Tabdeel est une communauté d'urbanistes et de défenseurs du vélo qui a pour but d'étudier, de promouvoir et de soutenir la mobilité active en Égypte. Tabdeel en arabe signifie « pédaler » et « transformation » ; ce sont les principaux mots clés qui guident l'initiative. Tabdeel organise un certain nombre d'ateliers d'urbanisme et d'activités de sensibilisation en Égypte.

Tabdeel is a community of urban planners and defenders of cycling aimed at analysing, promoting and supporting active mobility in Egypt thanks to knowledge in planning and design. In Arabic, Tabdeel means "to pedal" and "transformation": these are the main keywords that guide this initiative. The community has organised a number of urban planning workshops and awareness-raising activities in Egypt.

تبدیل عبارة عن ثلثة من المخططين الحضريين والمدافعين عن الدراجات تهدف إلى دراسة وتعزيز ودعم التنقل النشط في مصر من خلال استثمار مختلف المهارات في مجال التخطيط والتصميم. ترمز كلمة "دراجة" إلى التغيير بصفة عامة وتشير إلى تبديل الدواسة بشكل مجازي: جوهر فكرة الدراجة يحدّد وجهة هذه المبادرة. علاوة على ذلك، قامت هذه المجموعة بتنظيم العديد من ورش العمل لرسم ملامح المدن وتخطيطها إضافة إلى نشر أنشطة التوعية في مصر.

ESPAGNE | SPAIN | إسبانيا

ASSOCIATION DES ETATS GENERAUX DES ETUDIANTS DE L'EUROPE



www.aegee.org/

Représentée par
Natalia Torres Bravo
Rencontre de Casablanca
(2017)
torresbravonatalia@gmail.com

L'AEGEE, connue également sous le nom de « Forum des Étudiants européens », est une organisation d'étudiants, fondée à Paris en 1985. Elle compte aujourd'hui environ 13 000 membres dans 260 villes universitaires dans 42 pays européens. L'AEGEE promeut l'unité européenne ainsi que la coopération, la communication et l'intégration transnationales dans l'environnement académique.

Also known as the Forum des Étudiants européens, AEGEE, is an organisation of European students established in Paris in 1985. It is currently composed of about 13,000 members from 260 university cities in 42 European countries. AEGEE promotes European unity and transnational cooperation, communication and integration in the academic spheres.

تُعرف منظمة AEGEE كذلك بـ "منتدى الطلاب الأوروبيين" وهي عبارة عن مجموعة من الطلاب الأوروبيين أسست في باريس في عام 1985. في الوقت الحالي، تتكوّن المنظمة من حوالي 13000 عضو في 260 مدينة جامعيّة في 42 دولة أوروبيّة. تدعم المنظمة الوحدة الأوروبيّة إضافةً إلى تعزيز التّعاون والتّواصل والاندماج في البيئة الأكاديميّة بين مختلف الدّول.

OXFAM INTERMON

VALENCE



<https://www.oxfamintermon.org/es/node/3872>
xmedina@oxfamintermon.org

Représentée par
Christopher Zahonero
Ballesteros
Rencontre d'Alger (2018)
christopher_zb@hotmail.com

Association internationale de solidarité, Oxfam Intermón porte divers projets dans la région de Valence en Espagne : éducation pour le développement, sensibilisation, formations, commerce équitable, etc.

Oxfam Intermón is an international solidarity association that carries out various projects in the region of Valencia in Spain: education for development, awareness raising, training, fair-trade etc.

جمعيّة Oxfam Intermón جمعيّة عالميّة للتّضامن تحمل في طيّاتها مختلف المشاريع في منطقة فالنسيا في إسبانيا المتعلّقة بالتّعليم من أجل التّنمية، بالتّوعية، بالتّدريب، بالتّجارة العادلة وغيرها من المجالات.

MAREA GRANATE



www.mareagranate.org

Représentée par Irene Martinez Mullero, Ioana Valero Bratescu, Alberto Fernandez
Rencontre de Paris (2015), de Casablanca (2017), d'Alger (2018) et de Tunis (2019)
irene.ieji@gmail.com
valero.ioana@gmail.com
fdezab.alberto@gmail.com

Mouvement transnational, apatride et féministe, formé par des jeunes émigrants provenant de l'Etat espagnol, dont l'objectif est de dénoncer les causes, ainsi que les responsables, de la crise socio-économique qui force l'émigration. Ce collectif est né en suivant l'exemple d'autres mouvements sociaux espagnols qui sont apparus en Espagne ces dernières années. Le nom renvoie à une marée couleur grenat, comme les passeports, symbole d'émigration forcée.

Marea Granate is a transnational, stateless and feminist movement formed by a group of emigrants from the Spanish State and whose objective is to denounce the causes and those responsible for the socio-economic crisis that is driving emigration. This collective was set up following the example of other Spanish social movements that have emerged in Spain in recent years. The name refers to a garnet tide like the colour of passports, a symbol of forced emigration.

حركة Marea Granate عابرة للأوطان تغطّي النظر عن مفهوم الجنسيّة، وهي ذات توجّه نسويّ. أسّست الحركة على يد مجموعة من المهاجرين من الدّولة الإسبانيّة. تستنكر هذه المجموعة أسباب الأزمة الاجتماعيّة والاقتصاديّة التي تدفع إلى الهجرة وتُدين المسؤولين عنها. رأت الحركة التّورّ كغيرها من الحركات الاجتماعيّة الأخرى في إسبانيا خلال السّنوات الأخيرة. تعني عبارة Marea Granate مدّاً بلون العقيق يشير إلى جوازات السّفرة التي ترمز إلى الهجرة القسريّة.

NEXES INTERCULTURALS DE JOVES PER EUROPA

BARCELONE



nexescat.org

info@nexescat.org
Représentée par
Alberto Fernández
Rencontre de Tunis (2019)
alberto@nexescat.org

lucratif qui promeut l'éducation à la paix et la justice, dans le but de favoriser une transformation sociale durable. Nexes travaille au niveau local et transnational, en particulier avec et pour les jeunes, pour promouvoir l'apprentissage interculturel, les droits de l'homme, pour stimuler la participation active des jeunes à la démocratie et lutter contre toute forme de discrimination.

Nexes is a non-profit organization that promotes peace education and global justice, with the aim to foster sustainable social transformation. Nexes work locally and transnationally, especially with and for young people, to promote intercultural learning, democracy, Human Rights, boost active participation and fight against any kind of discrimination.

ناكسس هي منظمة غير ربحية تعمل على تعزيز التعليم من أجل السلام والعدالة، بهدف تعزيز التحول الاجتماعي المستدام. تعمل "ناكسس" على المستوى المحلي وعبر العالم، لا سيما مع الشباب ومن أجل الشباب، لتعزيز التعلم بين الثقافات، وحقوق الإنسان، وتحفيز المشاركة النشطة للشباب في الديمقراطية ومحاربة جميع أشكال التمييز.

Nexes est une organisation à but non

FRANCE | فرنسا

ACTION POUR LE DEVELOPPEMENT INTEGRE ET LA FORMATION

COGNAC



contact@adif-interculturalite.eu

Représentée par Idrissa Badji
Rencontre de Paris (2015)

L'ADIF ou Action pour le Développement Intégré et la Formation est une association basée à Cognac qui intervient dans des projets de solidarité internationale, de formation et de promotion des droits des minorités. Son objectif fondamental est la formation et l'accompagnement des projets socio-éducatifs des jeunes.

ADIF is an association based in Cognac which intervenes in international solidarity projects, training and promotion of minority rights. Its fundamental objective is the training and support of socio-educational projects for young people.

العمل من أجل التنمية المتكاملة والتكوين هي جمعية مقرها في كونيالك تتدخل في مشاريع التضامن الدولي، في التكوين الترقية و تعزيز حقوق الأقليات. هدفها الأساسي هو تكوين ومرافقة المشاريع الاجتماعية التربوية للشباب.

ASSOCIATION DES FEMMES DE L'EUROPE MERIDIONALE

PARIS



www.afem.itane.com
contact@afem-europa.org

Représentée par
Sophie Dimitroulias
Rencontre de Paris (2015)
sophie.dimitroulias@wanadoo.fr

L'AFEM est une fédération européenne à but non lucratif qui regroupe des personnes physiques et des personnes morales des pays du sud de l'Union européenne. A cette fin l'AFEM poursuit un dialogue permanent avec les institutions de l'Union européenne et du Conseil de l'Europe, avec les autorités publiques nationales des pays dans lesquels elle est implantée et avec les organisations de la société civile.

AFEM is a European federation that brings together individuals and non-profit organisations from southern European countries. To this end, AFEM maintains a permanent dialogue with European Institutions and the Council of Europe, with the national public authorities of the countries where it is established as well as with civil society organisations.

يجمع اتحاد المساعدات للعائلات والمساعدات الطبية الأشخاص الطبيعيين والأشخاص الاعتباريين في بلدان جنوب الاتحاد الأوروبي وهو غير هادف للربح. في هذا السياق، يتحاور اتحاد AFEM بشكل متواصل مع مؤسسات كل من الاتحاد الأوروبي ومجلس أوروبا ومع السلطات العامة الوطنية في البلدان التي تحتضنه ومع منظمات المجتمع المدني كذلك.

AGENCE FRANÇAISE DE DEVELOPPEMENT

PARIS



www.afd.fr/fr

Représentée par Nicolas Lejosne
Rencontre de Paris (2015)
lejosnen@afd.fr

L'AFD est un établissement public qui met en œuvre la politique de la France en matière de développement et de solidarité internationale. Climat, biodiversité, paix, éducation, urbanisme, santé, gouvernance...

AFD is a public body that implements the policy of France in terms of development and international solidarity. Climate, biodiversity, peace, education, urban planning, health, governance...

الوكالة الفرنسية للتنمية مؤسسة عامة تطبق سياسة فرنسا فيما يتعلق بالتنمية والتضامن على الصعيد العالمي: المناخ، التنوع البيولوجي، السلام، التعليم، تخطيط المدن، الصحة، الحوكمة...

AGENCE DE PROMOTION DES CULTURES ET DU VOYAGE

SAINT-DENIS



www.apcv.org
apcv.memoires@gmail.com

Représentée par Denise Guiard,
Brahim Roumili
et Rahim Rezigat
Rencontre de Paris (2015)
denise.guiard@gmail.com ;
rahimapcv@gmail.com ;
roumili@hotmail.fr

L'Agence de Promotion des Cultures et du Voyage (APCV) a pour objectif de favoriser la relation, l'échange et le dialogue entre les cultures euro-méditerranéennes, par l'organisation de rencontres, colloques, spectacles, échanges culturels et sportifs. Les principales activités de l'association sont l'organisation de rencontres culturelles, de débats, d'expositions, de balades à la découverte des cultures du Maghreb.

The Agence de Promotion des Cultures et du Voyage (APCV) aims to promote relationships, exchanges and dialogue between Euro-Mediterranean cultures through the organisation of encounters seminars, performances, cultural and sports exchanges. The main activities of the Association include the organisation of cultural encounters, debates, exhibitions and walks to discover the Maghreb cultures.

تهدف وكالة ترويج الثقافة والسفر (APCV) إلى تعزيز العلاقات والتبادل والحوار بين الثقافات الأوروبية والمتوسطية، من خلال تنظيم الاجتماعات والندوات والعروض والتبادلات الثقافية والرياضية. تتمحور الأنشطة الرئيسية للجمعية حول تنظيم اللقاءات الثقافية والمناظرات والمعارض والفسحات لاكتشاف ثقافات المغرب العربي.

AGENCE DE PROMOTION ET D'INGENIERIE INTERCULTURELLES

PARIS



www.ap2i.org
www.facebook.com/ap2i.org/
contact@ap2i.org

Représentée par
Clémence Thibault
Rencontre de Paris (2015)
clemence@ap2i.org

Les actions de l'AP2i ont pour objet le dépassement des filtres culturels afin de tendre vers une meilleure compréhension de l'autre, vers la création du dialogue et du lien social entre les individus. Ses actions se traduisent par des projets artistiques et culturels, des conférences, etc.

The actions of AP2i are aimed at going beyond cultural filters to achieve a better understanding of the Other, to establish dialogue and social ties between individuals. These actions include the implementation of artistic and cultural projects, the organisation of conferences etc.

تعمل وكالة الترويج والهندسة بين الثقافات (AP2i) على تخطي العقبات الثقافية لتتمكن من فهم الآخرين بشكل أفضل ولخلق حوار وروابط اجتماعية بين الأفراد. تتجسد أعمال الوكالة في شكل مشاريع فنية وثقافية ومؤتمرات وغيرها من الأنشطة.

ALTER'SOLIDAIRE

PARIS



www.facebook.com/AlterSolidaire/
alter.solidaire@gmail.com

Représentée par Sarah Chelal
Rencontres d'Alger (2018) et
Tunis (2019)
sarah.chelal@gmail.com

Alter'Solidaire est une association à but non lucratif fondée en 2001 agissant en faveur de la protection de l'enfance et de la jeunesse dans les territoires défavorisés de France et d'Afrique du Nord. Alter'Solidaire est membre du Réseau Euromed France (REF) et du PCPA Tunisie.

Alter'Solidaire is a non-profit association established in 2001 to work for the protection of Children and Youth in disadvantaged areas in France and North Africa. Alter'Solidaire is a member of the French Euromed Network (REF) and the PCPA Tunisia.

أسست جمعية Alter'Solidaire غير الهادفة للربح في سنة 2001 لحماية الأطفال والشباب في المناطق الفقيرة في فرنسا وشمال إفريقيا. تنتمي الجمعية إلى الشبكة الأورومتوسطية (REF) وإلى برنامج لنكُن فاعلين/فاعلات - تونس (PCPA).

ANIMATEURS SOCIO-URBAINS SANS FRONTIERES

SEPTEMES-LES-VALLONS



www.euromed-
france.org/animateurs-
sociaux-urbains-frontieres/
hocine.bensaid@hotmail.fr

Représentée par Djelloul Ouaret
Rencontre de Paris (2015)
jaouen06@free.fr

L'association Animateurs socio-urbains Sans Frontières est un réseau de centres sociaux, d'associations de jeunes, de services municipaux de jeunes, de personnalités locales et d'acteurs associatifs qui a pour objectif de favoriser la participation des jeunes issus des milieux populaires dans des actions de mobilité internationale et de participer à la formation des animateurs dans ce type de projets.

The association Animateurs socio-urbains Sans Frontières is a network of social centres, youth associations, municipal youth departments, local personalities and community-based stakeholders that is aimed at fostering the participation of youth coming from working-class backgrounds in international mobility actions and in the training of facilitators of this kind of projects.

تمثل جمعية المنشطون الاجتماعيون والحضريون بلا حدود (ASF) شبكة تجمع مختلف المراكز الاجتماعية وجمعيات الشباب والخدمات البلدية للشباب والشخصيات المحلية والأشخاص الفاعلين في الميدان الجمعيات وهي تهدف إلى تشجيع مشاركة الشباب الذين ينتمون إلى الطبقة الشعبية في مختلف أنشطة التنقل والحركة على المستوى العالمي وفي المشاركة في تدريب المنشطين والمنشطات في إطار هذا النوع من المشاريع.

ARCENCIEL FRANCE

LYON



www.arcenciel.org/fr/
arcencielfrance@arcenciel.org

Représentée par
Guillaume Moraël
Rencontres d'Alger (2018) et de
Tunis (2019)
guillaume.moraël@arcenciel.org

Depuis ses débuts, Arcenciel France a pour mission de promouvoir la diversité, l'intégration et le développement de manières différentes. Pour ce faire, cinq programmes ont été établis : Agriculture & Environnement, Mobilité & Santé, Tourisme responsable, Autonomisation des jeunes, et Soutien social.

Since its inception, Arcenciel aims to promote diversity, integration and the development of alternative ways. Five programmes have been set up to this end: agriculture & environment, health & mobility, responsible tourism, youth empowerment and social support.

منذ نشأتها، تهدف جمعية قوس قزح فرنسا (Arcenciel) إلى تعزيز التنوع والاندماج والتنمية بطرق مختلفة. لتحقيق مبتغاها، طورت الجمعية خمسة برامج: الفلاحة والبيئة، التنقل والصحة، السياحة المسؤولة، استقلالية الشباب، والدعم الاجتماعي.

ASHMA

PARIS



facebook.com/asso.ashma/
associationshma@gmail.com

Représentée par Anna Malan et
Louise Plun
Rencontre de Casablanca
(2017)
anna.malan@wanadoo.fr
louise.plun@gmail.com

ASHMA est une association étudiante relative à l'histoire du monde arabe et basée en Sorbonne, lancée en 2015. Elle a pour objectif d'apporter aux étudiants des clés de compréhension afin de mieux appréhender l'actualité de la région. Afin de poursuivre cet objectif, ASHMA souhaite mettre en avant la dimension historique.

Launched in 2015, ASHMA is a student association devoted to the history of the Arab World based at the Sorbonne. Its objective is to provide students with keys to better understanding the current situation of the region with specific attention given to the historic dimension.

أسست جمعية ASHMA في عام 2015 وفق قانون سنة 1901 وهي تقع في السوربون. تتكوّن الجمعية من ثلّة من الطلاب وتهتمّ بتاريخ العالم العربيّ. تهدف ASHMA إلى توفير الآليات والمعلومات اللازمة للطلاب حتّى يتمكّنوا من فهم واقع المنطقة فهماً أفضل. لتحقيق هدفها، تسعى الجمعية جاهدةً إلى تسليط الضوء على أهميّة البعد التاريخي في إطار أنشطتها.

ASSOCIATION EUROPEENNE POUR LA DEMOCRATIE LOCALE

STRASBOURG



www.alda-europe.eu
facebook.com/ALDA.Europe
alda@aldaintranet.org

Représentée par
Anne-Laure Joedicke,
Apolline Bonfils et Giulia
Sostero
Rencontres de Paris (2015) et
Tunis (2019)
annelaure.joedicke@aldaintranet
.org;
apolline@aldaintranet.org;
giulia@aldaintranet.org

L'Association Européenne pour la Démocratie Locale (ALDA) est une organisation dédiée à la promotion de la bonne gouvernance et de la participation citoyenne au niveau local. ALDA travaille principalement dans les Balkans occidentaux et les pays du voisinage européen – la Méditerranée, l'Europe de l'Est et le Sud Caucase – pour encourager la bonne gouvernance, la participation des citoyens, l'intégration européenne et la décentralisation.

The Association Européenne pour la Démocratie Locale (ALDA) is an organisation devoted to the promotion of good governance and citizen participation at local level. ALDA is mainly active in the Western Balkans and the European Neighbourhood countries – the Mediterranean, Eastern Europe and the South Caucasus – with the aim of fostering good governance, citizen participation, European integration and decentralisation.

تعمل الجمعية الأوروبية للديمقراطية المحلية (ALDA) أساساً في بلدان البلقان الغربية والبلدان المجاورة لأوروبا، أي منطقة البحر الأبيض المتوسط، بلدان شرق أوروبا وجنوب القوقاز، وهي منظمة مكرّسة لتعزيز الحكم الرشيد، لترسيخ مشاركة المواطنين والمواطنات على المستوى المحلي ولتشجيع الاندماج الأوروبي واللامركزية.

ASSOCIATION MIGRATION, SOLIDARITE ET ÉCHANGES POUR LE DEVELOPPEMENT

STRASBOURG



www.amsed.fr
contact@amsed.fr

Représentée par Joana Levy et
Saida Hamzaoui
Rencontres de Paris (2015),
Casablanca (2017) Alger
(2018) et Tunis (2019)
joana_levy@yahoo.fr
saida.hamzaoui@gmail.com

L'association AMSED œuvre depuis sa fondation en 1998 pour le dialogue interculturel et le développement local. À travers chantiers internationaux, voyages solidaires, échanges euro-méditerranéens, animations de rue et parrainages pour l'emploi, l'AMSED soutient les jeunes et moins jeunes pour améliorer leur quotidien et leur permettre de réaliser leurs rêves.

Since its inception in 1998, the AMSED Association is devoted to intercultural dialogue and local development. Through international projects, solidarity-based travelling, Euro-Mediterranean exchanges, street performances and job sponsorship, AMSED supports youth and older generations to improve their daily lives and allow them to make their dreams come true.

تعملُ جمعِيّة الهجرة والتّضامن والتّبادل من أجل التّميّة (AMSED) منذ تأسيسها عام 1998 لترسيخ الحوار بين التّقافات ولتعزيز التّميّة المحليّة. تدعّم الجمعِيّة الصّغار والكبار لتحسين حياتهم اليوميّة ولتحقيق أحلامهم بفضل مختلف المشاريع الدوليّة والرّحلات ذات الصّبغة التّضامنيّة ومختلف التّبادلات الأورومتوسطيّة وأنشطة التّرفيه في الشّوارع وبرامج الرّعاية على مستوى التّشغيل.

ASSOCIATION NATIONALE DES CONSEILS D'ENFANTS ET DE JEUNES

PARIS



www.anacej.fr

Représentée par Théo Abadie
Rencontre de Casablanca
(2017)
abadie.theo@outlook.fr

L'ANACEJ est une association visant à promouvoir la participation des enfants et des jeunes à la décision publique et à accompagner les collectivités locales dans la mise en place de démarches de participation des jeunes.

ANACEJ is an association aimed at promoting the participation of children and youth in public decision-making and supporting local communities in the implementation of youth participation procedures.

تسعى الجمعِيّة الوطنيّة لمجالس الأطفال والشّباب (ANACEJ) إلى تعزيز مشاركة الأطفال والشّباب في اتّخاذ القرارات العامّة ومرافقة السّلطات المحليّة في عمليّة تشريك الشّباب تشريكاً فعّالاً.

ASSOCIATION DES TRAVAILLEURS MAGHREBINS DE FRANCE

PARIS



<http://www.atmf.org>
national@atmf.org

Représentée par Nacer El Idrissi
Rencontre de Paris (2015)
el.nacer@yahoo.fr

Née des mouvements de la gauche marocaine, son histoire fait de l'ATMF une association pionnière dans la défense des droits des migrants marocains d'abord, puis progressivement des droits des migrants avec et sans-papiers venus du monde entier. Depuis plus de cinquante ans, l'ATMF les défend à travers ses actions de soutien sur le terrain et de mobilisation politique.

The ATMF stemmed from the Moroccan left-wing movements. Historically, it is a pioneer association striving for the defence of rights of Moroccan migrants and then gradually all migrants with or without documents coming from across the world. For more than fifty years, it has been defending migrants through its actions of support on the ground and political advocacy.

تُعتبرُ جمعِيَّةُ العَامِلِينَ أَصِيلِي المَغْرِبِ العَرَبِيِّ فِي فَرَنْسَا (ATMF) جمعِيَّةً رائدةً فِي الدَّفَاعِ عَن حَقُوقِ المِهَاجِرِينَ مَن المَغْرِبِ أَوَّلًا كَوْنَهَا وِلِيدَةٌ حَرَكَاتِ أَحْزَابِ الِيسَارِ المَغْرِبِيَّةِ. لِأَحْقَاقًا، شَمِلَ نِطَاقَ أَعْمَالِهَا بِشَكْلِ تَدْرِيجِيٍّ حَقُوقِ المِهَاجِرِينَ مَن جَمِيعِ أَنْحَاءِ العَالَمِ سِوَاءَ كَانِ حُضُورَهُمْ بِشَكْلِ قَانُونِيٍّ أَوْ غَيْرِ قَانُونِيٍّ. مَا قَتْنَتِ الجَمْعِيَّةُ مَنذُ أَكْثَرِ مَن خَمْسِينَ سَنَةً تَدَافِعُ عَن حَقُوقِ المِهَاجِرِينَ مَن خِلَالِ أَنْشِطَةِ الدَّعْمِ المِيدَانِيَّةِ وَالتَّعْبِئَةِ السِّيَاسِيَّةِ.

CARAVANE AMBULANTE

AIX EN PROVENCE



Représentée par Nathalie Ferre
et Elisabeth Perron
Rencontre de Paris (2015)
nathalie.ferre1@gmail.com ;
elisabeth.perron@gmail.com

L'association créée en 2014 souhaite promouvoir par tous moyens des manifestations artistiques ainsi d'assurer leur diffusion auprès du public ; l'association a pour vocation de contribuer à la démocratisation de l'accès à la culture et à l'éducation artistique et d'agir, notamment dans des zones en périphéries des centres culturels ; afin de favoriser les échanges interculturels.

The Association was established in 2014 to promote artistic events and ensure their dissemination among the general public. It also aims to contribute to the democratisation of access to culture and artistic education and implement actions especially in peripheral areas of cultural centres in order to foster intercultural exchanges.

تَسْعَى جَمْعِيَّةُ قَافَلَةِ السَّفَرِ (Caravane Ambulante) الَّتِي أُنشِئَتْ فِي عَامِ 2014 إِلَى التَّرْوِيحِ لِلأَحْدَاثِ الفَنِّيَّةِ بِمُخْتَلَفِ الطَّرِيقِ المُمَكِنَةِ لِضَمَانِ تَوْفِيرِهَا إِلَى أَكْبَرِ عَدَدِ مُمَكِنٍ مَن الجَمَاهِيرِ. تَهْدَفُ الجَمْعِيَّةُ أَيْضًا إِلَى المِسَاهَمَةِ فِي إِضْفَاءِ طَابِعِ دِيمُقْرَاطِيٍّ عَلَى الثَّقَافَةِ وَالتَّعْلِيمِ الفَنِّيِّ، إِضَافَةً إِلَى العَمَلِ فِي المِنَاطِقِ المَجَاوِرَةِ لِمَقَرَّاتِ المَرَاكِزِ الثَّقَافِيَّةِ بِغِيَّةِ تَعْرِيزِ التَّبَادُلِ الفَعَّالِ بَيْنِ الثَّقَافَاتِ.

CENTRE D'EDUCATION ET DE FORMATION INTERCULTUREL

DUNKERQUE



www.cefir.fr
cefir@cefir.fr

Représentée par Monique Van
Lancker
Rencontre de Paris (2015)
mvanlancker@cefir.fr

Le Cefir participe depuis 1975 au vivre ensemble à Dunkerque et dans la région des Hauts-de-France. La forme et les projets de l'association issue de l'immigration ont évolué durant les quatre dernières décennies mais l'esprit perdure. Sur le terrain, le Cefir est avec ses partenaires un interlocuteur pour les personnes d'ici et venues d'ailleurs.

Since 1975, the Cefir has participated to enhance living together in Dunkerque and the Hauts-de-France region. The shape and projects of this immigrant association have evolved over the past decades but its spirit persists. Together with its partners, on the ground, Cefir is a point of contact for people that come from near and far.

منذ عام 1975، يشارك مركز لقاء مركز التعليم والتدريب بين الثقافات (CEFIR) في تجدير مفهوم العيش معاً في مدينة دانكاريك في شمال فرنسا أو ما يعرف الآن بمنطقة Hauts-de-France. على مدى العقود الأربعة الماضية، شهد شكل الجمعية ومشاريعها تطوراً واضحاً غير أنها حافظت على لبها. بفضل الأعمال الميدانية التي تقوم بها، تمثل الجمعية مع شراكها جسر تواصل بين المحليين والأشخاص القادمين من أماكن أخرى.

CENTRE DE DECOUVERTE DU MONDE MARIN

NICE



www.cdmm.fr
info@cdmm.fr
cdmm@resomed.org

Représentée par Marine Clozza
Rencontre de Paris (2015)

Une des vocations essentielles du CDMM est l'éducation des jeunes à l'environnement marin et au développement durable. Les objectifs pédagogiques sont la découverte, l'acquisition de connaissances scientifiques pour des actions de préservation de l'environnement. L'organisation coordonne un réseau euro-méditerranéen, organise les « Assises Jeunes et Méditerranée », lance des campagnes de sensibilisation et anime des ateliers pour le grand public.

The CDMM is mainly devoted to the education of young people in the fields of marine environment and sustainable development. The educational objectives are discovery and the fostering of scientific knowledge for actions to preserve the environment. The organisation coordinates a Euro-Mediterranean network, organises the Assises Jeunes et Méditerranée, launches awareness-raising campaigns and organises workshops for the general public.

من بين أهداف مركز اكتشاف العالم البحري (CDMM) الأساسية تعليم الشباب وتوعيتهم بأهمية البيئة المائية والتنمية من خلال الاكتشاف واكتساب المعارف العلمية اللازمة للحفاظ على البيئة. ينسق المركز أعماله في إطار شبكة أوروبتوسطية وينظم مجموعة من الاجتماعات تحت عنوان "الشباب والبحر الأبيض المتوسط"، كما يطلق حملات توعية ويدير ورش عمل لعامة الناس.

COLLECTIF SUBITO PRESTO, ASSOCIATION TRISUNIC

APT



<https://www.subito-presto.com/fr/>
collectifsubito@gmail.com
04 90 74 08 77

Représentée par
Catherine Vernerie
Rencontre de Paris (2015)
contact@subito-presto.com

L'association Trisunic existe depuis 1985. Elle gère toutes les activités du Collectif Subito Presto : création et diffusion de spectacles de danse, théâtre et musique, projets artistiques et pédagogiques auprès de différents publics, fondation du réseau euro-méditerranéen Voyages du geste, édition de livres, DVD et CD.

Trisunic Association was established in 1985. It manages all the activities of the Collectif Subito Presto: creation and dissemination of dance, theatre and music performances, artistic and educational projects for different audiences, foundation of the Euro-Mediterranean network Voyages du geste, publishing of books, DVDs and CDs.

رأت مجموعة Trisunic التّور منذ عام 1985 وهي تدير أنشطة مجموعة Collectif Subito Presto، بعبارة أخرى خلق وتوزيع عروض الرقص والمسرح والموسيقى والمشاريع الفنيّة والتعليميّة لمختلف الجماهير وإنشاء الشبكة الأورومتوسطيّة التي تحمل عنوان رحلات الحركة (Voyages du geste)، إضافةً إلى نشر الكتب وأقرص الدي في دي والأقرص المدمجة.

COMITE POUR DEVELOPPEMENT ET LE PATRIMOINE

PARIS



www.cdp-asso.org
m.me/1467898380110987

Représentée par
Razan Alazeh, Yousef Habache,
Marion Jeune,
Ruba Odeh et George Abu
Ghazalah
Rencontres de Paris (2015),
Casablanca (2017) et Tunis
(2019)
habash74@gmail.com ;
marion.jeune@gmail.com ;
abughazaleh.george@gmail.com ;
raz.azeh@gmail.com ;
odeh_ruba@yahoo.com

Le Comité pour le Développement et le Patrimoine est une association créée en juin 2013. Elle a pour objet la mise en œuvre de projets de développement durable en faveur de tous les publics et dans différents domaines dont la protection des patrimoines ; l'échange entre les peuples dans le bassin méditerranéen et ailleurs dans le monde ; les actions humanitaires d'urgence selon les besoins.

The Comité pour le Développement et le Patrimoine is an association established in June 2013. It is aimed at implementing sustainable development projects for all audiences and in different fields including the protection of heritage, exchanges between peoples in the Mediterranean and in the world and emergency humanitarian actions.

تم تأسيس لجنة التّمية والتّراث (CDP) في شهر جوان لعام 2013. تهدف اللجنة إلى تنفيذ مشاريع التّمية المستدامة لصالح الجميع وفي مختلف المجالات بما في ذلك حماية التّراث، التّبادل بين شعوب البحر الأبيض المتوسّط وفي كامل أرجاء البسيطة، والتّدخلات الإنسانيّة الطارئة حسب الحاجة.

COMITE FRANÇAIS POUR LA SOLIDARITE INTERNATIONALE

PARIS



www.cfsi.asso.fr/
+33 (0)1 44 83 88 50

Représentée par Agnès Belaid
Rencontre de Paris (2015)
belaid@cfsi.asso.fr

Le CFSI regroupe 24 organisations agissant pour la solidarité internationale. Les membres du CFSI s'unissent pour se confronter ensemble et avec leurs partenaires des pays du Sud aux enjeux du futur : la justice sociale, l'économie et le partage équitable et la gestion durable des ressources naturelles de la planète.

The CFSI brings together 24 organisations active in the field of international solidarity. The CFSI members collaborate to face the challenges of the future together, and with their partners of the southern countries: social justice, the economy and fair sharing, and the sustainable management of the natural resources of the planet.

تجمع اللجنة الفرنسية للتضامن الدولي (CFSI) 24 منظمة تسعى إلى نشر التضامن على الصعيد العالمي. يعمل أعضاء اللجنة يدًا في اليد مع شركائهم في الجنوب لمواجهة تحديات المستقبل معًا: العدالة الاجتماعية، الاقتصاد، المشاركة العادلة، وإدارة الموارد الطبيعية للكوكب بشكل مستدام.

COORDINATION SUD

PARIS



www.coordinationsud.org
www.facebook.com/27051744
6303/
sud@coordinationsud.org

Représentée par
Philippe Jahshan
Rencontre de Paris (2015)
jahshan@coordinationsud.org

Coordination SUD est une plateforme d'ONG françaises de solidarité internationale. Coordination SUD promeut et défend le secteur, renforce la professionnalisation des organisations à travers le conseil et la formation, porte un plaidoyer auprès des institutions et assure un service de veille et d'analyse et de diffusion d'information.

Coordination SUD is an association that coordinates French NGOs active in the field of international solidarity. Coordination SUD promotes and defends the sector, strengthens the professionalization of organisations through consulting and training, advocates with institutions and provides its members with a monitoring, analysis and dissemination service.

تنسّق جمعية تنسيق الجنوب (Coordination SUD) مع مختلف المنظمات غير الحكومية الفرنسية العاملة في ميدان التضامن العالمي. تقوم الجمعية بتعزيز هذا القطاع والدفاع عنه، كما توّطد الاحتراف المهني للمنظمات من خلال المشورة والدورات التدريبية تناصر أفكارها لدى مختلف المؤسسات وتضمن مراقبة وتحليل ونشر المعلومات.

ENGAGE-E-S ET DETERMINE-E-S !

PARIS



<https://www.engagees-determinees.org>
dg@engage-d.org

Représentée par Ludmila Bureau, Emilie Boulangé et Youri Bergoug
Rencontres de Paris (2015), Casablanca (2017) et Tunis (2019)
lbureau@etudiantsetdeveloppement.org ;
eboulange@etudiantsetdeveloppement.org ;
youri.bergoug@ofci.fr

Engagé-e-s et Déterminé-e-s ! (Anciennement « Etudiants et Développement ») est une association nationale de solidarité internationale et d'éducation populaire animant un réseau d'associations qui cherchent à créer des liens de solidarité à l'échelle internationale. Elle est composée d'associations déclarées loi 1901, dirigées par des jeunes et/ou des étudiants qui ont choisi d'agir en réseau.

Engage-e-s et Determine-e-s ! (formerly "Etudiants et Développement") is an association devoted to international solidarity and popular education animating a network of associations that seek to establish ties of solidarity at international level. The network is composed of non-profit associations led by young people and/or students that have chosen to act through networking.

كانت جمعية ملتزمون وعازمون / ملتزمات وعازمات! تلقب سابقاً بـ "الطلاب والتنمية" وهي جمعية وطنية تعمل في مجال التضامن العالمي والتعليم الشعبي من خلال تنشيط شبكة من الجمعيات التي تسعى لخلق ونشر التضامن على الصعيد العالمي. تتكوّن الجمعية من مختلف الهياكل التي تعمل بموجب قانون الجمعيات الصادر سنة 1901 وتديرها ثلثة من الشباب و/أو الطلاب والطالبات الذين اختاروا العمل في إطار شبكة تجمعهم وتوحدهم.

FONDATION DE FRANCE

PARIS



www.fondationdefrance.org

Représenté par Marie-Laure Muchery
Rencontre de Paris (2015)
marie-laure.muchery@fdf.org

Premier réseau de philanthropie en France, la Fondation de France réunit ainsi, sur tous les territoires, des donateurs, des fondateurs, des bénévoles et des acteurs de terrain. A chacun, elle apporte l'accompagnement dont il a besoin pour que son action soit la plus efficace possible. Et ce dans tous les domaines de l'intérêt général : aide aux personnes vulnérables, recherche médicale, environnement, culture, éducation, etc.

The "Fondation de France" is the leading philanthropy network that brings together donors, funding bodies, volunteers and actors on the ground from all regions in France. It provides the required support to make actions the most effective as possible in all areas of general interest: aid to vulnerable people, medical research, environment, culture, education, etc.

كونها أول شبكة عمل خيري في فرنسا، تجمع مؤسسة فرنسا جميع الأقاليم ومانحي الهبات والمؤسسين والمتطوعين والجهات الفاعلة الميدانية. توفر المؤسسة الدعم والمرافقة اللازمة للجميع حتى تكون أعمالهم فعالة قدر الإمكان وذلك في جميع الميادين المتعلقة بالمصلحة العامة: مساعدة الفئات الضعيفة، البحوث العلمية، البيئة، الثقافة، التعليم وغيرها من المجالات.

FORUM FEMMES MEDITERRANEE

MARSEILLE



<http://forumfemmesmed.blogspot.com/>
ffm13@wanadoo.fr

Représenté par Imane Gahar
Rencontre de Paris (2015)
imane.gahar@gmail.com

Le Forum Femmes Méditerranée est un organisme de recherche et une association qui soutient des projets de création d'activités génératrices de revenus en Algérie, au Maroc et en France autour du tourisme solidaire, elle met également en place des initiatives culturelles ponctuelles.

The Forum Femmes Méditerranée is a research organisation, an association that supports projects for the implementation of income-generating activities in Algeria, Morocco and France in the fields of solidarity tourism, and specific cultural initiatives.

منتدى نساء البحر الأبيض المتوسط منظمة ذات صبغة بحثية وهي جمعية تدعم مشاريع خلق أنشطة سياحية تضامنية مدرة للربح في الجزائر والمغرب وفرنسا، كما تضع أسس مبادرات ثقافية ظرفية.

FRANCAS

MONTPELLIER



www.francaslr.fr/francas-herault/contact-herault.html -
associationdepartementale@francas34.fr -
contact@francas.asso.fr

Représentée par
Naoufel Ichaoui
Rencontre de Paris (2015), de
Casablanca (2017), d'Alger
(2018)
nawfelichaoui@yahoo.fr

L'association a pour objectif de contribuer à l'épanouissement et à l'émancipation des enfants et des adolescents sur les territoires en : accompagnant des politiques territoriales au service d'un projet global d'éducation ; formant au service de la qualification des acteurs de l'éducation ; appuyant la gouvernance interne au service d'un ancrage territorial pérenne.

The Association aims to contribute to the development and empowerment of children and adolescents of the local area by: supporting territorial policies for a global education project; training for the qualification of education operators; supporting internal governance for a lasting territorial establishment.

تهدف جمعية فرنكاس (في منطقة Hérault) إلى إدخال البهجة على قلوب الأطفال والمراهقين وإلى تحريرهم في مختلف الأماكن: مرافقة السياسات الإقليمية في خدمة مشروع تعليمي عالمي، التدريب لتأهيل الفاعلين في ميدان التعليم، دعم الحكم الداخلي في إطار ترسيخ إقليمي مستدام.

FRANCE VOLONTAIRES

IVRY SUR SEINE



www.france-volontaires.org
contact@france-
volontaires.org

Représentée par Pierre Revel,
Zoumana Dembele et Thierry
Debris

Rencontres de Paris (2015)
Casablanca (2017) et Tunis
(2019)

pierre.revel@france-
volontaires.org ;
zoumana.dembele@france-
volontaires.org ;
thierry.debris@france-
volontaires.org

France Volontaires est la plateforme française des Volontariats Internationaux d'Echange et de Solidarité. Créée en 2009 sous la forme d'une association, France Volontaires est le fruit d'une construction partagée entre des acteurs publics et associatifs impliqués dans la solidarité internationale. Opérateur du ministère de l'Europe et des Affaires étrangères, elle réunit l'Etat, des collectivités territoriales et des associations autour d'une mission d'intérêt général.

France Volontaires is the French platform for International Exchange and Solidarity Volunteering. The association was set up in 2009 by public and civil-society stakeholders involved in international solidarity. As an operator of the Ministry of Europe and Foreign Affairs, it brings together the State, local authorities and associations to work on a mission of general interest.

تمثل منصة متطوعو فرنسا منصة تجمع ثلثة من المتطوعين في إطار التبادل والتضامن على الصعيد الدولي. أنشئت في عام 2009 في شكل جمعية وهي نتيجة جهد مشترك بين الجهات الفاعلة العامة والجمعياتية الساعية إلى نشر التضامن العالمي. كونها تعمل مع وزارة أوروبا والشؤون الخارجية، فهي توحد كلاً من الدولة والسلطات المحلية والجمعيات حول هدف واحد ومهمة ذات فائدة عامة.

FONDATION RENE SEYDOUX

PARIS



www.fondation-seydoux.org
fondation-
seydoux@fondation-
seydoux.org

Représentée par
Elizabeth Grech, Florian
Gueguen, Anna Dao et
Giovanna Tanzarella
Rencontres de Paris (2015)
egrech@fondation-
seydoux.org ;
tanzarella@fondation-
seydoux.org
floriankg@wanadoo.fr

La Fondation René Seydoux pour le monde méditerranéen a pour objet de développer les solidarités entre les différents pays de l'ensemble méditerranéen. Elle se propose de susciter ou de faciliter toute action de nature à rapprocher les peuples méditerranéens, dans les domaines sociaux, culturels et scientifiques.

The René Seydoux Foundation for the Mediterranean is aimed at developing solidarity between the different countries of the Mediterranean. It fosters and facilitates any action aimed at bringing Mediterranean peoples together in the social, cultural and scientific fields.

تهدف مؤسسة René Seydoux لعالم البحر الأبيض المتوسط إلى تنمية التضامن بين مختلف بلدان منطقة البحر الأبيض المتوسط. وهي تسعى كذلك إلى تشجيع وتسهيل أي نشاط من شأنه أن يقرب الشعوب المتوسطية من بعضها البعض في المجالات الاجتماعية والثقافية والعلمية.

GROUPEMENT DES RETRAITES EDUCATEURS SANS FRONTIERES

IVRY SUR SEINE



www.gref.asso.fr
contact@gref.asso.fr

Représentée par
Raphaëlle Giner, Jacqueline
Dussolin et Michèle Rimbeau
Rencontre de Paris (2015)
raphaëlle-p@orange.fr ;
jdussoli@club-internet.fr ;
michele.rimbeau@wanadoo.fr

Le GREF est une association de solidarité internationale regroupant plusieurs centaines de bénévoles, tous formateurs, éducateurs ou travailleurs sociaux. Le GREF accompagne à l'international la mise en œuvre de projets éducatifs. Le GREF intervient aussi en France dans le domaine de l'éducation au développement et à la solidarité internationale.

GREF is an international solidarity association bringing together several hundreds of volunteers that are all trainers, educators and social workers. GREF supports the implementation of educational projects at international level. It is also active in France in the field of education for development and international solidarity.

إنّ مجموعة المعلّمين المتقاعدين بلا حدود (GREF) جمعيّة تضامنيّة تعمل على الصّعيد العالميّ. تجمع الجمعيّة المئات من المتطوّعين والمتطوّعات من المدرّبين والمربّين والعاملين الاجتماعيين وهي تدعم المشاريع التّعليميّة في كامل أرجاء البسيطة وتعمل كذلك في فرنسا في مجال التّعليم من أجل التّنمية والتّضامن الدّوليّ.

HEKAU

MONTREUIL



www.hekau.fr
hekau.puppets@gmail.com

Représentée par Hany Hommos
Rencontre d'Alger (2018)
hanyhommos@gmail.com

Hékau, association franco-égyptienne (de droit français), est le fruit d'une collaboration artistique débutée pendant la Révolution égyptienne de 2011. Hékau crée et diffuse des spectacles de marionnettes. L'association entend démocratiser cette pratique et jeter des ponts, grâce à l'art de rue, entre le Nord et le Sud de la Méditerranée.

Hékau is a Franco-Egyptian association (under French law) resulting from an artistic collaboration initiated during the Egyptian Revolution of 2011. Hékau creates and produces puppet shows. The association aims to democratise this practice and build bridges between the North and South of the Mediterranean through street art.

Hékau جمعيّة فرنسيّة ومصريّة تعمل بموجب القانون الفرنسيّ وهي ثمرة تعاون فنيّ رأى النور خلال الثّورة المصريّة عام 2011. تقوم الجمعيّة بخلق وتوزيع عروض الدّمي المتحرّكة وهي تسعى إلى إضفاء طابع ديمقراطيّ على هذه الممارسة من خلال نشرها وبناء جسور بين ضفتيّ البحر الأبيض المتوسطّ بفضل الأعمال الفنيّة.

INSTITUT NATIONAL DE LA JEUNESSE ET DE L'ÉDUCATION POPULAIRE

PARIS



www.injep.fr/
webmaster@injep.fr

Représentée par
Brigitte Daouadi
Rencontre de Paris (2015)
daouadi@injep.fr

L'INJEP est un observatoire de la jeunesse, de l'éducation populaire et de la vie associative. Rattaché au directeur de la jeunesse, de l'éducation populaire et de la vie associative, l'institut est chargé d'observer et d'analyser la situation des jeunes et les politiques qui leur sont destinées à tous les niveaux territoriaux, du niveau local au niveau européen.

INJEP is an observatory for youth, popular education and associations. The Institute is attached to the Director of Youth, Popular Education and Associations. It is responsible for observing, and analysing the situation of youth and policies related to youth at territorial, local and European levels.

يلعبُ المعهد الوطني للشباب والتعليم الشعبي (INJEP) دورَ المرصد الذي يعتني بالتعليم الشعبي والحياة الجمعياتية. يهتم المعهد بمراقبة وتحليل وضعيّة الشباب والسياسات التي تستهدفهم على كلّ المستويات الإقليمية، سواءً كانت محلية أو أوروبية.

INITIATIVES ET CHANGEMENT

ISSY LES MOULINEAUX



fr.iofc.org/
info@ic-fr.org

Représenté par
Frederic Chavanne
Rencontre de Paris (2015)
frederic.chavanne@ic-fr.org

Depuis 1952, Initiatives et Changement a pour mission de développer l'engagement citoyen pour favoriser un meilleur vivre ensemble et renforcer la cohésion sociale. L'association contribue par son action à une société plus juste, apaisée et confiante où chacun est acteur et citoyen.

Initiatives et Changement was set up in 1952 to develop civic engagement, to promote better living together and strengthen social cohesion. Through its actions, the Association contributes to a more just, peaceful and confident society where everyone is a participant and a citizen.

منذ 1952، تسعى جمعية مبادرات وتغيير (Initiatives et Changement) إلى تعزيز حسّ الالتزام لدى المواطنين بغية ترسيخ أسس مفهوم العيش معاً بطريقة أفضل وتعزيز الانسجام الاجتماعيّ كذلك. بفضل نشاطها، تساهم الجمعية في خلق مجتمع أكثر عدلاً وسكينة وثقة حيث يعيش فيه كلّ فرد كعنصر وكمواطن فاعلٍ.

IMPARTIAL INDUSTRIE

MARSEILLE



www.facebook.com/Impartialindustrie/

Représentée par
Samir Moussa et Soillah
Chambani
Rencontres de Paris (2015) et
Alger (2018)
samir.moussa.b@gmail.com ;
s.chambani@gmail.com

Impartial Industrie accompagne les jeunes des quartiers Nord de Marseille dans leurs projets en les rendant pleinement acteurs et autonomes. Une des activités phares d'Impartial Industrie est la réalisation, avec les jeunes du quartier, de courts métrages et de reportages sur des actions citoyennes.

Impartial Industrie supports young people in the Northern neighbourhoods of Marseille in their projects by empowering them. One of the key activities of Impartial Industrie is the production of short films and reportages on civic actions with the young people of the neighbourhood.

تدعم جمعية الصناعة المحايدة (Impartial Industrie) الشباب القاطنين في الأحياء الشماليّة لمدينة مرسيليا في مختلف مشاريعهم حتى يكونوا نشطين ومستقلين استقلالاً تاماً. يُعتبر إنتاج الأفلام القصيرة والأفلام الوثائقيّة حول أنشطة المواطنة مع شباب الأحياء من أهمّ أنشطة هذه الجمعية.

INDIGÈNES FILM (PCMMO)

SAINT-DENIS



www.pcmmo.org/
www.indigenes-films.com
indigenes.films@free.fr
panocinemaghrebmoyenorient@gmail.com

Représentée par Mathilde Piriou
Rencontre de Tunis (2019)

Indigènes Films est une association créée en 2001. En 2006, l'association a initié le « Panorama des Cinémas du Maghreb et du Moyen-Orient », un festival coorganisé avec le Cinéma l'Ecran de Saint-Denis. En quatre éditions, Indigènes films a tissé des liens très forts avec des professionnels du cinéma marocain, algérien, tunisien ainsi qu'avec des réalisateurs de la diaspora maghrébine.

Indigènes Films is an association set up in 2001. In 2006, the Association launched the "Panorama des Cinémas du Maghreb et du Moyen-Orient", a festival that is co-organised with the Cinéma l'Ecran of Saint-Denis. In the space of four editions, Indigènes films has forged very strong ties with Moroccan, Algerian and Tunisian film professionals as well as film directors of the Maghreb diaspora.

في عام 2001، أسست جمعية أفلام السّكان الأصليين (PCMMO)، ثمّ أطلقت الجمعية "بانوراما السّينما في المغرب العربيّ والشرق الأوسط" في عام 2006، وهو مهرجان تمّ تنظيمه بالاشتراك مع Cinéma l'Ecran في مدينة سانت دونيس. تمكّنت جمعية أفلام السّكان الأصليين عبر أربع نسخ فقط من مهرجانها من خلق روابط متينة مع محترفي عالم السّينما في المغرب والجزائر وتونس ومع مختلف المخرجين من الجالية المغاربيّة.

INSTANTS VIDEO NUMERIQUES ET POETIQUES

MARSEILLE



www.instantsvideo.com
administration@instantsvideo.com

Représenté par Marc Mercier
Rencontre de Paris (2015)
marc.mercier@instantsvideo.com

Instants Vidéo Numériques et Poétiques est une association basée à Marseille dont l'activité est en grande partie centrée sur la diffusion de la création vidéo partout dans le monde. Elle organise notamment chaque année en automne à Marseille le festival Instants Vidéo (33^e édition prévue au mois de novembre 2020).

Instants Vidéo Numériques et Poétiques is based in Marseille. It is mainly devoted to the dissemination of international video creativity across the world. Every year in autumn, it organises the Festival Instants Vidéo (33th Edition planned for November 2020) in Marseille.

تقع جمعية لحظات الفيديو الرقمية والشعرية (Instants Vidéo Numériques et Poétiques) في مدينة مرسيليا ويتمحور نشاطها الأساسي حول بث الفيديوهات على الصعيد العالمي، كما تنظم كذلك مهرجان "لحظات الفيديو الرقمية والشعرية" كل سنة في فصل الخريف في مرسيليا.

INSTITUT DE COOPERATION SOCIALE INTERNATIONALE

PARIS



www.icosi.org
info@icosi.org

Représentée par Lucie Masse
Rencontres de Paris (2015) et
Casablanca (2017)
lmasse@icosi.org

L'ICOSI est une association de solidarité internationale qui, depuis 35 ans, rassemble des acteurs reconnus de l'économie sociale et solidaire (ESS), avec pour objectif de développer des projets de solidarité à destination des structures de l'ESS des pays en voie de développement.

ICOSI is an association devoted to international solidarity. For 35 years, it has been bringing together recognised stakeholders in the field of social and solidarity economy with the aim of developing solidarity projects for social and solidarity economy organisations in developing countries.

تعتبر جمعية معهد التعاون الاجتماعي الدولي (ICOSI) جمعية تعمل في إطار التضامن العالمي وهي تجمع منذ 35 عام مختلف الجهات الفاعلة في مجال الاقتصاد الاجتماعي والتضامني. تسعى الجمعية إلى تنمية المشاريع ذات الصبغة التضامنية التي تستهدف هياكل الاقتصاد الاجتماعي والتضامني في البلدان النامية.

INSTITUT DE RECHERCHE ET D'ETUDES MEDITERRANEE MOYEN-ORIENT

PARIS



www.iremmo.org
www.facebook.com/pg/institut
iremmo/
contact@iremmo.org

Représentée par
Rebecca Devine
Rencontre de Paris (2015)
rebecca.devine@iremmo.org

L'iReMMO est un think tank indépendant sur la Méditerranée et le Moyen-Orient. L'institut contribue à l'analyse critique des grandes questions politiques, économiques et sociales du bassin méditerranéen. L'iReMMO intervient dans le débat public à travers des conférences, des publications, des formations, des colloques et travaille en partenariat avec des médias nationaux et internationaux ainsi qu'avec des associations, instituts, universités, etc.

iReMMO is an independent think tank on the Mediterranean and the Middle East. The Institute contributes to the critical analysis of major political, economic and social issues in the Mediterranean. iReMMO participates to the public debate through conferences, publications, training courses and seminars, and collaborates with national and international media as well as with associations, institute, universities, etc.

يمثل معهد البحوث والدراسات في البحر الأبيض المتوسط والشرق الأوسط (iReMMO) مركز أبحاث مستقل في منطقة المتوسط والشرق الأوسط. يساهم المعهد في تقديم تحليل نقدي للقضايا السياسية والاقتصادية والاجتماعية المحورية في حوض البحر الأبيض المتوسط، كما يشارك المعهد في النقاش العام عبر مختلف المؤتمرات والمنشورات والتدريبات والتدوات والعمل المشترك مع وسائل الإعلام الوطنية والدولية، إضافة إلى الجمعيات والمعاهد والجامعات وغيرها من المؤسسات.

LIGUE DE L'ENSEIGNEMENT DES BOUCHES- DU-RHONE

MARSEILLE



www.laligue13.fr
Laligue13@laligue13.fr

Représentée par Isabelle Bedu
et Chloé Bernard
Rencontres de Paris (2015) et
d'Alger (2018)
chloe.bernard@laligue13.fr

Créée en 1866 par Jean Macé, la Ligue de l'enseignement fait partie des acteurs incontournables de la défense des valeurs républicaines, de la démocratie et de la laïcité. La Fédération des Bouches-du-Rhône fait vivre ses valeurs sur son territoire à travers des temps de loisirs, des projets culturels, du sport citoyen, de l'action sociale, des projets de solidarité internationale et des projets citoyens.

Established in 1866 by Jean Macé, the Ligue de l'Enseignement is one of the key actors in the defence of republican values, democracy and secularism. The Bouches-du-Rhône Federation brings its values to life across its territory through leisure and sports activities, cultural projects, social action, international solidarity projects and community projects.

أسس جون ماسي رابطة التعليم في الإقليم الفرنسي بوش دي رون وهي تُعتبر جهة من الجهات الفاعلة التي تلعب دوراً رئيسياً في الدفاع عن القيم الجمهورية والديمقراطية والعلمانية. تجسد رابطة التعليم قيمها في الإقليم الفرنسي بوش دي رون من خلال تنظيم مساحات تملأ أوقات الفراغ إضافة إلى خلق مشاريع ثقافية وأنشطة رياضية ذات صيغة مواطنة، إضافة إلى العمل الاجتماعي ومشاريع التضامن الدولية ومشاريع المواطنة.

MASTER CIAMO

PARIS



www.pantheonsorbonne.fr/dip
lomes/ciamo/
masters.imaf@univ-paris1.fr

Représentée par Lyla André,
Hamza Dridi, Hager Harabech et
Guillaume Blanc
Rencontres de Paris (2015),
Casablanca (2017) et Alger
(2018)
lyla.andre@gmail.com ;
dridi.hamz@gmail.com ;
hagerharabech@yahoo.fr ;
guillaume_blanc@hotmail.fr

Le Master 2 professionnel « Coopération internationale Afrique Moyen-Orient » (CIAMO) est un Master d'Histoire de l'Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne. Il a été créé à la rentrée universitaire 2014. Consacré aux aires géographiques Afrique, Maghreb et Moyen-Orient, il vise à offrir à des étudiants avancés en sciences humaines, notamment aux historiens, une option professionnelle dans le champ de la coopération internationale publique. Une telle spécialisation pour historiens était inexistante en France.

The Master 2 "International Cooperation Africa & Middle East" (CIAMO) is a Master of history from the University of Paris 1 Panthéon-Sorbonne. It was created at the start of the 2014 academic year. Dedicated to the geographical areas of Africa, Maghreb and the Middle East, it aims to offer a professional option in the field of public international cooperation to advanced historian students. Such a specialization for historians was non-existent in France.

ماجستير 2 المحترف "التعاون الدولي في إفريقيا والشرق الأوسط" هو ماجستير في التاريخ من جامعة باريس 1 بانتيون سوربون. تم إنشاؤه في بداية العام الدراسي 2014. وهو مخصص للمناطق الجغرافية لإفريقيا والمغرب العربي والشرق الأوسط، يهدف إلى تزويد الطلاب المتقدمين في العلوم الإنسانية، والمؤرخين، بخيار مهني في مجال التعاون الدولي العام. كان هذا التخصص للمؤرخين غير موجود في فرنسا.

MEDITERRANEES

LA ROCHELLE



www.ceir.univ-larochelle.fr
jacques.bouineau@wanadoo.fr

Représentée par Ahmed Djelida
Rencontre de Paris (2015)
ahmed.djelida@hotmail.fr

Méditerranées regroupe des chercheurs de tous les rivages de la Méditerranée. Elle a pour objet d'étudier l'héritage de la romanité, entendue comme la culture commune née au sein de l'Empire romain. Cette romanité, commune aux deux rives, constitue un instrument de dialogue entre des cultures aujourd'hui différentes. Le but de l'association est double : organiser des colloques et éditer une revue « Méditerranées », devenue collection.

Méditerranées brings together researchers from all the Mediterranean shores. It is aimed at the study of Romanity heritage, perceived as a common culture born within the Roman Empire. Common to both shores, Romanity is a tool for dialogue between cultures that are different today. The Association has a twofold objective: to organise conferences and publish a "Mediterranean" journal that has become a collection.

تجمع جمعية ميديتاراني (Méditerranées) ثلة من الباحثين من ضفتي البحر الأبيض المتوسط وهي تسعى إلى دراسة تراث الحضارة الرومانية، بعبارة أخرى الثقافة المشتركة التي ولدتها هذه الإمبراطورية. تشكل الحضارة الرومانية التي تركت بصمتها في أنحاء المتوسط أداة حوار بين مختلف الثقافات المتنوعة في وقتنا الحاضر. إن هدف هذه الجمعية مزدوج، فهي تنظم الندوات وتنشر مجلة تحت عنوان "Méditerranées" (البحار المتوسطية) ذات النسخ المتعددة.

MIGRATIONS & DEVELOPPEMENT

MARSEILLE



www.migdev.org -
www.facebook.com/Migrations
Developpement/
communication.migdev@gmail
.com

Représentée par Yosra Rakrouki
Rencontre de Tunis (2019)
yosra.rakrouki@migdev.org

Migrations & Développement est une association franco-marocaine de droit français, créée en 1986 par des migrants. Elle a pour objectif de mener des actions de développement dans les villages de leur région d'origine, l'Atlas et l'Anti Atlas marocains car ces villages sont régulièrement frappés par une sécheresse sévère depuis le milieu des années 70.

Migrations & Développement is a Franco-Moroccan association under French law established by migrants in 1986. It is aimed at undertaking development actions in the villages of their region of origin, the Moroccan Atlas and the Anti Atlas as these villages are regularly hit by severe drought since the mid 1970s.

في عام 1986، أسست مجموعة من المهاجرين جمعية الهجرات والتنمية (Migrations & Développement) وهي جمعية فرنسية ومغربية تعمل بموجب القانون الفرنسي تهدف إلى وضع أسس أنشطة في جبال الأطلس وجبال الأطلس الصغيرة في قرى المهاجرين الأصلية التي ما فتئت تعاني من الجفاف القاحل منذ منتصف التسعينات.

NOUAS

MONTPELLIER



www.nouas.org
www.facebook.com/nouasfor
mation/
contact@nouas.org

Représentée par Abdelhak
Harraga
Rencontre de Paris (2015) et
Casablanca (2017)
aharraga@gmail.com

L'association NOUAS est fondée en 1989 et s'est centrée sur la prévention des phénomènes d'exclusion et l'insertion des publics précaires en intervenant à différents niveaux (conseil, formation et accompagnement de projet). NOUAS mène également un travail de réflexion et d'échanges avec les partenaires associatifs et institutionnels locaux et internationaux.

NOUAS association was set up in 1989. It is devoted to the prevention of exclusion and the integration of people in precarious situations by providing advice, training and project support at various levels.

أسست جمعية نواس (NOUAS) في عام 1989 وهي تركز على تفادي ظاهرة الاستبعاد والاقصاء الاجتماعي وتسعى إلى دمج الأشخاص ذوي الوضعيات الهشة من خلال تقديم المشورة على مستويات مختلفة وتنظيم الدورات التدريبية والمرافقة في تجسيد المشاريع. كما تعمل الجمعية مع شركائها من الجمعيات والمؤسسات المحلية والدولية لتبادل مختلف الأفكار وخلقها.

ONORIENT

PARIS



www.onorient.com
contact@onorient.com

Représentée par Eva Tapiero
Rencontre de Casablanca
(2017) et de Tunis (2019)
evatapiero@gmail.com

ONORIENT est un média indépendant qui détecte, diffuse et transporte l'élan créatif du Maghreb et du Moyen-Orient et des diasporas. Avec des contenus inédits inspirés des dynamiques culturelles émergentes, ONORIENT cherche à valoriser les expressions culturelles multiples et leurs entrelacements, accélérés par le numérique et la mondialisation.

ONORIENT is an independent media that identifies, disseminates and shares the creative impulse of the Maghreb and the Middle East and their Diasporas. With unpublished content inspired by emerging cultural dynamics, ONORIENT seeks to enhance multiple cultural expressions and their interconnections that are accelerated by digital technology and globalisation.

تمثّل أونورين (Onorient) وسيلة إعلام مستقلة تسعى إلى إيجاد ونشر ونقل حسّ الإبداع الفنيّ في المغرب العربيّ والشرق الأوسط، إضافة إلى تشجيع الفنانين والفنّانات من الجالية المغتربة. كما تحاول أونورين من خلال بثّ محتويات فريدة من نوعها مستوحاة من الديناميكيات الثقافية الناشئة تعزيزَ مختلف طرق التعبير الثقافيّة وتسليط الضوء على أهميّة اشتباكاتهما المتعدّدة التي ما فتئت تتسارع في سياق العولمة والتكنولوجيا الرقمية.

PLATEFORME DES ONG FRANÇAISES POUR LA PALESTINE

PARIS



www.plateforme-palestine.org
contact@plateforme-
palestine.org

Représentée par Aurore Faivre
et Alice Garcia
Rencontres de Paris (2015) et
Tunis (2019)
communication2@plateforme-
palestine.org

Créée en 1993 dans le contexte des accords d'Oslo, la Plateforme des ONG françaises pour la Palestine a pour objectif de mobiliser pour la reconnaissance des droits des Palestiniens, notamment celle d'un Etat palestinien souverain, sur les lignes dites de 1967.

Set up in 1993 in the context of the Oslo Agreement, la Plateforme des ONG françaises pour la Palestine is aimed at advocacy for the recognition of the rights of Palestinians, in particular that of a sovereign Palestinian state, according to the so-called 1967 lines.

أسست منصة المنظمات غير الحكومية الفرنسية من أجل فلسطين - Plateforme des ONG Françaises pour la Palestine في عام 1993 في سياق اتفاقيات أوسلو. تسعى الجمعية إلى حشد الجماهير بغية الاعتراف بحقوق الفلسطينيين والفلسطينيات، لا سيّما الحقّ في إنشاء دولة فلسطينية مستقلة ذات سيادة بموجب حدود عام 1967.

SOLIDARITE LAÏQUE

PARIS



www.solidarite-laique.org
contact@solidarite-laique.org

Représentée par Alice Tawil,
Judith Chavalarias et Roland
Biache
Rencontres de Paris (2015) et
Casablanca (2017)
atawil@solidarite-laique.org ;
jchavalarias@solidarite-
laique.org ; rbiache@solidarite-
laique.org

L'association est un collectif de 51 organisations liées à l'école publique, à l'éducation populaire et à l'économie sociale et solidaire. Pour Solidarité Laïque, l'éducation est non seulement un droit fondamental mais la clé de l'émancipation individuelle, du développement social, culturel et économique. Elle agit dans une vingtaine de pays et en France pour lutter contre les inégalités et éduquer à la citoyenneté.

Solidarité Laïque is a collective of 51 organisations active in the fields of popular education and the social and solidarity economy. For the association, education is not only a fundamental right but also the key to individual emancipation, social, cultural and economic development. It is active in around twenty countries and in France to fight against inequalities and educate for citizenship.

تمثل جمعية التضامن العلماني (Solidarité Laïque) مجموعة تتكوّن من 51 منظمة تعمل في نطاق المدارس العامة والتعليم الشعبي والاقتصاد الاجتماعي والتضامني. من وجهة نظر الجمعية، ليس التعليم حقاً أساسياً فقط، بل هو المفتاح لبلوغ التحرر الشخصي ولتحقيق التنمية الاجتماعية والثقافية والاقتصادية. تعمل جمعية التضامن العلماني في حوالي عشرين دولة وفي فرنسا كذلك لمناهضة اللامساواة ولمساعدة الأشخاص في اكتساب حسن المواطنة.

RADIO CAMPUS FRANCE

PARIS



www.radiocampus.fr
bureau@radiocampusparis.org

Représenté par
Charles-Henri Despeignes
Rencontre d'Alger (2018)
chdespeignes@radiocampus.fr

Radio Campus France est le réseau national des radios jeunes d'initiatives étudiantes en France. Radio Campus France fédère aujourd'hui 29 radios FM et Web dans 30 villes de France.

Radio Campus France is the national network of student radio channels in France. Today, Radio Campus France federates 29 FM and web radios in 30 French cities.

تمثل محطة راديو كامبوس فرنسا (Radio Campus France) شبكة من محطات الراديو الشبابية التي تجسد مبادرات الطلاب في فرنسا. في الوقت الراهن، تجمع راديو كامبوس فرنسا 29 محطة راديو ذات التردد إف أم وعلى الإنترنت في 30 مدينة فرنسية.

REGION SUD

MARSEILLE



www.maregionsud.fr

Représentée par Marianne Roux
Rencontre de Paris (2015)
maroux@regionpaca.fr

La Région Sud est une collectivité territoriale composée de 123 conseillers régionaux élus au suffrage universel, dotée d'un budget et d'une administration qui exécute les décisions de l'assemblée dans le respect du principe de libre administration. Avec ses 6 départements et ses 5 millions d'habitants, Le région Sud se trouve au cœur de la Méditerranée.

Région Sud is a local authority made up of 123 regional councilors elected by universal suffrage, with a budget and an administration which implements the decisions of the assembly while respecting the principle of free administration. With its 6 departments and 5 million inhabitants, the South region is located in the heart of the Mediterranean area.

المنطقة الجنوبية هي سلطة محلية تتكون من 123 من عضو في المجالس الإقليمية منتخبين بالاقتراع العام، ولها ميزانية وإدارة تنفذ قرارات الجمعية مع احترام مبدأ الإدارة الحرة. مع 6 أقسام و5 ملايين نسمة، تقع المنطقة الجنوبية في قلب البحر الأبيض المتوسط.

UNESCO, PROGRAMME NET-MED YOUTH

PARIS



<https://fr.unesco.org>

Représenté par
Dareen Abulail,
Hélène Guiol,
Amina Lahbabi,
Khadija Ali,
Ahmed Zaouch,
Rosario Soraide,
Zoubida Mseffer
Laetitia El Haddad et Sofia
Lemtai
Rencontres de Paris (2015) et
Casablanca (2017)
h.guiol@unesco.org ;
a.lahbabi@unesco.org ;
k.ali@unesco.org
r.soraide@unesco.org ;
a.zaouche@unesco.org ;
d.abulail@unesco.org ;
z.mseffer@unesco.org ;
elhaddad_laetitia@hotmail.com ;
s.lemtai@unesco.org

Le projet « Réseaux de la jeunesse méditerranéenne » mis en œuvre par l'UNESCO et financé par l'Union européenne vise à intégrer les questions et priorités relatives à la jeunesse dans la prise de décisions et la mise en œuvre des politiques nationales dans les pays méditerranéens en renforçant les capacités des jeunes et des organisations de jeunesse et en encourageant leur participation active à l'élaboration et à la mise en œuvre des politiques et stratégies nationales en faveur de la jeunesse.

Set up by UNESCO and funded by the European Union, the Network of the Mediterranean Youth Programme is aimed at integrating youth issues and priorities into decision-making processes and the implementation of national policies in Mediterranean countries through capacity building of youth and youth organisations and encouraging their active participation in the development and implementation of national policies and strategies for youth.

يهدف مشروع شبكات الشباب المتوسطي الذي وضعت أسسه منظمة اليونسكو بفضل تمويل الاتحاد الأوروبي إلى الأخذ بعين الاعتبار المسائل المتعلقة بالشباب وأولوياتهم خلال عملية صنع القرارات وتنفيذ السياسات الوطنية في دول حوض البحر الأبيض المتوسط. في هذا السياق، يسعى المشروع إلى تعزيز قدرات الشباب والمنظمات الشبابية وإلى تشجيع مشاركتهم النشطة والفعالة في إطار تطوير وتنفيذ السياسات والاستراتيجيات الوطنية التي تمس هذه الفئة.

GRECE | *GREECE* | اليونان

MAICH STUDENT COUNCIL

CHANIA



<http://scmaich.tripod.com/>
scmaich@lycos.com

Représenté par Ahmed Alaydi
Rencontre de Tunis (2019)
ahmedalayidi@gmail.com

Ce conseil représente les étudiants du *Mediterranean Agronomic Institute of Chania (M.A.I.Ch)*, un institut d'enseignement et de recherche spécialisé dans l'agriculture méditerranéenne. Il est situé à La Canée (Crète, Grèce)

This council represents the students of the Mediterranean Agronomic Institute of Chania (M.A.I.Ch), which is an educational and research institute focusing on the Mediterranean agriculture. It is located in Chania (Crete, Greece)

يمثل مجلس طلاب معهد البحر الأبيض المتوسط الزراعي (M.A.I.Ch) في خانيا (في جزيرة كريت، في اليونان) معهدًا تعليميًا وبحثيًا يركز على الزراعة في المنطقة المتوسطية.

OPEN YOUTH CORNER

PATRAS



www.facebook.com/openyouthcorner/
open.youth.corner@gmail.com

Représenté par Aikaterini
Anastasopoulou
Rencontre de Casablanca
(2017)
tmppat@yahoo.gr

Open Youth Corner est une initiative qui vise à renforcer les dynamiques de jeunesse sur les questions sociales, culturelles, environnementales, ainsi que sur les technologies de l'information et de la communication à travers l'apprentissage non formel.

Open Youth Corner is a youthful initiative that aims to enhance the activation of young people on social, cultural, environmental, innovative and ICT issues through non formal and informal learning and combined approaches.

يمثل ركن الشباب المفتوح (Open Youth Corner) مبادرة شبابية تهدف إلى تعزيز مشاركة الشباب في القضايا الاجتماعية والثقافية والبيئية والابتكارية، إضافة إلى اعتماد تكنولوجيا المعلومات والاتصالات من خلال وسائل التعليم غير الرسمية وغير النظامية والمناهج المدمجة كذلك.

ITALIE | *ITALY* | إيطاليا

CONVERGENZA DELLE CULTURE

TURIN



www.convergenceofcultures.org/en.html
cdctorino@gmail.com

Représentée par
Claudio Catalano
Rencontre de Tunis (2019)
c.catalano@coleurope.eu

Convergence des Cultures est un organisme du mouvement humaniste. Ce dernier fut lancé le 4 mai 1969, lors d'un discours public de son fondateur, Silo, intitulé «La Guérison de la Souffrance». L'association organise des conférences, débats, forums, rencontres culturelles et artistiques, avec la participation de personnes de différentes cultures.

Convergenza delle Culture is an organisation of the humanist movement that was launched on 4 May 1969 during a public speech by its founder, Silo, and entitled "The Healing of Suffering". The association organises conferences, debates, forums, cultural and artistic encounters, with the participation of people from different cultures.

منظمة تقارب الثقافات (Convergenza delle Culture) منظمة تدرج في إطار الحركة الإنسانية. أسست هذه المنظمة في 4 ماي 1969 خلال الخطاب العام الذي قدمه مؤسسها سيلو بعنوان "شفاء المعاناة". تنظم الجمعية مؤتمرات ومناظرات ومنتديات واجتماعات ثقافية وفنية بمشاركة أشخاص من ثقافات مختلفة.

JEUNESSE INITIATIVE ET ENGAGEMENT POUR LE CLIMAT

FORLI



jiecjeunesseclimat.wordpress.com
jeunesse.climat@hotmail.com

Représentée par Michel Alimasi
Rencontres de Casablanca
(2017) et Alger (2018)
michel.alimasi2@studio.unibo.it

Le JIEC (Jeunesse Initiative et Engagement pour le Climat) est un collectif engagé créé par des jeunes méditerranéens des deux rives. Ce collectif souhaite prouver que certains jeunes se sentent fortement concernés par les questions climatiques et se mobilisent pour être entendus. Population souvent marginalisée, les jeunes ont pourtant toute leur place dans les débats, notamment ceux touchant aux questions de transition écologiques et sociales.

The JIEC is a committed collective created by young Mediterranean people from both shores. This collective wish to prove that certain young people feel strongly concerned by climate issues and mobilize to be heard. Often marginalized, young people have their place in debates, especially those relating to ecological and social transition issues.

مبادرة الشباب والالتزام من أجل المناخ هي مجموعة ملتزمة أنشأها شباب البحر الأبيض المتوسط من كلا الضفتين. يرغب هذا التجمع في إثبات أن بعض الشباب يشعرون بقلق شديد تجاه قضايا المناخ ويتحركون ليتم سماعهم. هم في الغالب من السكان المهمشين، ومع ذلك فإن الشباب لهم مكانهم في المناقشات، لا سيما تلك المتعلقة بمسائل التحول البيئي والاجتماعي.

JORDANIE | JORDAN | الأردن

ARAB TRADE UNION CONFEDERATION

AMMAN



www.arabtradeunion.org
info@arabtradeunion.org

Représentée par Jad Said
Rencontre de Tunis (2019)
jadsaiid@live.com

La Confédération Syndicale Arabe (ATUC) est une fondation sociale qui défend le respect de la dignité du travailleur. La Confédération veille à faire respecter les principes de l'égalité et de la liberté pour tous les citoyens arabes sur les lieux de leur travail. ATUC regroupe 17 syndicats de 12 pays arabes représentant plus de 3 millions de travailleuses et travailleurs.

The Arab Trade Union Confederation is a social foundation that defends respect for the dignity of the worker. The Confederation strives to ensure respect of the principles of equality and freedom for all Arab citizens in the workplace. ATUC brings together 17 unions from 12 Arab countries representing more than 3 million workers.

الاتحاد العربي للنقابات مؤسّسة اجتماعية تدافع عن احترام كرامة العمال. يسعى الاتحاد لدعم مبادئ المساواة والحرية لكل المواطنين العرب في مواطن الشغل. يضمّ الاتحاد 17 نقابة من 12 دولة عربية تمثّل 3 ملايين عامل وعاملة.

GENERAL FEDERATION OF JORDAN TRADE UNION

AMMAN



www.facebook.com/pg/ArabTradeUnion/
info@arabtradeunion.org

Représentée par
Sajeda Al-Maaitah
Rencontre de Tunis (2019)
sajeda.almaaitah@orange.com

La Fédération générale des syndicats jordaniens (GFJTU) est la centrale syndicale nationale en Jordanie. Elle a été fondée en 1954. Avec ses 200 000 membres, le GFJTU est la seule centrale syndicale du pays avec 17 syndicats affiliés, bien que l'affiliation ne soit pas obligatoire. Le GFJTU est affilié à la Confédération syndicale internationale.

Established in 1954, the General Federation of Jordan Trade Union (GFJTU) is the national central trade union body in Jordan. With its 200,000 members, the GFJTU is the only trade union centre of the country with 17 affiliated unions although affiliation is not compulsory. The GFJTU is affiliated to the International Trade Union Confederation.

يُعتبرُ الاتحاد العام لنقابات العمال الأردنية (GFJTU) النقابة الوطنية المركزية في الأردن. تأسّس الاتحاد في 1954. الاتحاد العام لنقابات العمال الأردنية النقابة الوطنية المركزية الوحيدة في الأردن وهي تعدّ 200000 عضو وعضوة وتضمّ 17 نقابة منتسبة حتّى وإن كان الانتساب غير إلزامي. ينتمي الاتحاد العام لنقابات العمال الأردنية إلى الاتحاد الدولي للنقابات.

PRINCESS BASMA YOUTH RESOURCE CENTRE

AMMAN



www.facebook.com/PBYRC/
www.johud.org.jo
info.pbyrc@gmail.com
info@johud.org.jo

Représentée par
Mohammad Al-Amoush
Rencontre de Casablanca
(2017)
mohammad.a@johud.org.jo

PBYRC a été créé à l'origine pour mobiliser, analyser et défendre les droits des femmes et relever les défis liés au genre en Jordanie. Le succès de ce travail sur le genre, les droits et l'évolution des perceptions sociales, ainsi que la participation des jeunes aux programmes, ont conduit à la décision de consolider et poursuivre ce travail.

PBYRC was originally created to mobilize, analyze and defend the problems of women and address the challenges related to gender in Jordan. The success of this work on gender, on rights as well as the evolution of social perceptions, and the participation of young people in the programs, led to the decision to consolidate and continue this work.

تأسس مركز الأميرة بسمة للشباب في البداية ليلعب دورًا في آلية حشد الجماهير وتحليل ومناصرة قضايا المرأة، إضافةً إلى مواجهة التحديات المتعلقة بالنوع الاجتماعي أو ما يعرف بالهوية الجنسانية (تحديات مفهوم الجندر) في الأردن. في عام 2002، أدى نجاح المركز في مجال الهوية الجنسانية والحقوق وتغيير المفاهيم الاجتماعية إضافةً إلى مساهمة الشباب في أعماله وبرامجه إلى اتخاذ قرار توحيد أنشطته تحت تسمية جديدة، ألا وهي مركز الأميرة بسمة لموارد الشباب (PBYRC).

YOUNGO



youthclimatemovement.wordpress.com/youngo

Représentée par
Moussa Al-Shaikh
Rencontre de Tunis (2019)
musa.al-shaikh@hotmail.com

YOUNGO est le groupe de jeunes officiel de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques (CCNUCC). La Conférence annuelle de la jeunesse (COY) rassemble des jeunes du monde entier pour en apprendre davantage sur la CCNUCC, construire des réseaux et s'organiser avant les négociations de l'ONU sur le climat. Les jeunes de tous les coins du monde peuvent faire partie de YOUNGO en tant qu'individus. Les organisations de jeunesse peuvent également faire partie de YOUNGO.

Civil society is represented in the United Nations Framework Convention on Climate Change by 9 constituencies. YOUNGO (Youth NGOs) is one of them. Constituencies have a formal voice in the UNFCCC process and can deliver interventions (speeches). Members of YOUNGO can decide to act or endorse an initiative as a constituency, in which case open and transparent conversations and consensus are the mechanisms to arrive at decisions. Youth from every corner of the world can be part of YOUNGO as individuals. Youth organizations can also be part of YOUNGO.

يونقو هي مجموعة الشباب الرسمية لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ (CCNUCC). يجمع مؤتمر الشباب السنوي (COY) الشباب من جميع أنحاء العالم لمعرفة المزيد عن (CCNUCC) اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، بناء شبكات وتنظيم قبل مفاوضات المناخ للأمم المتحدة. يمكن للشباب من جميع أنحاء العالم أن يكونوا جزءًا من يونقو كأفراد. يمكن أن تكون المنظمات الشبابية أيضًا جزءًا من يونقو.

LIBAN | *LEBANON* | لبنان

ADYAN FOUNDATION

BEYROUTH



www.adyanfoundation.org -
media@adyanfoundation.org

Représentée par
Naghham Tarhini
Rencontre de Casablanca
(2017)
naghham@adyanfoundation.org

Adyan travaille à la valorisation de la diversité religieuse dans ses dimensions conceptuelles et pratiques. L'association œuvre aussi à la promotion de la coexistence et de la gestion de la diversité parmi les individus et les communautés, aux niveaux social, politique, éducatif et spirituel.

Adyan is devoted to the enhancement of religious diversity in its conceptual and practical dimensions. The association also strives to promote coexistence and the management of diversity among individuals and communities, at the social, political, educational and spiritual levels.

تعمل مؤسسة أديان على تعزيز التنوع الديني في بعده المفهومي التصوري والعملي. كما تسعى الجمعية إلى تعزيز التعايش معًا والتعامل مع مفهوم التنوع بين الأفراد ومختلف المجتمعات على المستوى الاجتماعي والسياسي والتربوي والروحي.

ANND ARAB NGO NETWORK FOR DEVELOPMENT

BEYROUTH



www.annd.org/
annd@annd.org

Représentée par
Serena Abi Khalil
Rencontre de Tunis (2019)
serena.abikhalil@annd.org

Le Réseau Arabe d'ONG pour le Développement (ANND) est un réseau régional qui travaille dans 12 pays arabes avec neuf réseaux nationaux (250 OSC d'origines diverses) et 23 ONG membres. ANND a été créé en 1997 et son siège social est situé à Beyrouth, au Liban, depuis 2000. ANND vise à renforcer le rôle de la société civile, à promouvoir les valeurs de la démocratie, le respect des droits de l'homme et le développement durable dans la région.

The Arab NGO Network for Development (ANND) is a regional network working in 12 Arab countries with nine national networks (250 CSOs from different backgrounds) and 23 NGO members. ANND was established in 1997 and its headquarters are located in Beirut, Lebanon since 2000. ANND is aimed at strengthening the role of civil society, enhancing the values of democracy, respect of human rights and sustainable development in the region.

شبكة المنظمات العربية غير الحكومية للتنمية (ANND) شبكة إقليمية تعمل في 12 دولة عربية مع تسع شبكات وطنية (أي 250 منظمة من المجتمع المدني ذات أصول مختلفة) و23 عضوًا من المنظمات غير الحكومية). أسست شبكة المنظمات العربية غير الحكومية للتنمية في عام 1997 ويقع مقرها في بيروت في لبنان منذ 2000. تسعى الشبكة إلى تعزيز دور المجتمع المدني وترسيخ قيم الديمقراطية واحترام حقوق الإنسان والتنمية المستدامة في المنطقة.

YOUTH FORUM FOR YOUTH POLICY



Représentée par
Rebecca Al Hosari et Nadim
Chammas

Rencontre de Paris (2015)
rebeccaalhosry@hotmail.fr
nadimchammas@hotmail.com

Le YFYP est réseau formé d'ONG de jeunesse libanaises et de sections jeunesse de partis politiques qui sont enregistrés auprès du gouvernement libanais. Il vise à mettre en place une politique jeunesse multisectorielle qui offre des services de qualité aux jeunes dans tous les secteurs et garantit leur participation à la vie publique du pays.

The "Youth Forum for Youth Policy" is a non- governmental network formed of Lebanese youth NGOs and youth wings in political parties that are registered at the Lebanese government. It aims to put in place a multisectoral youth policy that offers quality services to young people in all sectors and guarantees their participation in the public life of the country.

YFYP هي شبكة مكونة من المنظمات غير الحكومية الشبابية اللبنانية وأقسام الشباب من الأحزاب السياسية المسجلة لدى الحكومة اللبنانية. ويهدف إلى وضع سياسة شبابية متعددة القطاعات تقدم خدمات عالية الجودة للشباب في جميع القطاعات وتضمن مشاركتهم في الحياة العامة للبلد.

LOYAC LOZAN YOUTH ACHIEVEMENT CENTER

BEYROUTH



www.loyaclebanon.org/
loyaclebanon@loyac.org

Représentée par Fatima Hallal
Rencontre de Casablanca
(2017)
fatima.hallal1996@gmail.com

LOYAC est un organisme à but non lucratif qui travaille au développement global des jeunes. LOYAC offre plusieurs programmes pour les jeunes afin de développer leurs compétences professionnelles et personnelles.

LOYAC is a non-profit organisation that works for the overall development of young people. LOYAC implements several programmes for youth allowing them to develop their professional and personal skills.

مركز لوزان لإنجازات الشباب (LOYAC) منظمة لا تهدف للربح تعمل من أجل تحقيق التنمية الشاملة للشباب. تقترح الجمعية العديد من البرامج للشباب لتطوير مهاراتهم المهنية والشخصية.

SAFADI FOUNDATION

TRIPOLI



www.safadi-foundation.org/

Représentée par Samar Boulos
Rencontre de Casablanca
(2017)
samarboulos@hotmail.com

La Fondation Safadi a pour mission d'autonomiser les communautés vulnérables du Liban, en mettant l'accent sur les femmes et les jeunes, afin de trouver des solutions durables qui leur permettront de jouer un rôle dans le processus de développement national. La fondation cherche également à réduire les disparités socio-économiques régionales en élaborant des stratégies novatrices.

The objective of the Safadi Foundation is to empower vulnerable communities in Lebanon by focusing on women and young people in order to find lasting solutions allowing them to play a role in the national development process. The Foundation also seeks to reduce regional socio-economic disparities through the development of innovative strategies.

تعمل مؤسسة الصّفدي لجعل المجتمعات الهشة والضعيفة في لبنان أكثر استقلالية من خلال التركيز على النساء والشباب لإيجاد حلول دائمة تسمح لهم بلعب دور في عملية التنمية الوطنية. كما تسعى المؤسسة أيضاً إلى الحد من التفاوتات الاجتماعية والاقتصادية الإقليمية من خلال وضع أسس استراتيجيات فريدة من نوعها.

LIBYE | LIBYA | ليبيا

AJYAL LIBYA ORGANIZATION

TRIPOLI



www.facebook.com/Ajyal.LY/

Représenté par Ali Algriew
Rencontre d'Alger (2018)
atinoraldean.92@gmail.com

Dans une Libye en proie aux conflits et divisions, l'Ajyal Libya Organization œuvre au développement humain et au changement des consciences. L'association porte des projets de lutte contre les violences faites aux femmes, de promotion et de consolidation de l'état de droit et de coordination et de structuration de la société civile libyenne.

In a Libya plagued by conflict and division, the Ajyal Libya Organisation is devoted to human development and the change of consciousness. The association implements projects that aim to combat violence against women, to promote and consolidate the rule of law and to coordinate and structure Libyan civil society.

في سياق يتميّز بالصراع والانقسام، تعمل منظمة أجيال ليبيا جاهدةً لترسيخ التنمية البشرية ونشر التوعية من خلال مختلف المشاريع لمكافحة العنف ضد المرأة وتعزيز وتوطيد سيادة القانون، إضافةً إلى تنسيق وبناء المجتمع المدني الليبي.

AL SALAM BANI WALID CHARITY ASSOCIATION

BANI WALID



www.abca.org.ly
info@abca.org.ly
alsalambainwalid@gmail.com

Représentée par
Haytam Lamma
Rencontre de Tunis (2019)
alihi99991@gmail.com

Cette fondation libyenne participe à de nombreuses activités : processus de conférence nationale, organisation de débats publics, événement de solidarité, etc.

This Libyan foundation participates in several activities: the national conference process, the organisation of public debates, solidarity events, etc.

تشارك جمعية السلام بني وليد للأعمال الخيرية في العديد من الأنشطة، مثل تنظيم المؤتمرات على الصعيد الوطني والحوارات والمناقشات العامة إضافةً إلى الفعاليات ذات الصبغة التضامنية وغيرها من الفعاليات.

AMAN ORGANIZATION AGAINST DISCRIMINATION

KOUFRA



www.aoadlibya.org/
info@aoadlibya.org

Représentée par Mousa Kouri
Rencontre de Tunis (2019)
mousakouri@gmail.com

L'organisation de lutte contre la discrimination raciale (AOAD) est une organisation libyenne qui a pour objectif d'effectuer une veille sur les violations des droits de l'homme, les discours haineux et la discrimination, et de rédiger des déclarations et des rapports afin de sensibiliser l'État libyen et la société aux dangers de ce fléau et la nécessité de lutter contre.

The Aman Organisation Against Discrimination (AOAD) is a Libyan organisation aimed at monitoring human rights violations, hate speech and discrimination and to draft declarations, statements and reports to raise the awareness of the Libyan State and society on the dangers of this scourge and the need to eliminate it.

تهدف منظمة الأمان لمناهضة التمييز العنصريّ إلى رصد انتهاكات حقوق الإنسان في ليبيا وتحديد الخطابات التي تنشر الكراهية والتمييز، كما تقوم بتحرير الإعلانات والتقارير لتوعية الدولة الليبية والمجتمع الليبيّ بمخاطر هذه الآفة الاجتماعية وبضرورة استئصالها.

AMAZONAT LIBYA

BENGHAZI



www.facebook.com/LibyanAmazons/
amazonat_libya@yahoo.com

Représentée par Shaima Eldeib
Rencontre de Tunis (2019)
Shaima.Eldeib@uob.edu.ly

L'association a pour but de sensibiliser les libyennes sur leurs droits afin de changer les perceptions et concepts autour de la violence qui s'imposent à elles dans la société. L'association met en place différentes formations qui permettent notamment un soutien moral et un regain de confiance en soi.

The Association is aimed at raising awareness among Libyan women on their rights in order to change the perceptions and concepts of violence that are imposed on them in society. The association provides various training courses that enable moral support and help boost self-confidence.

تهدف المنظمة الوطنية لأمازونات ليبيا إلى تثقيف المرأة الليبية لتكون واعية بحقوقها حتى لا تكون ضحية للعنف بمختلف أشكاله في المجتمع المدنيّ وإلى بلوغ تغيير جذريّ على مستوى المفاهيم. تنظم الجمعية مختلف الدورات التدريبية لتعزيز الدعم المعنويّ والثقة بالنفس.

BEDAYA CAMPAIGN



<https://www.facebook.com/BedayaCampaign/>

Représentée par Alarbi Saklul et Anas Shadi
Rencontre de Paris (2015)
elarbisaklul@gmail.com
anas.shadi@tawasul-libya.com

Bedaya Campaign est un mouvement permettant de sensibiliser les jeunes à la participation citoyenne, à la promotion de la tolérance, aux valeurs démocratiques et aux refus du discours haineux.

Bedaya Campaign is a movement aimed at raising awareness on citizen participation, the promotion of tolerance, democratic values and the rejection of hate speech.

تمثل حملة بداية حركة تهدف إلى نشر التوعية بأهمية المشاركة في المواطنة وتعزيز قيم التسامح والديمقراطية واستئصال الخطابات الناقرة للكراهية.

DEVELOPMENT ORGANIZATION TO SUPPORT WOMEN AND YOUTH

TRIPOLI



www.facebook.com/elenmaa/

Représentée par Samira Elmasoudi, Nejmettin Elmasoudi, Hussein Elbarnawi, Anaam Eldghily
Rencontre de Paris (2015)
smassoudi62@yahoo.com ;
almassaudi89@gmail.com ;
hasien89ab@gmail.com ;
nana.eldghily92@gmail.com

DOSWY est une ONG qui œuvre pour la mise en valeur du rôle de femmes et de la jeunesse au sein de la société libyenne. Afin de promouvoir la culture du dialogue et de la paix, l'organisation anime des workshops et des conférences réunissant activistes et organisations de la société civile libyenne.

DOSWY is an NGO that strives to enhance the role of women and youth in Libyan society. The organisation promotes a culture of dialogue and peace through workshops and conferences bringing together activists and Libyan civil society organisations.

تسعى منظمة الإنماء لدعم الشباب والمرأة غير الحكومية إلى تعزيز دور المرأة والشباب في المجتمع الليبي لترسيخ ثقافة الحوار والسلام. في هذا السياق، تقوم المنظمة بتنظيم ورش عمل ومؤتمرات تجمع مختلف النشطاء ومنظمات المجتمع المدني الليبي.

OFOQ

DERNA



www.facebook.com/Ofoqteam
NGO/
Skyline90.dr@gmail.com

Représentée par Attia Elhassadi
Rencontre d'Alger (2018)
Attiasalah07@Gmail.com

Ofoq est une association de jeunesse ayant pour mission de préparer les jeunes leaders, de célébrer des journées mondiales de la jeunesse et de soutenir la résolution des Nations Unies sur la Jeunesse 2250.

Ofoq is a youth association whose mission is to prepare young leaders, to celebrate World Youth Days and to support the United Nations resolution 2250 on Youth.

فريق أفق للتوعية جمعية شبابية تهدف إلى إعداد الشباب للعب دور القادة في المستقبل وإلى الاحتفال بأيام الشباب العالمية ودعم قرار الأمم المتحدة رقم 2250 المتعلق بالشباب.

SCENE

TRIPOLI



www.scenengo.wixsite.com/scenetripoli/
scenetripoli@gmail.com

Représentée par Reem Alfurjani
Rencontre de Tunis (2019)
reemhgs@outlook.com

Fondée en 2015 à Tripoli, Scene vise à préserver le patrimoine culturel de la vieille ville à travers : le théâtre expérimental, l'histoire orale et le travail de mémoire. Par ses activités, Scene favorise chez les populations le sentiment d'appartenance au patrimoine.

Established in Tripoli in 2015, Scene aims to preserve the cultural heritage of the old city through: experimental theatre, oral history and work of remembrance. Through its activities, Scene fosters a feeling of attachment to heritage among populations.

أسست جمعية مشهد للموروث الثقافي في عام 2015 في طرابلس وهي تهدف إلى الحفاظ على الموروث الثقافي للمدينة العتيقة من خلال مختلف الأنشطة، على سبيل المثال المسرح التجريبي، التاريخ المنقول شفاهياً وإحياء الذاكرة بغية ترسيخ شعور السكان بالانتماء إلى تراث ما.

TANWEER FOUNDATION

TRIPOLI



<http://tanweer.co>
Info@Tanweer.co

Representé par Maram Elhatab
Rencontre de Paris (2015)
alhattabmaram@yahoo.com

Tanweer est une ONG de défense des droits humains qui vise à créer une société basée sur la tolérance et la diversité culturelle, en créant des partenariats entre les différentes civilisations humaines, en renonçant à la violence sous toutes ses formes par la promotion des valeurs d'égalité, de respect des droits de l'homme et de culture et via des initiatives artistiques.

Tanweer is a human rights NGO that aims to create a society which believes in acceptance and cultural diversity, creating worldwide constructive partnerships among various human civilizations, renouncing violence in all its forms through the promotion of the values of equality, tolerance and human rights, cultural and artistic initiatives.

حركة تنوير منظمة حقوقية إنسانية غير حكومية تؤمن بثقافة الاختلاف والتعدد الثقافي. تسعى الحركة إلى خلق تواصل وشراكة بناءة بين كلّ ثقافات العالم ونبذ العنف بجميع أشكاله وأنواعه من خلال نشر ثقافة حقوق الإنسان وقيم المساواة وعدم التمييز عن طريق المبادرات الحقوقية والثقافية والفنية.

MALTE | MALTA | مانطا

ARTS COUNCIL MALTA

LA VALETTE



www.artscouncilmalta.org
info.acm@artscouncilmalta.org

Représentée par Simone
Inguanez
Rencontre de Casablanca
(2017)
simone.inguanez@artscouncilmalta.org

La principale mission de l'Arts Council Malta est de financer et promouvoir le secteur culturel et la création à Malte. Ce Conseil soutient de nombreux projets culturels dans l'optique de créer à Malte un environnement culturel dynamique, diversifié et ouvert.

The main mission of Arts Council Malta is to finance and promote the cultural and creative sector in Malta. ACM supports several cultural and artistic projects with the aim of creating a dynamic, diverse and open cultural environment in Malta.

تتمثل المهمة الرئيسية لمجلس فنون مالطا في تمويل وتعزيز القطاع الثقافي والإبداعي في الجزيرة. يدعم المجلس العديد من المشاريع الثقافية من أجل خلق بيئة ثقافية نابضة بالحياة، متنوعة، ومنفتحة.

MAROC | MOROCCO | المغرب

AMAL FEMMES EN MOUVEMENT POUR UN AVENIR MEILLEUR

EL HAJEB



<https://monasso.ma/association/association-amal-femmes-en-mouvement-pour-un-avenir-meilleur>
association.amal@gmail.com

Représentée par
Khaoula Gharnate
Rencontre de Casablanca
(2017)
khaoula.gharnate@gmail.com

La mission de l'association s'inscrit dans la lutte pour le respect des droits humains en général et des droits humains et juridiques de la femme en particulier. Elle a pour objectif de défendre et promouvoir les droits humains et juridiques de la femme.

The mission of the Association revolves around the overall struggle for the respect of human rights in general and the human and legal rights of women in particular. Its objective is to defend and promote the human and legal rights of women.

تناضلُ جمعيةُ أمل "نساء تتقدّم نحو مستقبل أفضل" من أجل احترام وتعزيز حقوق الإنسان بشكل عامّ وحقوق المرأة على المستوى الإنساني والقانوني بشكل خاصّ.

ASSOCIATION DEMOCRATIQUE DES FEMMES DU MAROC

CASABLANCA



association.adfm@menara.ma

Représentée par Khadija Saabar
Rencontre de Casablanca
(2017)
khadijasabbar1@gmail.com

L'Association Démocratique des Femmes du Maroc œuvre à la protection des droits des femmes et à la défense de leur dignité. Pour cela, l'association vise le renforcement de l'autonomie et des capacités des femmes. Cela passe essentiellement par un travail de plaidoyer sur les questions d'égalité, de parité et de discrimination.

The Association Démocratique des Femmes du Maroc strives for the protection of women's rights and for the defence of the dignity of women. The Association is aimed at strengthening capacity building and empowerment of women mainly through advocacy on issues of equality, parity and discrimination.

تسعى الجمعية الديمقراطية للنساء المغربيات إلى حماية حقوق النساء والدفاع عن كرامتهنّ من خلال تعزيز استقلالية المرأة وقدراتها. في هذا السياق، تتمحور أنشطة الجمعية حول الأنشطة التي تدعو إلى المساواة والتكافؤ وتندد بالتمييز.

ASSOCIATION DE L'ENFANCE HANDICAPEE

AGADIR



www.handicape-agadir.org
president@aeah.ma
coordination@aeah.ma

Représentée par Zakia Saoura
Rencontre d'Alger (2018)
Zakia.saoura@gmail.com

AEH est une association qui travaille dans le champ du handicap. Elle prend en charge des enfants ayant des déficiences mentales éloignés des centres socio-éducatifs. Elle travaille à l'accompagnement des jeunes en situation de handicap, met en lien les différents acteurs et porte un plaidoyer en faveur de l'intégration des personnes en situation de handicap.

AEH is an association devoted to the field of disability. It provides care for children with mental disabilities that do not have access to from socio-educational centres. It also provides support to young people with disabilities, establishes links between the various stakeholders and advocates for the integration of people with disabilities.

تعمل جمعية الطفولة المعاقة في مجال الإعاقة، فهي تتكفل بالأطفال ذوي الإعاقات العقلية الذين لا تتوفر لهم المراكز الاجتماعية والتربوية. ترافق الجمعية الشباب ذوي الاحتياجات الخاصة وتلعب دور همزة الوصل بين مختلف الجهات الفاعلة، كما تسعى إلى ترسيخ أهمية دمج هذه الفئة في المجتمع.

ASSOCIATION MAROCAINE DES DROITS HUMAINS

RABAT



www.amdh.ma
amd1@mtds.com

Représentée par
Mehdi Sarehane
Rencontres de Tunis (2019)
mehdi5900@hotmail.fr

L'AMDH est une association non gouvernementale marocaine à but non lucratif fondée en 1979 à Rabat au Maroc. L'AMDH est membre de la fédération internationale des droits de l'homme. Son but est de défendre les droits et libertés fondamentales prévues dans la Constitution marocaine et la Déclaration universelle des droits de l'homme.

The AMDH is a Moroccan non-profit and non-governmental organisation set up in 1979 in Rabat, Morocco. It is a member of the International Federation for Human Rights. THE AMDH is aimed at defending the fundamental rights and freedoms provided for in the Moroccan Constitution and the Universal Declaration of Human Rights.

تم تأسيس الجمعية المغربية لحقوق الإنسان في عام 1979 في مدينة الرباط في المغرب وهي جمعية غير حكومية لا تهدف للربح. تنتمي الجمعية إلى الاتحاد الدولي لحقوق الإنسان وتسعى إلى الدفاع عن الحقوق والحريات الأساسية التي ينص عليها الدستور المغربي والإعلان العالمي لحقوق الإنسان.

CARREFOUR ASSOCIATIF

RABAT



www.facebook.com/CarrefourAssociatif/
siege@carrefourassociatif.ma

Représentée par Hanane Mouzaki
Rencontre d'Alger (2018)
Mouzakiespoir@gmail.com

Le Carrefour Associatif est un réseau national d'organisations de la société civile militant pour un Maroc démocratique gouverné par des institutions efficaces, responsables, transparentes et à l'écoute des citoyens. L'association porte le programme « Etudiants et Citoyens » qui entend structurer, soutenir et dynamiser l'engagement étudiant au Maroc.

Carrefour Associatif is national network of civil society organisations campaigning for a democratic Morocco governed by effective, responsible, transparent institutions that are attentive to citizens. The Association implements the programme "Etudiants et Citoyens" that is aimed at structuring, supporting and mobilising student involvement in Morocco.

تمثل شبكة الملتقى الجموعي شبكة وطنية تجمع مختلف مؤسسات المجتمع المدني الناشطة من أجل ترسيخ الديمقراطية في المغرب: مؤسسات مسؤولة ذات كفاءة تتميز بالشفافية وتنتصت إلى المواطنين. تهتم الجمعية ببرنامج "طالب ومواطن" الذي يهدف إلى تنظيم ودعم مشاركة الطلاب في الحياة المغربية.

CENTRE MAROCAIN DES JEUNES ET DES TRANSITIONS DEMOCRATIQUES

CASABLANCA



www.assoHELP.org/asso-235-centre-marocain-de-la-jeunesse-et-des-transitions-democratiques
www.facebook.com/cmjtd2014
cmjtd.14@gmail.com

Représentée par Rahma Rougui
Rencontre de Casablanca
(2017)
rahmarougui@gmail.com

Le Centre marocain pour la jeunesse et les transitions démocratiques est un centre de recherche indépendant qui cherche à diffuser les valeurs de la démocratie, des droits de l'homme et de la citoyenneté chez les jeunes. Ce centre vise à réhabiliter ces valeurs dans les domaines liés à la transformation démocratique en réunissant la recherche universitaire et le travail de terrain au sein de la société.

The Centre marocain pour la jeunesse et les transitions démocratiques is an independent research centre that strives to disseminate the values of democracy, human rights and citizenship among young people. It is also aimed at rehabilitating these values in areas related to democratic transformation by creating links between university research and fieldwork within society.

يمثل المركز المغربي للشباب والتحويلات الديمقراطية مركز بحث مستقل يسعى إلى نشر قيم الديمقراطية وحقوق الإنسان والمواطنة بين الشباب، إضافة إلى دعم مشاركتهم المجتمعية وتأهيلهم في المجالات المتعلقة بالتغيير الديمقراطي من خلال ترسيخ ثنائية البحث الأكاديمي والعمل الميداني في المجتمع.

CONSEIL DES JEUNES DE TAROUDANT

TAROUDANT



www.facebook.com/Pct.Taroudant/
m.me/Pct.Taroudant

Représentée par Safouane
Oumha
Rencontre de Casablanca
(2017)
safouane.oumha@outlook.fr

Fondé en 2011, l'objectif général consiste à contribuer à l'amélioration de la participation des jeunes au développement de leur territoire par l'animation et la promotion de leurs initiatives citoyennes.

Founded in 2011, the main objective of the Taroudant Youth Council is to help improve the participation of youth in the development of their territory through the organisation and the promotion of their civic initiatives.

أسس مجلس الشباب في مدينة تارودانت في عام 2011 وهو يهدف بشكل رئيسي إلى المساهمة في تحسين مشاركة الشباب في تنمية أراضيهم من خلال تنظيم مبادراتهم وتعزيز ممارستهم للمواطنة.

COOPERATIVE DES ENTREPRENEURS SOLIDAIRES

EL JADIDA



www.facebook.com/CES.ELJADIDA/
m.me/CES.ELJADIDA

Représentée par Karima Omary
Rencontre de Casablanca
(2017)
73mari.karima@gmail.com

Créée en octobre 2016 à El Jadida, la « Coopérative des Entrepreneurs Solidaires », dite CES, est la première entreprise partagée au Maroc. La CES accueille et accompagne des entrepreneurs pour le démarrage et le développement de leur projet. Elle permet à des femmes et des hommes de créer leur propre activité, de vivre de leur savoir-faire de façon autonome et de participer à une entreprise coopérative partagée avec d'autres entrepreneurs.

Set up in October 2016 in El Jadida, the Coopérative des Entrepreneurs Solidaires, CES is the first shared company in Morocco. The CES supports entrepreneurs in the start-up and development of their project. It enables women and men to set up their own business activity, to live off their know-how independently and to participate in a cooperative enterprise shared with other entrepreneurs.

أسست تعاونية المقاولين المتضامنين في عام 2016 في مدينة الجديدة وهي أول شركة مشتركة في المغرب. تستقبل التعاونية رواد الأعمال وترافقهم لبدء وتطوير مشاريعهم. في هذا السياق، تمكن التعاونية النساء والرجال من خلق أنشطتهم الخاصة وصال مهاراتهم بشكل مستقل والمشاركة في مؤسسة تعاونية مشتركة مع العديد من رجال الأعمال.

DAR MOUSTAQBEL

MARRAKECH



www.moustaqbel.org/
hanneke@moustaqbel.org

Représentée par Imane Bouza
Rencontre de Tunis (2019)
imane.bouza@gmail.com

L'association Dar Moustaqbel est un foyer qui réunit, soutient et accompagne les jeunes étudiantes défavorisées qui viennent des zones rurales du Haut Atlas et qui souhaitent poursuivre leurs études universitaires à Marrakech.

The Dar Moustaqbel Association is a home that brings together and provides support and guidance to disadvantaged young students who come from rural areas of the High Atlas who wish to continue their university studies in Marrakech.

دار المستقبل عبارة عن منزل يجمع ويدعم ويرافق الطلاب الشباب المحرومين من أصلي المناطق الريفية في منطقة الأطلس الكبير. تسعى الجمعية إلى مساعدتهم في مواصلة مساهمهم الدراسي في مراكش.

GROUPE ANTIRACISTE D'ACCOMPAGNE- MENT ET DE DEFENSE DES ETRANGERS ET DES MIGRANTS

RABAT



www.gadem-asso.org/
contact@gadem-asso.org

Représentée par
Sara Soujar
Rencontre de Tunis (2019)
sara15.jfd@gmail.com

Le GADEM est une association de droit marocain œuvrant pour la reconnaissance et l'application des droits des migrants. Le GADEM s'est fixé comme mission de participer à la mise en œuvre effective des droits des étrangers et des migrants, d'œuvrer pour le respect de la dignité et l'égalité de traitement pour tous et contre toutes les formes de discrimination et de racisme.

GADEM is an association under Moroccan law working for the recognition and application of the rights of migrants. The mission of GADEM is to participate in the effective implementation of the rights of foreigners and migrants, to foster the respect of dignity and equal treatment for all and fight against all forms of discrimination and racism.

مجموعة مناهضة العنصرية لمرافقة الأجانب والمهاجرين والدفاع عن حقوقهم هي جمعية تعمل بموجب القانون المغربي تسعى إلى العمل على الاعتراف بحقوق المهاجرين وتطبيقها. تقوم الجمعية بالمشاركة في عملية ترسيخ حقوق الأجانب والمهاجرين بشكل فعال وتهدف إلى احترام كرامة الجميع ومعاملتهم بشكل متساو ومناهضة جميع أشكال التمييز والعنصرية.

FORUM MAROCAIN DES ALTERNATIVES

RABAT



www.forumalternatives.org
fmas@menara.ma

Représentée par Yassine Aabbar
Rencontre de Tunis (2019)
Yassine.aabbar@gmail.com

Le FMAS s'inscrit dans la lutte d'ensemble pour le respect des droits humains. Il a pour vocation de contribuer à ériger un mouvement social démocratique, citoyen fort et autonome. Il se définit comme une association de défense et de promotion des droits économiques, politiques, sociaux, civiques et culturels des groupes et des individus, sans distinction raciale, ethnique, linguistique, religieuse ou sexuelle.

FMAS contributes to the overall struggle for the respect of human rights. It is aimed at building a strong and independent democratic civic social movement. FMAS is an association for the defence and promotion of the economic, political, social, civic and cultural rights of groups and individuals without racial, ethnic, linguistic, religious or sexual distinction.

يندرج منتدى بدائل المغرب ضمن تيارات التّضال العامّ من أجل احترام حقوق الإنسان وهو يهدف إلى المساعدة في بناء حركة اجتماعية ديمقراطية تتميز بحسّ مواطنة متين ومستقلّ. يُعتبر المنتدى جمعيةً تدافع عن الحقوق الاقتصادية والسياسية والاجتماعية والمدنية والثقافية للمجموعات وللأفراد وتسعى لترسيخها بعيدًا عن أيّ تمييز عرقيّ أو انتمائيّ أو لغويّ أو دينيّ أو جنسيّ.

HORIZONS

MOHAMMEDIA



www.facebook.com/associationhorizons/
horizons.mohammedia@gmail.com

Représentée par Taha Ait
Lamine
Rencontre de Casablanca
(2017)

L'association Horizons, créée en 2014, œuvre pour la valorisation de la ville de Mohammedia. Constituée majoritairement de jeunes étudiants, cette association vise à dynamiser le territoire sur lequel elle évolue. C'est à travers différentes actions solidaires qu'Horizons participe à la transformation positive de la ville de Mohammedia et lutte contre les inégalités qui y subsistent.

Set up in 2014, the main objective of Horizons Association is to enhance the image of the city of Mohammedia. Mainly composed of young students, the Association aims to revitalise the area in which it operates. Through various solidarity actions, Horizons participates in the positive transformation of the city of Mohammedia and fights against the inequalities that persist.

أسست جمعية الأفاق في عام 2014 وهي تعمل على تسليط الضوء على مدينة المحمدية. تتكوّن الجمعية بشكل أساسي من الطلاب الشباب وتهدف إلى خلق الحيوية والنشاط في هذه المنطقة. تساهم جمعية الأفاق في خلق تحوّل إيجابي في مدينة المحمدية وتعمل جاهدةً لمناهضة التفاوتات المتجذّرة في المنطقة.

MENA POLICY HUB

MARRAKECH



www.menapolicyhub.com/
contact@mph.ma

Représentée par Saïd Bahla
Rencontre de Casablanca
(2017)
said.bahla@gmail.com

MPH est une plateforme d'opportunités et de perspectives nouvelles destinée aux individus et aux communautés leur permettant l'accès, la compréhension et l'analyse des politiques pour une meilleure gestion des affaires publiques. MPH travaille sur : l'analyse des politiques publiques marocaines et étrangères ; la formation aux techniques d'analyse des politiques publiques, de débats et de plaidoyer ; etc.

MPH is a platform of new opportunities and perspectives for individuals and communities enabling them to access, understand and analyse policies for better management of public affairs. MPH works on: the analysis of Moroccan and foreign public policies; training in public policy analysis, debate and advocacy techniques; etc.

يمثّل مركز شمال إفريقيا والشرق الأوسط للسياسات منصّة تجمع مختلف الفرص والمنظورات الجديدة التي تمكّن الأفراد والمجموعات من فهم وتحليل السياسات بغية تمكينهم من إدارة الشؤون العامّة بشكل أفضل. يضطلع المركز بتحليل السياسات العموميّة الوطنيّة والدوليّة، كما يقدّم دورات تدريبية حول تقنيّات تحليل السياسات العموميّة والمناظرة والمرافعة على سبيل المثال.

NAHDA POUR LA CITOYENNETÉ ET LE DEVELOPPEMENT

SAFI



www.nahdagzoula.wixsite.com
/ancd
nahda.gzoula@gmail.com

Représentée par
Asmaa Boufoud
Rencontre d'Alger (2018)
asmaa.boufoud2@gmail.com

L'Association Nahda pour la Citoyenneté et le Développement a été créée le 18 février 2011. Elle est composée exclusivement de bénévoles, elle fait partie de deux réseaux nationaux, le 1^{er} travaille pour le développement et la pérennisation du volontariat au Maroc, le 2^{eme} travaille sur la jeunesse.

The Association Nahda pour la Citoyenneté et le développement was established on 18 February 2011. It is exclusively composed of volunteers and is a member of two national networks. The first one devoted to the development and sustainability of volunteering in Morocco and the second one to youth.

رأت جمعيّة النهضة للمواطنة والتنمية النور في 18 فيفري 2011. تتكوّن الجمعيّة حصرياً من المتطوّعين والمتطوّعات وهي جزء من شبكتين وطنيتين: تعملُ الشبكة الأولى على تطوير الأعمال التطوّعية وترسيخها في المغرب، أمّا الشبكة الثانية فهي تهتمّ بالشباب.

IBTASSIM

SALE



www.facebook.com/Association.Ibtassim
association.ibtassim@gmail.com

Représentée par Farah Achabe
Rencontre de Casablanca
(2017)

Ibtassim, qui signifie « sourire » en arabe, est une association qui œuvre pour le développement social des familles et personnes dans le besoin. L'association porte des projets de lutte contre le décrochage scolaire, organise des formations et accompagne la création d'activités génératrices de revenus.

Ibtassim, which mean "smiling" in Arabic, is an association aimed at the social development of families and individuals in need. The association develops projects to fight against dropping out of school, organises training sessions and supports the creation of income-generating activities.

تسعى جمعية ابتسم إلى رسم البسمة على وجوه العائلات من خلال العمل على التنمية الاجتماعية للعائلات وللأشخاص المحتاجين. تُطلق الجمعية مختلف المشاريع لتفادي الانقطاع الدراسي وتنظم دورات تدريبية، كما ترافق خلق مشاريع تُدرّ بالمداخل.

ASSOCIATION INFITAH POUR LE DEVELOPPEMENT ET L'ENVIRON- NEMENT

BERKANE



contact.infitah@gmail.com

Représentée par
Mohamed Seghrouchni
Rencontre de Casablanca
(2017) et d'Alger (2018)
seghrouchni@gmail.com

Association généraliste de développement local basée dans le Rif Marocain, Infatih porte des multiples projets dans la région : renforcement des capacités des structures associatives, formation à la citoyenneté, valorisation des déchets. L'approche est transversale et centrée sur le territoire.

Infitah is a generalist association for local development based in the Moroccan Rif. It carries out several projects in the region: capacity building of associations, training, citizenship and waste recycling. Infatih adopts a transversal approach focused on the territory.

جمعية انفتاح جمعية عامة تعمل في مجال التنمية المحلية تقع في الريف المغربي. تهتم الجمعية بمختلف المشاريع في المنطقة: تعزيز قدرات الهياكل الجمعياتية، الدورات التدريبية، المواطنة، تامين النفايات. تعتمد جمعية انفتاح مقاربة شاملة تركّز على المنطقة.

INITIATIVE URBAINE

CASABLANCA



www.facebook.com/Association-Initiative-Urbaine-102754409816012/

Représentée par Sanaa Bakkar
Rencontre de Casablanca
(2017)
ra_w_ay@hotmail.com

L'association Initiative Urbaine a été créée en 2002 par des jeunes femmes et hommes originaires du quartier Hay Mohammadi, en vue de répondre à diverses problématiques touchant la jeunesse du quartier : accueil, écoute, accompagnement scolaire, orientation professionnelle, animation, activités culturelles, etc.

The association Initiative Urbaine was created in 2002 by young women and men from the Hay Mohammadi district, with the aim of responding to various issues affecting the district's youth: hospitality, listening, educational support, vocational guidance, entertainment, cultural activities, etc.

جمعية المبادرة الحضريّة تم إنشائها في عام 2002 من قبل شابات وشبان من حي المحمدي، بهدف الاستجابة لمختلف القضايا التي تؤثر على شباب الحي: الاستقبال، والاستماع، الدعم التعليمي، التوجيه المهني، التنشيط، والأنشطة الثقافية، إلخ.

INSTITUT PROMETHEUS POUR LA DEMOCRATIE ET LES DROITS HUMAINS

RABAT



www.facebook.com/institutprometheus/
institut.prometheus@gmail.com

Représentée par
Ibtihal Benharoual
Rencontre de Paris (2015)
i.benharoual@gmail.com

L'Institut Prometheus pour la démocratie et les droits humains a pour objectif d'encourager, d'activer et d'intégrer la participation des jeunes à la vie économique, sociale, culturelle et politique, en renforçant leur participation à la gestion locale et leur engagement à protéger leurs droits économiques, sociaux, culturels et environnementaux.

This association contributes to the improvement of the living conditions of the population of the province of Jerada in the key fields of health, economy, education and the environment.

يسعى معهد بروميثيوس للديمقراطية وحقوق الإنسان إلى تشجيع وتفعيل ودمج مشاركة الشباب في الحياة الاقتصادية والاجتماعية والثقافية والسياسية من خلال تعزيز مشاركتهم في الإدارة المحلية والتزامهم بحماية حقوقهم الاقتصادية والاجتماعية والثقافية والبيئية.

ISSAAF JERADA SOLIDARITE ET DEVELOPPEMENT

JERADA



www.facebook.com/issaaf.jerada/
issaaf2000@yahoo.fr

Représentée par
Ihssane Oucheghrouchen
Rencontre de Casablanca
(2017)
ihssanecmv@gmail.com

Cette association contribue à l'amélioration des conditions de vie de la population de la province de Jerada dans les domaines clés de la santé, de l'économie, de l'éducation et de l'environnement.

This association contributes to the improvement of the living conditions of the population of the province of Jerada in the key fields of health, economy, education and the environment.

تساهم جمعية إسعاف جرادة تضامن وتنمية في تحسين ظروف عيش سكان محافظة جرادة على مستوى الصحة والاقتصاد والتعليم والبيئة.

L'BLEND

TIZNIT



www.lblend.org
contact@lblend.org

Représentée par Aimane Idhaji
Rencontre de Tunis (2019)
aimaneidhaji@gmail.com

Cette association combine l'art, la technologie et l'entrepreneuriat afin de créer une plateforme de changement positif. L'association dispose d'un espace créatif qu'elle utilise pour un ensemble d'activités éducatives et créatives telles que des résidences d'artistes, des projections de films, des débats thématiques et des conférences. L'Blend offre également un espace de co-working.

The Association combines art, technology and entrepreneurship to set-up a platform for positive change. The Association has a creative space that is used for a range of educational and creative activities such as artist residencies, film screenings, thematic debates and conferences. L'Blend also provides a co-working space.

تجمع أنشطة جمعية لبلاند بين الفن والتكنولوجيا وريادة الأعمال لخلق منصة تساهم في خلق تغيير إيجابي. تتمتع الجمعية بفضاء إبداعي يمكنها من تنظيم مختلف الأنشطة التعليمية والإبداعية، مثل إقامة الفنانين وعروض الأفلام وتنظيم المناقشات التي تستهدف موضوعًا معينًا ومختلف المؤتمرات. توفر جمعية لبلاند كذلك مساحة عملٍ مشتركٍ.

ORGANISATION MAROCAINE DES DROITS HUMAINS

RABAT



www.omdh.org
contact.omdh@gmail.com

Représentée par Mohcine Hafid
Rencontre de Casablanca
(2017)
hafidmohcine@yahoo.fr

L'OMDH est une association marocaine créée le 12 janvier 1989 et reconnue d'utilité publique le 24 avril 1990. L'OMDH a été fondée par plusieurs militants et défenseurs des droits humains marocains afin d'obtenir des résultats durables quant à la protection et la promotion des droits de l'Homme au Maroc.

The OMDH is a Moroccan association created on January 12, 1989 and recognized as being of public utility on April 24, 1990. The OMDH was founded by several activists and Moroccan human rights defenders in order to obtain lasting results in terms of the protection and promotion of human rights in Morocco.

المنظمة المغربية لحقوق الإنسان هي جمعية مغربية تأسست في 12 يناير 1989 ومُعترف بها للمنفعة العامة في 24 أبريل 1990. تأسست المنظمة المغربية لحقوق الإنسان من قبل العديد من النشطاء والمدافعين المغاربة عن حقوق الإنسان من أجل الحصول على نتائج دائمة من حيث حماية وتعزيز حقوق الإنسان في المغرب.

REMAJEC - RESEAU MAROCAIN DE JEUNESSE ET DE CONCERTATION

RABAT



www.facebook.com/Remajec-
366615093384140/
communication.remajec@gmail.
com

Représentée par
Mariam El Betihi
Rencontre de Paris (2015)
mareyamelbetihi@gmail.com

Le Remajec ambitionne de faire de la jeunesse un levier essentiel du développement humain, solidaire et démocratique, dans le cadre d'une approche concertée et pluri-acteurs. Le Remajec fédère des organisations de jeunes et de conseils de jeunes locaux. Le réseau soutient les conseils de jeunes, promeut l'entrepreneuriat des jeunes et œuvre au renforcement des capacités de la société civile.

Remajec aims to make youth an essential lever for united and democratic human development in the framework of a concerted and multi-actor approach. Remajec federates local youth and youth counselling organisations. The Network supports youth councils, promotes youth entrepreneurship and contributes to the capacity building of civil society.

تهدف الشبكة المغربية للشباب والتشاور إلى جعل الشباب العامل المحوري لبلوغ تنمية بشرية متضامنة وديمقراطية من خلال اتباع منهج منسق متعدد الجهات. توحد الشبكة منظمات الشباب ومنظمات إرشاد الشباب المحلية. تدعم الجمعية كذلك مجالس الشباب وتصل روح المبادرة لدى هذه الفئة، كما تسعى إلى تعزيز قدرات مؤسسات المجتمع المدني.

ASSOCIATION SEMNIID POUR LE DEVELOPPEMENT SOCIAL

AZILAL



www.semniid.com
associationnisme@gmail.com

Représentée par Omar Majjane
Rencontres de Casablanca
(2017) et d'Alger (2018)

Semniid a comme objectif de promouvoir le développement social et environnemental sur son territoire d'action. Pour cela l'association porte divers projets: accès aux droits, santé, environnement, tourisme solidaire.

Semniid is aimed at promoting social and environmental development in its territory of action. To this end, the Association carries out various projects: access to rights, health, environment and solidarity tourism.

تهدف جمعية سمنييد للتنمية الاجتماعية إلى تعزيز التنمية الاجتماعية والبيئية في إقليم عملها. في هذا الإطار، تعتني الجمعية بمختلف المشاريع: الصحة، البيئة، السياحة التضامنية، وتمكين الأفراد من التمتع بحقوقهم.

RESEAU EUROMED MAROC

CASABLANCA



Représentée par Sanaa Khayati
et Hamid Lamrissi
Rencontre de Casablanca
(2017)
sanaakhayati@hotmail.com ;
lamrissi@gmail.com

Le Réseau Euromed Maroc (REM), créée en 2005, fédère différentes organisations issues de la société civile marocaine engagées sur les questions euroméditerranéennes.

The Euromed Morocco Network (REM), created in 2005, brings together various organizations from Moroccan civil society involved in Euro-Mediterranean issues.

شبكة المغرب الأورومتوسطي (REM) ، تأسست عام 2005 ، تضم العديد من المنظمات الملتزمة من المجتمع المدني المغربي المهتمة بالقضايا الأورومتوسطية.

TAKATOUL

TANGER



www.facebook.com/takatoul/
contact.takatoul@gmail.com

Représentée par
Hatim Haddouch
Rencontre de Tunis (2019)

Créée en 2011 à Tanger, Takatoul est une association citoyenne. Elle travaille sur trois axes : migration et refuge, changement climatique et développement durable, suivi et évaluation des politiques publiques.

Established in 2011 in Tangiers, Takatoul Associatif à Tanger Métropole (Ex. Takatoul des Associations Grand Tanger) is a civic association. Its work revolves around three axes: migration and refuge, climate change and sustainable development and monitoring and evaluation of public policies.

أسس تكاتل جمعيات طنجة الكبرى الذي يُعرف الآن بالتكاتل الجمعيّ بطنجة الكبرى في عام 2011 في مدينة طنجة وهو يمثل جمعية مواطنة. يعمل التكاتل على ثلاثة محاور: الهجرة واللجوء، تغيير المناخ والتنمية المستدامة، ورصد وتقييم السياسات العامة.

THÉÂTRE NOMADE

CASABLANCA



www.theatrenomade.com

Représentée par Hassan Ogaal
Rencontre de Casablanca (2017)
administration@theatrenomade.com

Le Théâtre Nomade est une association marocaine à but non lucratif qui depuis sa création en 2006 milite pour un accès démocratique et équitable à la culture et à l'art, outils d'intégration sociale et d'éducation populaire. Avec un mode de travail basé sur l'itinérance, l'action du Théâtre Nomade a permis d'accéder à des quartiers n'ayant peu ou pas d'infrastructures culturelles. Le Théâtre Nomade contribue ainsi à redonner du sens à l'espace public, à le repenser mais également à créer des moments de partage et de parole collective à travers une démarche artistique composite.

The Théâtre Nomade is a Moroccan non-profit association created in 2006 which campaign for democratic and equitable access to culture and art, for social integration and popular education. With a way of working based on roaming, the action of the Théâtre Nomade has provided access to neighborhoods with little or no cultural infrastructure. The Théâtre Nomade thus contributes to giving meaning to the public space, to rethinking it but also to creating moments of sharing and collective speech through a composite artistic approach.

المسرح البدوي هي جمعية مغربية غير ربحية تناضل منذ إنشائها في عام 2006 من أجل الوصول الديمقراطي والعاقل إلى الثقافة والفن بأدوات الاندماج الاجتماعي والتعليم الشعبي. من خلال طريقة عمل تعتمد على التجوال، أتاح عمل المسرح البدوي الوصول إلى الأحياء ذات البنية التحتية الثقافية القليلة أو معدومة. وهكذا يساهم المسرح البدوي في إعطاء معنى للفضاء العام، وإعادة التفكير فيه، ولكن أيضًا في خلق لحظات من المشاركة والكلام الجماعي من خلال نهج فني مركب.

TKLM

RABAT



www.tklm.ma
ct.tklm@gmail.com

Représenté par Kenza Yousfi
Rencontre de Tunis (2019)
Kenzayousfi98@gmail.com

TKLM est une expression en dialecte darija qui signifie « exprime toi ». Dès le début des activités en 2015 TKLM a pu animer plusieurs activités axées sur l'expression artistique dont : des rencontres de slam, des *open mics* de poésie, des activités axées sur la photographie, la danse ou toute forme d'expression artistique.

TKLM is an expression in the Darija dialect that means "express yourself". As from its inception in 2015, TKLM has led several activities focused on artistic expression including: slam sessions, open poetry mics, photography activities, dance or any other form of artistic expression.

تعني TKLM بالعامية "تكلم". منذ بدايتها في عام 2015، تمكنت الجمعية من تنشيط مختلف الأنشطة التي تتمحور حول التعبير الفني مثل: لقاءات فنّ السلام الكلامي، لقاءات شعرية مفتوحة، أنشطة تتمحور حول فنّ التصوير الفوتوغرافي، الرقص أو أي شكل من أشكال التعبير الفني.

NORVEGE | *NORWAY* | النرويج

NORWEGIAN REFUGEES COUNCIL

OSLO



www.nrc.no/
nrc@nrc.no

Représentée par Karl Schembri
Rencontre de Paris (2015)
karl.schembri@gmail.com

Le NRC est une organisation humanitaire non gouvernementale qui défend les droits des personnes touchées par les déplacements. Cela inclut les réfugiés ainsi que les personnes déplacées à l'intérieur de leur propre pays et forcés de fuir leurs foyers à la suite de conflits, de violations des droits de l'homme et de violences, ainsi que suite à des changements climatiques et des catastrophes naturelles.

NRC is a humanitarian, non-governmental organisation that protects the rights of people affected by displacement. This includes refugees and internally displaced persons who are forced to flee their homes as a result of conflict, human rights violations and acute violence, as well as climate change and natural disasters.

يُمثّل مجلس اللّاجئين النّرويجيّ (NRC) منظمّة إنسانيّة غير حكوميّة تحمي حقوق المتضرّرين من النّزوح: اللّاجئون والأشخاص الذين اضطرّوا إلى الفرار من ديارهم نتيجة النّزاعات وانتهاكات حقوق الإنسان والعنف الشّديد، إضافة إلى حركات السّكان النّاتجة عن تغيّر المناخ والكوارث الطّبيعيّة.

PALESTINE | فلسطين

AL-HAQ

RAMALLAH



www.alhaq.org
www.facebook.com/alhaqorga
nization/
nada.alhaq@hotmail.com
wahmad@alhaq.org

Représentée par Ahmad Qadi
Rencontre de Tunis (2019)
ahmad@alhaq.org

Al-Haq est une organisation non gouvernementale palestinienne indépendante basée à Ramallah, en Cisjordanie. Créée en 1979 pour protéger et promouvoir les droits humains et la primauté du droit dans les territoires palestiniens occupés, l'organisation dispose d'un statut consultatif spécial auprès du Conseil économique et social des Nations Unies.

Al-Haq is an independent Palestinian non-governmental organisation based in Ramallah, in the West Bank. Established in 1979 to protect and promote human rights and the rule of law in the Occupied Palestinian territories, the organisation has a special consultative status with the United Nations Economic and Social Council.

مؤسسة الحق منظمة فلسطينية غير حكومية مستقلة تقع في مدينة رام الله في الضفة الغربية. أسست المؤسسة في عام 1979 لحماية وتعزيز حقوق الإنسان وتوطيد مبدأ سيادة القانون في الأراضي الفلسطينية المحتلة وهي تتمتع بصفة استشارية خاصة لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي التابع للأمم المتحدة.

ARAB CAMPAIGN FOR EDUCATION FOR ALL

RAMALLAH



www.arabcampaignforeducation.org

Représentée par Rawan Ayyash
Rencontre de Tunis (2019)
rawan27ayash@hotmail.com

ACEA est une coalition indépendante à but non lucratif, composée de réseaux, de coalitions, d'organisations non gouvernementales, d'organisations communautaires, de syndicats d'enseignants, d'associations et d'autres acteurs qui s'intéressent à l'éducation dans les pays arabes.

ACEA is an independent, non-profit coalition of networks, coalitions, non-governmental organisations, community organisations, teachers' unions, associations and other sectors interested in education in the Arab countries.

تمثل الحملة العربية للتعليم للجميع (ACEA) تحالفًا مستقلًا غير هادف للربح يجمع الشبكات والتحالفات والمنظمات غير الحكومية والمنظمات المجتمعية ونقابات المعلمين والجمعيات والقطاعات الأخرى التي تهتم بالتعليم في الدول العربية.

ASSOCIATION DES AVOCATS PALESTINIENS

RAMALLAH



www.palestinebar.ps
info@palestinebar.ps

Représentée par Mazen Al Zarou
Rencontre de Casablanca
(2017)
mazen_alzarou@hotmail.com

L'Association du barreau palestinien est un organisme indépendant qui cherche à protéger le principe de l'état de droit, le respect des droits de l'homme et à assurer la séparation des pouvoirs et l'indépendance du pouvoir judiciaire.

The Palestine Bar Association is an independent body that seeks to protect the principle of the rule of law, respect for human rights and to ensure the separation of powers and the independence of the judiciary.

تمثل نقابة المحامين الفلسطينيين هيئةً مستقلةً تسعى إلى حماية مبدأ سيادة القانون واحترام حقوق الإنسان وضمان الفصل بين السلطات واستقلال القضاء.

FILASTINIYAT

RAMALLAH



www.filastiniyat.org
info@filastiniyat.org

Représentée par Sondos Fakhri
Rencontre de Casablanca
(2017) et de Tunis (2019)
sondos2312@yahoo.com

Filastiniyat est une organisation non gouvernementale à but non lucratif de défense des médias, officiellement enregistrée au ministère de l'Intérieur en juin 2005. Filastiniyat s'engage à assurer et à soutenir la participation équitable des femmes et des jeunes palestiniens à tous les niveaux des sphères publiques et au sein de tous les forums de débat public.

Filastiniyat is a pro-active, non-governmental and non-profit media advocacy organisation, officially registered at the Ministry of the Interior in June 2005, committed to ensuring and supporting the equitable participation of Palestinian women and youth at all levels of public spheres and in all forums of public discourse.

فلسطينيات منظمة غير حكومية لا تسعى للربح ذات دور استنقائي. سُجّلت المنظمة بصفة رسمية في وزارة الداخلية في شهر جوان 2005 وهي تعمل لضمان ودعم المشاركة العادلة للنساء وللشباب في فلسطين في جميع المساحات التابعة للمجالات العامة وجميع المنتديات المتعلقة بالخطابات العامة.

PALESTINIAN NETWORK OF NON- GOVERNMENTAL ORGANISATION

RAMALLAH



www.pngo.net
www.facebook.com/pngo.net/

Représentée par Sahar Hantash
et Sabrin Hamori
Rencontre de Tunis (2019)
sabrin@pngo.net ;
sahar@pngo.net

PNGO est un organisme de coordination des ONG palestiniennes ayant pour but de renforcer la société civile palestinienne et de contribuer à l'établissement d'un État palestinien fondé sur les principes de démocratie, de justice sociale, d'État de droit, de tolérance et de respect des droits humains.

PNGO is a coordinating body of Palestinian NGOs aimed at strengthening Palestinian civil society and contributing to the establishment of a Palestinian State based on the principles of democracy, social justice, the rule of law, tolerance and respect for human rights.

شبكة المنظمات الأهلية الفلسطينية مؤسسة في شكل تجمع مدني ديمقراطي ينسق مختلف المنظمات غير الحكومية الفلسطينية من أجل تحقيق التنمية المدنية الفلسطينية والمساهمة في تأسيس دولة فلسطينية مبنية على مبادئ الديمقراطية والعدالة الاجتماعية وسيادة القانون والتسامح واحترام حقوق الإنسان.

PALESTINE EDUCATION FOR EMPLOYMENT – NETMED

Ramallah



www.pefe.ps

Représentée par
Nesrine Mitwally
Rencontre de Casablanca
(2017)
nisreen.mitwally@gmail.com

Palestine Education for Employment (PEFE) fait partie d'un réseau d'ONG travaillant dans un certain nombre de pays arabes, aux États-Unis et en Europe. PEFE travaille depuis 2009 pour soutenir les nouveaux diplômés dans leur recherche d'emploi en leur fournissant une formation basée sur les besoins du marché, en affinant leurs compétences et en améliorant leurs chances de trouver un emploi. PEFE relie les entreprises à la recherche d'employés aux diplômés à la recherche d'un emploi.

Palestine Education for Employment (PEFE) is part of a network of NGOs working in a number of Arab countries, United States, and Europe. PEFE has worked since it was officially registered as a local NGO in 2009 on supporting fresh graduates seeking employment by providing them with training based on market needs that refines their skills, and improves their chances of finding employment, then it links businesses looking for employees to graduates seeking jobs.

المؤسسة الفلسطينية للتعليم من أجل التوظيف هي مؤسسة وطنية غير ربحية تعمل، منذ تأسيسها عام 2009 في مختلف محافظات فلسطين، على مد يد العون للخريجين الجدد الباحثين عن عمل من خلال تزويدهم بتدريبات مبنية على احتياجات سوق العمل، ومن خلالها تصقل مهاراتهم وتحسن من فرصهم في ايجاد وظائف، و ثم تعمل كحلقة وصل بين أصحاب الأعمال الباحثين عن موظفين والخريجين الباحثين عن عمل، حيث أن عدد المستفيدين من برامج المؤسسة المختلفة منذ تأسيسها تجاوز 10,000 مستفيد ومستفيدة.

PORTUGAL | البرتغال

RESEAU PORTUGAIS DE LA JEUNESSE POUR L'EGALITE DES CHANCES ENTRE LES FEMMES ET LES HOMMES

LISBONNE



www.redejovensigualdade.org.pt
catarinacorreia.rede@gmail.com

Représentée par Joana Torres
Rencontre d'Alger (2018)
joana.torres.rede@gmail.com

Le Réseau portugais de la jeunesse pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes (REDE) est une organisation de jeunesse fondée en 2000 dans le but de mobiliser les jeunes pour l'égalité. L'organisation travaille principalement avec des jeunes via des méthodes d'éducation non formelle.

The Portuguese Youth Network for Equal Opportunities for Women and Men (REDE) is a youth organisation established in the year 2000 with the aim of mobilising young people for equality. The organisation mainly works with youth through non-formal education methods.

تمثلُ شبكةُ الشَّبَابِ البرتغاليِّ لتكافؤِ الفرصِ بينِ النساءِ والرجالِ (REDE) منظَمةً شَبَابِيَّةً أُسِّسَتْ فِي عامِ 2000 لِحشدِ الشَّبَابِ وتوحيدِهِم حولِ مفهومِ المساواة. تعملُ المنظَمةُ بشكلِ أساسيٍّ معِ الشَّبَابِ وتعتمدُ طرقَ تعليمٍ غيرِ نظاميَّةٍ.

ASSOCIATION INTERNATIONALE DES ETUDIANTS EN SCIENCES ECONOMIQUES ET COMMERCIALES

LISBONNE



<https://aiesec.org/>

Représentée par
Marcelo Carvalho Loureiro
Rencontre d'Alger (2018)
loureirom@icloud.com

AIESEC est une organisation internationale, apolitique, indépendante et à but non lucratif, entièrement gérée par des étudiants et par des récents diplômés du supérieur. Elle est membre du comité permanent de l'UNESCO. Depuis 2009, ses membres la définissent comme une plateforme globale permettant aux jeunes d'explorer et de développer leur potentiel de leadership.

AIESEC is an international, apolitical, independent and non-profit organisation, entirely managed by students and by recent higher education graduates. It is a member of the UNESCO Standing Committee. Since 2009, its members describe it as a global platform enabling young people to explore and develop their leadership potential.

الجمعيَّةُ الدَّوليَّةُ لطلَّابِ العلومِ الاقتصاديَّةِ والتَّجاريَّةِ منظَمةٌ دوليَّةٌ غيرِ سياسيَّةٍ، مستقلَّةٌ، غيرِ ربحيَّةٍ، يديرها الطُّلابُ وخريجو التَّعليمِ العالِي الجدد. تمثلُ الجمعيَّةُ عضوًا في اللِّجئةِ الدَّائمةِ لليونسكو. منذَ عامِ 2009، يسعى أعضاؤها إلى تقديمها كمنصَّةٍ عالميَّةٍ تمكِّنُ الشَّبَابَ من استكشافِ وتطويرِ قدراتهم القياديَّةِ.

SAHARA OCCIDENTAL | WESTERN SAHARA | الصحراء الغربية

AFAPREDESA

TINDOUF



www.afapredesa.blogspot.com
m.me/afapredesa
afapredesa.act@gmail.com

Représentée par
Mahmud Jatri et Bachir Moutik
Rencontre d'Alger (2018)
moutik@gmail.com

L'Association pour les familles des prisonniers sahraouis et des disparus (AFAPREDESA) est née en réponse à la situation déplorable des droits humains, à la position sans défense des personnes disparues et torturées et à l'angoisse des parents, enfants, conjoints et frères.

The Association for the Families of Sahrawi Prisoners and Missing Persons (AFAPREDESA) was set up in response to the deplorable human rights situation, the defenceless position of missing and tortured people and the anguish of parents, children, spouses and siblings.

رأت جمعية أسر السّجناء والمفقودين الصّحراويين (AFAPREDESA) النّور لتكون بمثابة ردّ على حالة حقوق الإنسان المؤسفة ووضعية المفقودين والمعدّبين الذين لا تتوقّر لهم الحماية إضافةً إلى معاناة الآباء والأمّهات والأطفال والأزواج والإخوان والأخوات.

GROUPE DE RECHERCHES ET D'ETUDES SUR LE LITTORAL DU SAHARA

LAAYOUNE



<http://www.facebook.com/www.grels.ma/>

Représentée par Ali Faaras
Rencontre de Tunis (2019)
Faaras@yahoo.fr

Le GRELS est une association basée à Laayoune ayant pour mission : la recherche scientifique ; la protection de l'environnement et du patrimoine naturel ; la sauvegarde de l'héritage culturel ; la promotion des spécificités naturelles et civilisationnelles du Sahara.

GRELS is an association based in Laayoune and is aimed at: scientific research; the protection of the environment and natural resources; the conservation of cultural heritage; the promotion of natural and civilizational specificities of the Sahara.

تقع جمعية مجموعة أبحاث ودراسات ساحل الصّحراء في العيون وهي تضطلع بالمهامّ التالية: البحث العلميّ، حماية البيئة والتّراث الطّبيعيّ، صون التّراث الثّقافيّ، التّرويج للخصائص الطّبيعيّة والحضاريّة التي تقدّمها الصّحراء.

NOVA

TINDOUF



www.facebook.com/Novasahar
aoccidental-
642097942554036/

Représentée par Chaia Luali et
Abdelyalil Kueila
Rencontre d'Alger (2018)
chaiarasd@gmail.com;
kueilaabdelyalil@gmail.com

Coincées entre la frontière algérienne et le « mur de sable » marocain, les perspectives sont plus que limitées pour la jeunesse saharouï. L'association Nova s'est construite autour d'un groupe de jeunes refusant ce dilemme du tout ou rien. La ligne tracée par l'association repose sur la non-violence. Nova travaille ainsi directement avec les jeunes en organisant des ateliers, des tables rondes et des séances de sensibilisation.

Trapped between the Algerian border and the Moroccan "sand wall", the prospects of the Saharawi young people are very limited. Nova Association was established by a group of young people who refused this all or nothing dilemma. The Association is structured around non-violence as a main basic principle. Nova works directly with young people and organises workshops, round tables and awareness-raising sessions.

إنّ آفاق الشّباب الصّحراويّ القاطن بين الحدود الجزائريّة و"الجدار الرّمليّ" المغربيّ محدودة. قامت مجموعة من الشّباب التي رفضت معضلة ترسخ احتلال الإقليم كحقيقة لا رجعة فيها، أيّ خلق "أمر واقع"، بتأسيس جمعية نونا. تنتهج الجمعية منهج اللاعنف. في هذا السّياق، تعمل نونا بشكل مباشر مع الشّباب من خلال تنظيم ورش عمل وموائد مستديرة وجلسات توعية.

SYRIE | SYRIA | سوريا

LEAGUE FOR CITIZENSHIP



www.sl4c.org/en/
info@sl4c.org

Représentée par Hassan Abbas
et Alina Oueichek
Rencontre de Paris (2015)
alina.sl4c@gmail.com

Cette ligue est une organisation de la société civile syrienne qui promeut la citoyenneté et le vivre ensemble. Réunissant des syriens d'origines, de religions et de communautés diverses, cette association entend sensibiliser, notamment les jeunes, aux fondements de la citoyenneté : la liberté, l'égalité, la participation et la responsabilité. Pacifique et démocrate, la ligue entend réunir et mettre en relation les acteurs de la société civile syrienne.

This League is a Syrian civil society organisation that promotes citizenship and living together. Bringing together Syrians of different origins, religions and communities, this association aims to raise awareness, especially among youth, on the foundations of citizenship: freedom, equality, participation and responsibility. Peaceful and democratic, the League intends to bring together Syrian civil society actors and foster networking among them.

رابطة المواطنة مؤسسة من مؤسسات المجتمع المدني السوري وهي تسعى لتعزيز حس المواطنة والعيش معاً. من خلال ضم السوريين والسوريات من أصول وديانات وجماعات متنوعة، تعمل الجمعية جاهداً بغية نشر الوعي بأسس المواطنة لا سيما في صفوف الشباب: الحرية، المساواة، المشاركة والمسؤولية. تتميز الرابطة بصبغتها السلمية والديمقراطية، لذا فهي تعترم توحيد الجهات الفاعلة في المجتمع المدني السوري وربطها ببعضها البعض.

WOMEN NOW FOR DEVELOPMENT



www.women-now.org
info@women-now.org

Représentée par Anas Tello
Rencontre de Tunis (2019)
anas.tello@women-now.org

Fondée en 2012 et basée à Paris et Beyrouth, Women Now a pour mission de lancer des programmes dirigés par des femmes syriennes qui protègent les femmes et les filles syriennes dans tous les milieux socioéconomiques, et de leur donner les moyens de trouver leur voix politique et de participer à la construction d'une Syrie nouvelle et pacifique qui respecte et protège l'égalité des droits pour tous ses citoyens.

Established in 2012 and based in Paris and Beirut, the mission of Women Now's is to launch programmes led by Syrian women that are aimed at the protection of Syrian women and girls from all socio-economic backgrounds, and at empowering women to find their political voice. The organisation also participates in the construction of a new and peaceful Syria, which respects and protects equal rights for all its citizens.

تقع منظمة النساء الآن لأجل التنمية في مدينتي باريس وبيروت وقد أسست الجمعية في عام 2012. تهدف المنظمة إلى إطلاق برامج تقودها السوريات لحماية النساء والفتيات السوريات مهما كانت الخلفيات الاجتماعية والاقتصادية وإلى تمكين المرأة من العثور على صوتها السياسي والمشاركة في بناء سوريا الجديدة والمسالمة، بعبارة أخرى سوريا التي تحترم وتحمي مبدأ المساواة على مستوى حقوق كل المواطنين والمواطنات.

TUNISIE | *TUNISIA* | تونس

2MAIN TU CREES

SILIANA



<http://www.isetsl.rnu.tn/fra/pages/261/Club-2main-tu-cr%C3%A9es>

Représentée par
Abdelaziz Bousleh
Rencontres de Casablanca
(2017), d'Alger (2018) et Tunis
(2019)
bouslehabdelaziz@hotmail.com

« 2main tu crées » est un club créé en 2014 au sein de l'Institut supérieur des études technologiques de Siliana. Le club est un centre de sensibilisation à la création d'entreprise et d'orientation pour les étudiants et les nouveaux diplômés.

2main tu crées is a club set up in 2014 within the Higher Institute of Technological Studies of Siliana. The club is a centre aimed at raising awareness on business creation and providing guidance for students and new graduates.

رأى نادي 2main tu crées (يدان تخلقان الغد) التّورّ في المعهد العالي للدراسات التكنولوجية بمدينة سليانة في عام 2014. يُعتبر النادي مركزاً يسعى إلى التوعية بأهمية خلق الشركات وتوجيه الطلاب والمتخرّجين الجدد.

ACTE THEATRAL

JELMA



www.facebook.com/Association.Acte.Theatral
ramzir93@gmail.com

Représentée par
Nacima Achouri
Rencontre d'Alger (2018)
achouri_nacima@yahoo.fr

Association qui entend faire de l'accès à la culture et à l'information un lever d'intégration de la jeunesse, Acte Théâtral porte le projet de création d'un Point Information Jeunesse (PIJ) à Sidi-Bouزيد ainsi que d'un Centre Régional Information Jeunesse (CRIJ).

It is an association aimed at making access to culture and information a lever for the integration of young people. Acte Théâtral is leading a project to set up a Point Information Jeunesse (PIJ) in Sidi-Bouزيد as well as a Centre Régional Information Jeunesse (CRIJ).

تسعى جمعية الفعل المسرحي (Acte Théâtral) إلى جعل التمتع بثراء الثقافة والنفاذ إلى المعلومة آلية عمل تساعد على دمج الشباب. تقوم الجمعية برعاية مشروع خلق نقطة معلومات للشباب في سيدي بوزيد وإنشاء مركز معلومات إقليمي للشباب.

AFRICAN BUSINESS LEADERS

SFAX



www.ableaders.strikingly.com/
www.facebook.com/ableaders/
africabusinessleaders@gmail.com

Représentée par Paul Laurent
Nyobe
Rencontre de Tunis (2019)
nyobelipot@yahoo.fr

ABL est une association de jeunes africains qui vise à promouvoir l'entrepreneuriat jeune au sein des universités pour redonner à l'Afrique les opportunités dont elle regorge.

ABL is an association of young Africans that aims to promote youth entrepreneurship within universities to give to Africa, the opportunities that it abounds.

قادة الأعمال الأفارقة (ABL) جمعية تهدف إلى تعزيز روح المبادرة لدى الشباب في الجامعات حتى تحصل إفريقيا مجددًا على الفرص التي تزخر بها.

AMAL POUR LE DEVELOPPEMENT ET LA SOLIDARITE

KASSERINE



www.facebook.com/Association-AMAL-SDS-a-kasserine-522611507803951/
ama_kasserine2011@yahoo.fr

Représentée par Nawfel Ichaoui
Rencontres de Casablanca
(2017) et d'Alger (2018)
nawfelichaoui@yahoo.fr

L'association été fondée par un groupe d'activistes, avec pour but premier de protéger les objectifs de la révolution (dignité, liberté, emploi). Par la suite, les efforts de l'association ont été orientés vers la sensibilisation des citoyens, au vu de l'importance du développement humain pour l'avenir du gouvernorat.

The Association was set up by a group of activists with the primary aim of protecting the objectives of the revolution (dignity, freedom, employment). Given the importance of human development for the future of the governorate, the efforts of the Association were subsequently directed towards raising awareness among citizens on these objectives.

أسست مجموعة من النشطاء جمعية أمل للتنمية والنضام من أجل حماية أهداف الثورة بشكل أساسي (الكرامة والحرية والتوظيف). لاحقًا، استهدفت الجمعية جوانبًا أخرى، مثل رفع مستوى الوعي بين المواطنين نظرًا لأهمية الدور الذي تلعبه التنمية البشرية في بناء مستقبل الولاية.

LES AMIS DU BELVEDERE

TUNIS



www.aab.planet.tn
amidubelvedere@gmail.com

Représentée par Yamina Rezgui
Rencontre de Tunis (2019)
yaminarezgui@yahoo.fr

Née en 1989, l'AAB est une association d'environnement urbain implanté au parc du Belvédère à Tunis. Le parc du Belvédère est un parc/jardin historique représentant le poumon vert de la capitale. Les actions consistent à assurer une veille permanente sur ce parc, à faire des actions de sensibilisation à l'environnement et à organiser des manifestations culturelles et sportives dans le parc du Belvédère

Set up in 1989, AAB is an association of urban environment located in the Belvedere Park in Tunis. The Belvedere Park is a historic park/garden of 110 hectares. It is the green lung of the capital city. The actions of the association consist in ensuring a permanent watch on this park, organising campaigns of environmental awareness and cultural and sports events in the Belvedere Park.

رأت جمعية أصدقاء البليديير التور في عام 1989 وهي جمعية بيئية حضرية في حديقة البليديير في العاصمة تونس. البليديير عبارة عن منتزه وحديقة تاريخية تبلغ مساحتها 110 هكتار وهي تمثل الرئة الخضراء للعاصمة. تتمحور أنشطة الجمعية حول ضمان مراقبة الحديقة بصفة دائمة، إطلاق حملات توعوية تستهدف الحفاظ على البيئة وتنظيم الفعاليات الثقافية والرياضية في حديقة البليديير.

ASSOCIATION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE POUR L'EAU ET L'ENVI- RONNEMENT

TUNIS



www.jistee.org
asteetunisie@yahoo.fr

Représentée par
Tessnim Ben Dekhlil
Rencontres de Tunis (2019)
tesnim1994@hotmail.com

L'association fondée en 2014 a pour objectif de sensibiliser les citoyens sur l'intérêt de la protection des ressources en eau et de l'environnement dans le cadre du développement durable. L'association encadre et organise des colloques scientifiques regroupant les jeunes diplômés ainsi que les intervenants du secteur pour mettre en valeur leurs travaux scientifiques et promouvoir la recherche scientifique.

Established in 2014, the Association is aimed at educating citizens on the importance of water resources and the environment in the framework of sustainable development. The Association leads and organises scientific conferences bringing together young graduates and stakeholders of the sector to highlight their scientific work and promote scientific research in these fields.

أسست الجمعية العلمية والتقنية للمياه والبيئة بتونس في عام 2014 وهي تهدف إلى توعية المواطنين بأهمية الموارد المائية والحفاظ على البيئة في إطار التنمية المستدامة. توطر الجمعية وتنظم المؤتمرات العلمية التي تجمع خريجي الجامعات من الشباب وأصحاب المصلحة من القطاع المعني لتسليط الضوء على عملهم العلمي وتعزيز الأبحاث العلمية.

ASSOCIATION LA MEMOIRE DE LA MEDINA

KAIROUAN



www.facebook.com/memoire.medina/

Représentée par
Manel Abene
Rencontre d'Alger (2018)
aben.manel@gmail.com

"Mémoire de la Medina" est une association tunisienne à but non lucratif, située à Kairouan. Elle cherche à réunir les passionné(e)s de la mémoire Kairouanaise et les jeunes ambitieux(ves) et actifs(ves) dans les domaines de développement touristique, culturel et patrimonial. Son but général est la promotion et le développement de l'image culturelle, environnementale, touristique et social de gouvernorat de Kairouan, ainsi que le plaidoyer en faveur du développement culturel et environnemental des générations futures.

"Mémoire de la Medina" is a Tunisian non-profit association, located in Kairouan. The association aims to bring together enthusiasts of Kairouan memory and ambitious and active young people in the fields of tourism, cultural and heritage development. Its general purpose is the promotion and development of the cultural, environmental, tourist and social image of the governorate of Kairouan, as well as advocacy in favor of the cultural and environmental development of future generations.

"ذاكرة المدينة" هي جمعية تونسية غير ربحية مقرها القيروان. تسعى إلى الجمع بين عشاق ذاكرة القيروان والشباب الطموح والناشط في مجالات السياحة والتنمية الثقافية والتراثية. هدفها العام هو تعزيز وتطوير الصورة الثقافية، البيئية، السياحية والاجتماعية لمحافظة القيروان، و تدعو للتنمية الثقافية والبيئية للأجيال القادمة.

ASSOCIATION TUNISIENNE DE DEFENSE DES DEMANDEURS D'EMPLOI

KASSERINE



Représentée par
Aymen Ichaoui
Rencontre d'Alger (2018)
ichaoui.aymen@hotmail.fr

L'ATTDEK mène des projets qui visent à l'insertion socioprofessionnelle des femmes rurales à travers l'économie sociale et solidaire. Elle agit également pour la promotion de la participation citoyenne des jeunes grâce à des conseils de quartier.

ATTDEK carries out projects aimed at the socio-professional integration of rural women through the social and solidarity economy. It also works to promote citizen participation by young people through neighborhood councils.

تنفذ مشاريع تهدف إلى الإدماج الاجتماعي والمهني للمرأة الريفية من خلال الاقتصاد الاجتماعي والتضامني. كما تعمل على تعزيز مشاركة المواطنين الشباب في مجالس الأحياء.

BEB 18

TUNIS



www.facebook.com/beb18conference/
beb18conference@gmail.com

Représentée par Sarra Jouini
Rencontre de Tunis (2019)
sarrajouiniss@gmail.com

Beb 18 est un collectif de jeunes venant de plusieurs domaines différents dont le but est de promouvoir le patrimoine comme objet de développement et d'entrepreneuriat. Ceci est possible grâce aux différentes conférences et journées organisées autour de la place de la culture et du patrimoine dans l'entrepreneuriat.

Beb 18 is a collective of young people from different fields whose aim is to promote heritage as an element of entrepreneurship and community development. This is achieved through the organisation of different conferences and days revolving around the place of culture and heritage in entrepreneurship.

يُمثّل باب 18 مجموعةً من الشّباب من مختلف المجالات التي تهدف إلى التّرويج للتراث كونه عنصراً فعّالاً لريادة الأعمال وتنمية المجتمع من خلال تنظيم المؤتمرات ومختلف الفعاليّات التي تدور حول الثقافة والتّراث.

CHOUF

TUNIS



www.facebook.com/chouftn/m.me/chouftn

Représentée par
Khaoula Barnat et Safa Ben
Brahim
Rencontre de Tunis (2019)
khaoulabarnat@gmail.com ;
Benibrahim.safa@gmail.com

Chouf est une organisation féministe qui se mobilise pour les droits corporels et sexuels des femmes. L'organisation tend à renforcer les capacités des femmes issues de minorités sexuelles, ethniques, économiques et culturelles. Chouf met également en place des structures de soutien psychologique, judiciaire et physique pour toutes femmes et personnes s'identifiant comme tel.

Chouf is a feminist organisation that strives for the bodily integrity and sexual rights of women. The organisation aims to enhance the capacity of women coming from sexual, ethnic, economic and cultural minorities. Chouf also implements support structures for all women and people identifying themselves as such.

منظمة شوف منبر يدافع عن حقوق المرأة وهي تعمل في إطار احترام حقوق المرأة الجسدية والجنسية. تهدف شوف إلى تعزيز قدرات النساء المنتميات إلى الأقليات العرقية، الاقتصادية والثقافية وذوات التوجّهات الجنسية المختلفة. كما تضع أسس هياكل دعم على المستوى النفسي، القضائي، والجسدي لجميع النساء ولكل شخص ينتمي لهذه الفئة من الأقليات المهمّشة.

CLIMATE ACTION NETWORK ARAB WORLD

TUNIS



www.facebook.com/CANARAB
WORLD/
canawtunisie@gmail.com

Représentée par Essia Guezzi
Rencontre de Tunis (2019)
eguezzi@wwfna.org

CANAW a pour objectif de promouvoir la lutte contre le changement climatique et d'élaborer des stratégies de développement visant à réduire les émissions de carbone des entreprises de la région. Le réseau se concentre également sur les questions liées à la gestion d'eau, aux énergies renouvelables et à l'insécurité alimentaire.

CANAW is aimed at promoting the fight against climate change and drafting development strategies to reduce carbon emissions of businesses in the region. The Network also focuses on issues related to water management, renewable energy and food insecurity.

تهدف شبكة العمل المناخي - الوطن العربي إلى العمل في إطار مكافحة تغير المناخ ووضع أسس استراتيجيات تنموية للحد من انبعاثات الكربون الناتجة عن أعمال الشركات في المنطقة. كما تركز الشبكة على القضايا المتعلقة بإدارة المياه والطاقة المتجددة والافتقار إلى الأمن الغذائي.

COALITION TUNISIENNE POUR L'EDUCATION

TUNIS



www.facebook.com/pg/27791
9652915105
asndet2017@gmail.com

Représentée par Anissa Ben
Aziza
Rencontre de Tunis (2019)
nissabutterfly17@yahoo.com

La CTE se consacre à la promotion de l'accès des enfants et des tunisiens à une éducation de qualité, à développer le rôle du secteur éducatif, à créer une citoyenneté informée et active. Le centre, membre de l'ACEA, participe à des analyses des politiques publiques et européennes.

CTE is devoted to the promotion of the access of children and Tunisians to quality education, to the development of the role of the education sector and to the establishment of an informed an active citizenship. Member of the ACEA, the Centre participates in the analyses of public and European policies.

تسعى الرابطة التونسية للتربية إلى تمكين الأطفال والتونسيين عامةً من التمتع بخدمات تعليمية ذات جودة عالية لتطوير دور قطاع التعليم في خلق أسس مواطنة واعية وفعالة. كونها عضوًا في الجمعية الوطنية للحق في التعليم للجميع، تشارك الرابطة في تحليل السياسات العامة والأوروبية.

CREATION ET CREATIVITE POUR LE DEVELOPPEMENT ET L'EMBAUCHE

RAS JEBEL



ccde_rj@yahoo.fr

Représentée à la rencontre par
Leila Romdhane
Rencontre de Casablanca
(2017)

L'association entend contribuer à la réduction du chômage chez les jeunes par la recherche de solutions innovantes et concrètes. Ainsi, CCDE porte des projets de renforcement des capacités, de formations et d'accompagnement vers l'emploi à destination de jeunes de la région de Ras Jebel.

The Association aims to contribute to the reduction of unemployment among young people through the search for innovative and tangible solutions. CCDE implements capacity building projects, training courses and provides support to finding employment for young people of the Ras Jebel region.

تحاول جمعية خلق وإبداع من أجل التنمية والتشغيل المساهمة في التخفيض من نسبة البطالة التي تمس الشباب من خلال إيجاد حلول فريدة ولمموسة. في هذا السياق، تقترح الجمعية مشاريعًا لتعزيز القدرات الشخصية وتنظم دورات تدريبية وتربصات وترافق الشباب الراغبين في الترشح لوظيفة ما في مدينة رأس الجبل.

DAMJ

TUNIS



www.damj.co
Damj.association@gmail.com

Représentée par Badr Rtimi
Rencontre de Tunis (2019)
Baderrt54@gmail.com

Damj, association tunisienne pour la justice et l'égalité, est une organisation non gouvernementale à but non lucratif, créée en 2011, par un groupe de jeunes activistes. Damj œuvre pour l'inclusion, la défense des minorités et des groupes marginalisés dont la communauté LGBT.

Set up in 2011 by a group of young activists, Damj is a Tunisian non-governmental and non-profit organisation devoted to justice and equality. DAMJ strives for inclusion and the defence of minorities and marginalised groups including the LGBT community.

في عام 2011، أسست مجموعة من الشباب الناشطين جمعية الدمج وهي جمعية تونسية غير حكومية لا تهدف إلى الربح. تناضل الجمعية من أجل نشر العدالة والمساواة بغية دمج الفئات الضعيفة والأكثر هشاشة في المجتمع والدفاع عن حقوقها، خصوصًا الفئات المهمشة على أساس الميولات الجنسية، على سبيل المثال المثلية الجنسية.

FONDATION FRIEDRICH EBERT

TUNIS



www.fes-tunisia.org
info@fes-tunisia.org

Représentée par Yassine
Hannachi et Hamzeh Bani
Yassin
Rencontre de Tunis (2019)
yassine.hannachi@festunis.org
hamzeh@fes-jordan.org

Fondée en 1925, la FES est la plus ancienne fondation politique d'Allemagne. Elle défend les valeurs fondamentales de la social-démocratie que sont la liberté, la justice et la solidarité. Ces valeurs la lient aux idéaux de la social-démocratie et des idéaux du mouvement syndical. Organisation à but non lucratif, la FES travaille de manière autonome et indépendante.

Set up in 1925, FES is the oldest political foundation in Germany. It defends the fundamental values of social democracy that are freedom, justice and solidarity. These values bind it to the ideals of social democracy and the ideals of the trade union movement. FES is an autonomous and independent organisation.

رأت مؤسسة فريدريش إيبيرت النور سنة 1925 وهي من أقدم المؤسسات السياسية في ألمانيا. يتمحور عمل الجمعية حول الدفاع عن القيم الجوهرية للديمقراطية الاجتماعية، أي الحرية والعدالة والتضامن. تربط مثل هذه القيم المؤسسة بالمثُل العليا للديمقراطية الاجتماعية وللتقابات العمالية. كونها مؤسسة لا تهدف إلى الربح، تعمل فريدريش إيبيرت بشكل مستقل وحر.

FORUM TUNISIEN DES DROITS ECONOMIQUES ET SOCIAUX

TUNIS



www.ftdes.net
contact@ftdes.net

Représentée par Alaa Talbi,
Mohamed Gaaloul et Mejbri
Menyara
Rencontre de Tunis (2019)

Le FTDES est une organisation tunisienne non gouvernementale créée en 2011 dans le but de défendre les droits économiques et sociaux des populations sur le plan national et international. Le FTDES travaille sur les thématiques suivantes : droit du travail, droit des femmes, droits environnementaux et droits des migrants.

FTDES is a Tunisian non-governmental organisation established in 2011 with the aim of defending the economic and social rights of populations at the national and international levels. The work of FTDES focuses on the following themes: labour rights, women's rights, environmental rights and migrants' rights.

أسس المنتدى التونسي للحقوق الاقتصادية والاجتماعية (FTDES) في عام 2011 وهي منظمة محايدة غير حكومية تهدف إلى الدفاع عن الحقوق الاقتصادية والاجتماعية للشعب على المستوى الوطني والدولي. يتمحور عمل المنتدى التونسي للحقوق الاقتصادية والاجتماعية حول المواضيع التالية: قانون العمل، حقوق المرأة، الحقوق البيئية وحقوق المهاجرين.

LIGUE TUNISIENNE DE DEFENSE DES DROITS DE L'HOMME

TUNIS



www.twitter.com/ltdh_tunisie
contact@ltdh.com

Représentée par
Oumayma Jabnoui
Rencontre de Tunis (2019)
oumaymajabnoui@gmail.com

La Ligue tunisienne des droits de l'Homme est une association fondée en 1976 visant à l'observation et la défense des droits de l'Homme en Tunisie. Elle est la doyenne des Ligues des droits de l'Homme en Afrique et dans le monde arabe.

The Ligue tunisienne des droits de l'Homme is an association set up in 1976 aimed at observing and defending human rights in Tunisia. It is the leading organisation of human rights leagues in Africa and the Arab world.

أسست الرابطة التونسية للدفاع عن حقوق الإنسان في عام 1976 وهي منظمة حقوقية تدافع عن حقوق الإنسان وعن الحريات العامة الفردية في تونس وتعتبر عميدة رابطات الدفاع عن حقوق الإنسان في إفريقيا والعالم العربي عامة.

NAWAFEDH

TUNIS



www.facebook.com/728508770575511/
mjcik@live.com

Représentée par
Ousama Ben Abda
Rencontre de Tunis (2019)
benabdaoussama09@gmail.com

La Maison de Jeunes une structure éducative sociale et culturelle qui offre aux jeunes des espaces pour la formation et les loisirs. Elle est supervisée par le ministère de la Jeunesse et des Sports. L'association Nawafedh est une association créée et portée par des jeunes actif à la Maison des Jeunes. L'association promeut le volontariat, la mobilité internationale et la citoyenneté active.

Supervised by the Ministry of Youth and Sports, the Maison de Jeunes is an educational, social and cultural structure that provides young people with spaces for training and leisure. The Association Nawafedh was set up and is led by young people active in the Maison de Jeunes. The Association promotes volunteering, international mobility and active citizenship.

تمثل دار الشباب ابن خلدون هيكلًا تعليميًا اجتماعيًا وثقافيًا يوفر مساحات ترفيهية للشباب لتنظيم الدورات التدريبية والترفيه تشرف عليها وزارة الشباب والرياضة. أما جمعية نوافذ فهي وليدة فكرة مجموعة من الشبان الناشطين في دار الشباب الذين يحاولون الترويج للتطوع والتنقل الدولي والمواطنة الفعالة.

ORGANISATION TUNISIENNE DE DEFENSE DES DROITS DES PERSONNES HANDICAPEES

TUNIS



www.otddph.org
contact@otddph.org

Représentée par
Omar Khalifa
Rencontre de Tunis (2019)
khalifa.omar514@gmail.com

L'OTDDPH est une organisation créée par des jeunes citoyens et citoyennes en situation de handicap suite à la révolution du 14 janvier 2011. L'association vise à garantir et à défendre les droits des personnes handicapées en Tunisie, à promouvoir la question du handicap ainsi qu'à faire le suivi et la contribution à la mise en œuvre de la Convention Internationale Relative aux Droits des Personnes Handicapées (CRDPH), ratifiée par la Tunisie en 2008.

OTDDPH is an organisation established by young citizens with disabilities following the revolution of January 14, 2011. The association aims to guarantee and defend the rights of people with disabilities in Tunisia, to promote the issue of disability as well as to monitor and contribute to the implementation of the International Convention on the Rights of Persons with Disabilities (CRDPH) ratified by Tunisia in 2008.

إثر ثورة 14 جانفي 2011، أسست مجموعة من الشباب من ذوي الاحتياجات الخاصة المنظمة التونسية للدفاع عن حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة. تهدف الجمعية إلى ضمان حقوق هذه الفئة في تونس والدفاع عنها، إضافة إلى مراقبة تطبيق الاتفاقية الدولية لحقوق الأشخاص ذوي الإعاقة (CRDPH) التي صادقت عليها تونس في عام 2008.

RESO

TUNIS



www.facebook.com/reso.tn/
contact.reso@gmail.com

Représentée par Raghda Hamdi
Rencontre de Paris (2015)
tunis7.reso@gmail.com

L'association Réso est une association tunisienne apolitique qui inscrit son action dans le renforcement de la citoyenneté active et la promotion de la démocratie locale. Réso représente un concept unique combinant action professionnalisée et micro-actions de facilitateurs citoyens dans le cadre d'une charte de valeurs partagées.

Réso is an apolitical Tunisian association devoted to the strengthening of active citizenship and the promotion of local democracy. Réso represents a unique concept combining professional actions and micro actions of citizen facilitators in a framework of a shared charter of values.

جمعية ريزو جمعية تونسية غير سياسية تعمل في مجال تعزيز المواطنة الفعالة والترويج للديمقراطية المحلية. تعكس الجمعية تصورًا فريدًا من نوعه يجمع بين النشاط المهني والأنشطة الصغيرة للميسرين من المواطنين في إطار تطبيق ميثاق قيم مشتركة.

SCOUTS TUNISIENS

TUNIS



www.scouts-tunisiens.org/fr
www.facebook.com/Scoutstunisiens/
Scout.tunisien@planet.tn

Représentée par
Ibrahim Ben Yazid
Rencontre de Tunis (2019)
Ben.yazid.ibrahim93@gmail.com

L'Association Scouts Tunisiens est une organisation de jeunesse. Elle propose aux jeunes une éducation globale et les prépare à entrer dans la vie sociale en suivant la méthode scout en cohérence avec la culture tunisienne.

The Tunisian Scouts Association is a youth organisation. It provides young people with a global education and prepares them for social life according to the Scout method in coherence with the Tunisian culture.

تُعتبرُ الكشافة التّونسيّة منظمّةً شبابيّةً تسعى إلى تقديم تعليم عامّ للشّباب حتّى يكونوا مستعدّين لتأقلم في الحياة الاجتماعيّة وفق أسلوب الكشافة وفي إطار التّقاليد التّونسيّة.

SHANTI

TUNIS



www.facebook.com/shantitunisie/
contact@shanti.tn

Représentée par Florian Michel,
Abdou Bouarada, Selma Ben Ali,
Mehdi Baccouche
Rencontre de Tunis (2019)
florian.michel@shanti.tn

Fondée en 2016, Shanti est une entreprise sociale qui a pour mission de promouvoir la co-conception de solutions innovantes et créatives aux problématiques sociales, économiques, culturelles et environnementales de la Tunisie d'aujourd'hui.

Founded in 2016, Shanti is a social enterprise whose mission is to promote co-design of innovative and creative solutions to the social, economic, cultural and environmental issues in Tunisia and the Mediterranean.

أجتماعية اقتصادية مؤسسة هي شانتي. مناطقهم تواجهها التي للتحديات تعزيز و تدفع و سعدي لبنى و بكوش مهدي مؤسسها قبل من بعثت والاقتصادية الاجتماعية للمشاكل مبتكرة حلول خلق أجل من التعاون اليوم تونس في والبيئية والثقافية

SIWA PLATEFORME DE REDEYEF

REDEYEF



www.facebook.com/siwaeconomat/
info@siwa-plateforme.org

Représentée par
Okacha Bensalah et Marwan Akrouti
Rencontres d'Alger (2018) et
Tunis (2019)
okachabensalah9@gmail.com ;
marwanakrouti@hotmail.com

La plateforme Siwa se définit comme un « laboratoire artistique itinérant des Mondes Arabes contemporains » mettant en lien les acteurs artistiques du Maghreb et du Moyen-Orient. La plateforme a soutenu la création et la gestion, par des jeunes de la ville, d'un centre culturel dans l'economat, ancien grand magasin. Festivals, ateliers, représentations : avec l'economat, la Plateforme Siwa anime la vie culturelle de Redeyef.

The Siwa Platform is a "traveling artistic laboratory of the contemporary Arab world" fostering networking between artists and cultural operators of the Maghreb and the Middle East. The Platform supported the establishment and the management of a cultural centre inside the Economat, former warehouse, thanks to a group of young people from Redeyef. The Siwa Platform animates the cultural life of Redeyef with the organisation of festivals, workshops and performances at the Economat.

تُعتبرُ منصّة Siwa "مخبرًا متنقلاً للفنون في العالم العربيّ المعاصر" يجمعُ مختلف الجهات الفنيّة من المغرب العربيّ والشرق الأوسط. قامت المنصّة بتشجيع ثلّة من شباب مدينة الرديف على إنشاء وإدارة مركز ثقافيّ في المتجر السّابق الكبير ليكونوا الذي يبيث روحًا جديدةً على الحياة الثقافيّة من خلال تنظيم المهرجانات وورش العمل والعروض.

ZERO WASTE TUNISIA

TUNIS



www.facebook.com/zerowaste
tunisia/
http://zerowastetunisia.strikin
gly.com
zero.waste.tunisia@gmail.com

Représentée par
Insaf Ben Rehouma
Rencontre d'Alger (2018)
insaf.ben.rehouma@gmail.com

L'association fait partie du réseau mondial « Zero Waste ». Comme annoncé dans le nom de l'association, son but est de promouvoir une gestion des déchets plus durable. Zero Waste Tunisia entend promouvoir de bonnes pratiques et fournir l'appui pour créer des communautés zéro déchet et zéro gaspillage.

The association is a member of the global "Zero Waste" network. As announced in the name of the association, its objective is to promote a more sustainable waste management. Zero Waste Tunisia is also aimed at highlighting good practices and providing support to establish a zero-waste community.

تُعتبرُ جمعيّة صفر نفايات تونس جزءًا من شبكة صفر نفايات العالميّة (Zero Waste). اسم الجمعيّة يعبرُ عن هدفها، أيّ تعزيز التّصرّف في النّفايات بشكل أكثر استدامة. تعتزم جمعيّة صفر نفايات تونس تجذير الممارسات الحسنة وتقديم الدّعم لخلق مجتمعات خالية من النّفايات والتّبذير.

SOYONS ACTIVES-ACTIFS - PCPA TUNISIE

TUNIS



www.actives-actifs.org
comsoyonsactifs@solidarite-
laique.org

Représentée par
Ahlem Bousserwel
Rencontre de Tunis (2019)
a.bousserwel@actives-
actifs.org

Le Programme Soyons Actifs/ Actives, travaille depuis 2011 sur la question de la réduction des inégalités en Tunisie. C'est un programme de renforcement des capacités des organisations de la société civile tunisienne et française qui vise la réduction des inégalités d'accès aux droits. Il s'agit d'un programme concerté pluri-acteurs qui réunit à ce jour 54 entités : associations, syndicats, coopératives, collectivités territoriales et pouvoirs publics issus des deux rives de la Méditerranée.

Since 2011, the Programme Soyons Actifs/Actives is focused on the issue of reducing inequalities in Tunisia. It is a capacity building programme for Tunisian and French civil society organisations that aims to reduce inequalities of access to rights. It is a concerted multi-stakeholder programme that currently brings together 54 organisations: associations, unions, cooperatives, local and public authorities from both Mediterranean shores.

يعتني برنامج **لنكن فاعلين/ فاعلات** الذي رأى النور منذ عام 2011 بالمسائل المتعلقة بالحد من التفاوتات واللامساواة. يسعى البرنامج إلى دعم قدرات منظمات المجتمع المدني التونسي والفرنسي بهدف تقليص الفوارق المرتبطة بالتمتع بالحقوق. هذا البرنامج تشاركي ومتعدد الفاعلين، فهو يضم 54 وحدة: الجمعيات، النقابات، التعاونيات، الجماعات المحلية، والسلطات العامة من ضفتي البحر الأبيض المتوسط.

TAABIR

TUNIS



https://www.facebook.com/ta
3bir.net/
mail.taabir@gmail.com

Représentée par Ameni
Mabrouk
Rencontre de Casablanca
(2017)
amenimabrouk@gmail.com

Fondée à Tunis en 2011, l'association œuvre pour le développement des arts et cultures numériques et ce à travers le développement des programmes de formations, d'accompagnement et de production des projets. Se situant entre l'expression artistique pure et les usages sociétaux de la technologie numérique visant le changement, Taabir travaille sur l'ouverture des espaces de réflexion partagée.

Set up in Tunis in 2011, the association is aimed at the development of digital arts and cultures through the development of training programmes, assistance and production of projects. The work conducted by Taabir lies somewhere between artistic expression and the societal uses of digital technology aimed at social change. The association strives to open spaces for debate.

رأت **جمعية تعبير النور** في عام 2011 وهي تسعى إلى تطوير الفنون والثقافات الرقمية من خلال تنظيم دورات تدريبية ودعم وإنتاج المشاريع. تعمل الجمعية جاهدة لخلق مساحات تأمل مشتركة تجمع بين التعبير الفني البحث والاستخدامات المجتمعية للتكنولوجيا الرقمية الهادفة للتغيير.

TUNISIAN ASSOCIATION FOR MANAGEMENT AND SOCIAL STABILITY

TUNIS



www.tamsstn.org

Représentée par Abdelaziz
Bouseh et Bilel Ferchichi
Rencontre de Tunis (2019)
bousehabdelaziz@gmail.com ;
Oferschichibile10@gmail.com

TAMSS est implantée depuis 2006 dans la zone défavorisée de Borj Louzir, mais travaille sur l'ensemble du territoire tunisien (Gafsa, Kasserine, Kef, Sfax, Zaghuan, Sidi Bouzid, etc). Après la révolution, TAMSS a opté pour de nouveaux choix stratégiques et s'est engagée dans une restructuration institutionnelle et dans le renforcement de ses capacités afin de devenir une association de développement.

TAMSS was established in 2006 in the underprivileged district of Borj Louzir in Ariana but it is active across the entire Tunisian territory (Gafsa, Kasserine, Kef, Sfax, Zaghuan, Sidi Bouzid, etc.). After the revolution, TAMSS made new strategic choices and thus initiated a restructuring process and strengthened its capacity in order to become a development association.

أسست الجمعية التونسية للتصرف والتوازن الاجتماعي في عام 2006 في منطقة برج الوزير المحرومة التي تقع في مدينة أريانة ولكن نطاق عملها يشمل كامل التراب التونسي (قفصة، القصرين، الكاف، صفاقس، زغوان، سيدي بوزيد وغيرها). بعد الثورة، اعتمدت الجمعية خيارات استراتيجية جديدة والتزمت بإعادة هيكلة مؤسسية كما عززت قدراتها لتصبح جمعية إنمائية.

TUNISIAN FORUM FOR YOUTH EMPOWERMENT

LA MANOUBA



www.facebook.com/TunisianForum.FYE/
contact.tfye@gmail.com

Représentée par Taysir Briket
Rencontre de Tunis (2019)
brikettaysir@yahoo.com

Le forum est fondé le 12 avril 2011 suite à une initiative d'un groupe d'étudiants et de jeunes tunisiens convaincus que la jeunesse doit jouer un rôle déterminant dans la construction de la nouvelle Tunisie post-révolutionnaire.

The Forum was set up on 12 April 2011 following an initiative by a group of Tunisian students and young people convinced that youth must play a decisive role in the construction of the new post-revolutionary Tunisia.

منتدى تونس للتمكين الشبابي وليد مبادرة مجموعة من الطلاب والشباب التونسيين في 12 أبريل 2011 وهو مرآة تعكس اقتناع مؤسسيها بأهمية الدور الذي يلعبه الشباب في رسم ملامح تونس ما بعد الثورة.

TURQUIE | *TURKEY* | تركيا

ISTANBUL VE BEN

ISTANBUL



www.istanbulandi.org/
www.facebook.com/Istanbulandi
contact@istanbulandi.org

Représentée par Sare
Nalbantoglu
Rencontre d'Alger (2018)
sarenalbantoglu@gmail.com

Istanbul Ve Ben est une communauté de jeunes volontaires dédiée à l'impact social et à l'aide aux communautés marginalisées et déplacées. A travers divers projets (ateliers, soutien scolaire, soirées culturelles, etc.), l'association entend construire à Istanbul un espace urbain plus inclusif et pluraliste.

Istanbul Ve Ben is a community of young volunteers devoted to social impact and the support of marginalised and displaced communities. Through the various projects it leads (workshops, tutoring, cultural evenings, etc.), the Association intends to build a more inclusive and pluralist urban space in Istanbul.

تجمع جمعية أنا وإسطنبول (Istanbul Ve Ben) مجموعة من المتطوعين من الشباب المهتمين بالآثار الاجتماعية وبالمجتمعات المهمشة والمجبرة على الانتقال. تسعى الجمعية إلى خلق مساحة حضرية أكثر شمولاً وذات تعددية في إسطنبول من خلال تنظيم مختلف ورشات العمل والدروس الخصوصية والأمسيات الثقافية وغيرها من الأنشطة.

SUPPORT TO LIFE

ISTANBUL



www.supporttolife.org
info@hayatadestek.org

Représentée par
Mustafa Aslankiliç
Rencontre de Tunis (2019)
maslankilic@hayatadestek.org

Support To Life est une organisation humanitaire indépendante fondée dans le but d'aider les communautés touchées par une catastrophe à satisfaire leurs besoins et leurs droits fondamentaux. *Support To Life* mène des activités depuis 2005 selon les principes d'humanité, d'impartialité, de neutralité, d'indépendance et de responsabilité.

Support To Life is an independent humanitarian organisation established to provide support to disaster-affected communities, thus helping them meet their basic needs and rights. Since 2015, Support to Life implements its activities according to the principles of humanity, impartiality, neutrality, independence and responsibility.

تمثل جمعية دعم الحياة (Support To Life) منظمة إنسانية مستقلة تهدف إلى مساعدة المجتمعات المتضررة من الكوارث على تلبية احتياجاتها والتمتع بحقوقها الأساسية. تعمل المنظمة منذ عام 2005 وفقاً للمبادئ الإنسانية ومبادئ العدل والحياد والاستقلال والمسؤولية.

Ces rencontres ont été organisées avec le soutien d'un ensemble de partenaires associatifs et institutionnels impliqués à différents niveaux dans le cycle d'activités. Nous tenions ici à les remercier de leur soutien, leur participation et leur investissement depuis 2015.

NOS PARTENAIRES ASSOCIATIFS

OUR ASSOCIATIVE PARTNERS

شراكات جمعياتية

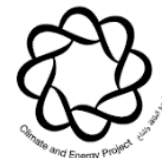
Comité pour le Développement et le Patrimoine (CDP), L'Art Rue, Forum Tunisien pour les Droits Economiques et Sociaux (FTDES), Shanti, Chouf, Programme Concerté Pluri-Acteurs Soyons Actifs/Actives (PCPA), arcencielFrance, Alter'Solidaire, Engagé-e-s et Déterminé-e-s, Association des Agences de la Démocratie Locale (ALDA), Filastiniyat, Indigènes Films - Panorama des Cinémas du Maghreb et du Moyen-Orient (PCMMO), Association Migrations, Solidarités et Echanges pour le Développement (AMSED), Ligue de l'enseignement des Bouches-du-Rhône, Association pour la Sensibilisation l'Intégration et le Développement (SID), MAJALAT, ONORIENT, Solidarité Laïque, NOUAS, Act'or, NOVA, ASHMA

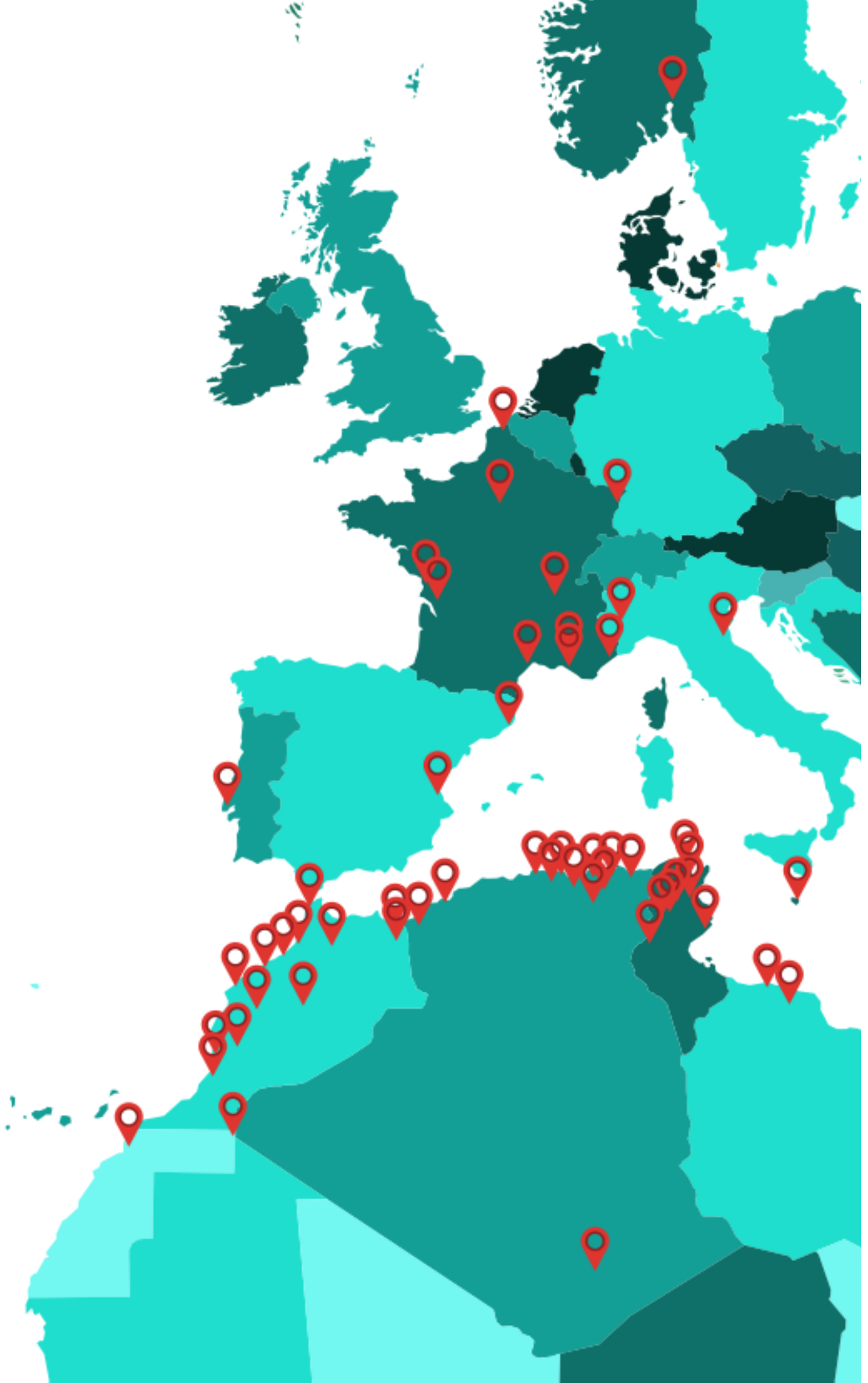


NOS PARTENAIRES INSTITUTIONNELS OUR INSTITUTIONAL PARTNERS

شراكات مؤسسية

Agence Française de Développement (AFD), Fondation de France, Fondation Friedrich Ebert, Climate and Energy Project, Fondation Rambourg Tunisie, Ambassade de France au Maroc, Ambassade de France en Libye, Ambassade de France en Turquie, Ambassade de France en Tunisie, Ambassade de France en Algérie, Ministère de l'Europe et des Affaires étrangères, Union Européenne, Département de la Seine-Saint-Denis, Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne, UNESCO, NET-MED Youth









contact@euromed-france.org

01 48 37 07 73 / 06 74 18 03 75

80, rue de Paris, 93 100 Montreuil

www.euromed-france.org